

BOLETÍN DE LA SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA LULIANA

SEGUNDA ÉPOCA

AÑO LXX, T. XXXI

1954

N.ºs 764-769

LA "ALTERCATIO" Y LA BASILICA PALEOCRISTIANA DE SON BOU DE MENORCA

TRADICION MANUSCRITA. FECHA DE LA ALTERCATIO. SEVERO, AUTOR DE LA MISMA. LA CRISTIANDAD DE LA ALTERCATIO Y DE LA BASILICA DE SON BOU. ORIGEN DE DICHA BASILICA. EDICION CRITICA DE LA ALTERCATIO. BIBLIOGRAFIA GENERAL

LA TRADICION MANUSCRITA DE LA ALTERCATIO

Ediciones.

El texto pseudoagustiniano de la *Altercatio* solamente se ha publicado en las colecciones de las obras de San Agustín.

Cinco son las ediciones de nuestro documento. La de Amerbach de 1506, de Erasmo de 1528, de los Teólogos de Lovaina de 1576, de los Benedictinos de San Mauro de 1694 y de la Patrología Migne.

La edición de Amerbach,⁽¹⁾ es la primera, la mejor y el fundamento de todas las demás. Se resiente de la falta de crítica, defecto

(1) *Undecima Pars librorum divi Aurelii Augustini quorum mentionem non fuit in libris Retractationum*. Basilea, 1506. Para esta edición confer: J. GHELLINCK, S. J., *La Première Édition Imprimée des «Opera omnia S. Augustini», en Miscellanea J. Gessler*, 1, Lovaina, 1948, 530-547.

común de la época, anotando solamente en el margen siete variantes, a saber: *latum tenuisset imperium, jure reticeo, vidi, haec mihi, dubitare, eius para Dei, occiderunt, elogiis*. Parece que el texto está tomado de un códice no muy diferente del de Bamberg, con el cual concuerda, como por ejemplo: *agnus agni nuptias, furialis*.

El humanista Erasmo, que a juicio de J. Ghellinck: «se révèle tout de suite la haute supériorité, du styliste qui sait apprécier la langue de chaque auteur»,⁽¹⁾ revisó la edición de Amerbach, suprimió las siete últimas variantes de la misma, introdujo dos variantes: *condensa o contemtor* y *degas*. Después del título del tratado añadió esta interesante censura: *Libellus elegans, sed qui nihil habeat phraseos Augustiniana. Videtur aulicus aut Iureconsultus quispiam fuisse*.⁽²⁾

Los Teólogos de Lovaina reprodujeron la edición de Erasmo,⁽³⁾ introduciendo unas seis correcciones de poca importancia y cambiando el dictamen transcrito en esta forma: *Non sapit Augustini phrasen. nec ab aliquo bono authore habet testimonium. Auctor videtur aulicus fuisse et Iureconsultus*.

Los Maurinos publicaron⁽⁴⁾ el texto anterior de Lovaina hasta la frase: *non dilectam, dilectam*, quedando incompleto el tratado por causas que se ignoran.

Migne reimprimió en el vol. 42, col. 1131-1140 la *Altercatio*, sirviéndose de las ediciones anteriores.

Códices.

Después de una diligente y cuidadosa búsqueda en catálogos y Bibliotecas públicas durante mis viajes por Roma, París e Inglaterra, he encontrado la noticia de los ocho códices que siguen: de REICHENAU del siglo IX, de CHELTENHAM del siglo IX, de SAN GALL y SALZBURGO del mismo siglo, de BAMBERG del

(1) Confer: J. GHELLINCK, *Patristique et Moyen Age II*, París, 1948, 378.

(2) Volumen sexto 12-54-61 de: *Divi Aurelii Augustini, Hipponensis episcopi, Opera, summa vigilantia repurgata per Des. Erasmus*, 10 volúmenes, Basilea, 1528. La *Altercatio* se publicó en todas las ediciones de Erasmo, por ejemplo: En París, 1531 y 1555; en Lyon, 1561-63; en Basle, 1569; de nuevo en París por Vives, 1571, vol. VI, col. 78-88 y en Venecia, 1581, vol. VI, ff. 25v-29.

(3) *Tomus VI. Operum Divi Aurelii Augustini...* Amberes, 1576, p. 367-370. Se publicó de nuevo esta edición en París, año 1586 y en Lyon, año 1664.

(4) *Appendix tomii octavi*, col., 19-24; la *Altercatio* se encuentra en todas las reimpressiones de esta famosa edición, como la de Amberes del año 1700-1703, la de Venecia, 1768, tomo XVII, col. 2297-2308.

siglo X, de PARIS del siglo XI, de MONTE CASINO y VERDUN del siglo XII.

El examen de la bibliografía de cada uno de los códices y de su contenido, directamente o a través de fotografías o fotofilms me ha dado los siguientes resultados.

I.—R. *Códice de Reichenau*. Este códice actualmente perdido, se encuentra mencionado en varios catálogos.

En el inventario de Reginbert del año 835-842 se lee: *In XXXIII, libello habentur epistola Hieronimi ad Ctesiphontem et tres libri eiusdem contra dogma Cretaboli Pelagiani. Et liber Sancti Augustini ad Consentium contra mendacium et epistola eiusdem ad Bonifacium, et eiusdem de Vita Christiana ad quandam viduam et altercatio ecclesiae et synagogae, duarum matronarum. El duo libelli Alchuini ad Uttonem et eiusdem nonnullae epistolae.*⁽¹⁾

En un catálogo de la segunda mitad del siglo IX leemos: *Item quoddam breviarum de eodem: (scilicet de evangelicis et apostolicis dictis), De vita Christiana et altercatio ecclesiae et synagogae et alia plura in volumine 1.*⁽²⁾

2.—CH. *Códice de Cheltenham*. Códice en pergamino del siglo IX-X, de 273 páginas, procedente de Tegernsee, vendido el 19 de mayo de 1899 a la librería Otto Harrassowitz de Leipzig. Contiene la A. desde la página 93 a la 136. Hasta ahora no ha sido posible encontrar este códice.⁽³⁾

3.—S. *Códice de San Gall*. Códice en pergamino, número 132, dimensiones, 16.3-16.5 por 20.8-20.9 cm., páginas 330. Pertenece a la segunda mitad del siglo IX. Contiene la carta de San Jerónimo *ad Ctesiphontem*, su *Dialogus contra Pelagianos*, el tratado de *Vita Christiana* y *Altercatio*, que se extiende desde la página 284 a la 329. Encontramos las siguientes referencias de este manuscrito. En un catálogo de la segunda mitad del siglo IX: *Item dialogus Jheronimi cum Cretobolo, volumina II, et in uno eorum Sanctus Augustinus de vita Christiana et altercatio synagogae et ecclesiae.*⁽⁴⁾

En un inventario de los libros escritos por el Abad Hartmut (872-883): *Altercatio Attici et Cretaboli ad parvum tempus non poterat inveniri, per qua, antequam inveniretur, scripta est alia et additur et*

(1) G. BECKER, *Catalogi Bibliothecarum Antiqui*, Bonnae, 1885, p. 23; P. LEHMANN, *Mittelalterliche Bibliotheks-Kataloge Deutschland, und der Schweiz*, (München, 1918), pp. 257 y 261.

(2) BECKER, o. c., p. 33; LEHMANN, o. c., p. 262-264.; A. HOLDER, *Die Reichenauer Handschriften...*, (Berlin, 1918), p. 177.

(3) H. PFLAUM, obra citada en la bibliografía general. H. SCHENKL, *Bibliotheca Britannica Patrum latinorum*, Beit, I, 2 (Viena 1892), p. 136.

(4) LEHMANN, o. c., p. 73.

ei liber Sancti Augustini de vita Christiana et altercatio ecclesiae et synagogae.⁽¹⁾

En el catálogo del año 1451: X I 6. *Epistola Jeronimi ad Tesifontem: Item dialogus Attici Jeronimi ad Creobolum Pelagium de libero arbitrio et gracia; Item liber Pelagii heretici ad sororem suam de vita Christiana: Augustinus de altercatione ecclesiae et sinagoge.*⁽²⁾

4.—M. *Códice de Salzburgo de Munich.* Códice en pergamino, conservado antiguamente en la catedral de Salzburgo, hoy en la biblioteca de Munich, número 15819, es del siglo IX. Contiene el tratado: *De vita Christiana* y desde el folio 42 al 71 la *Altercatio*. La otra parte del códice es del siglo XII. Está mencionado en dos catálogos del siglo XII y XIII, publicados por Foltz.⁽³⁾

5.—B. *Códice de Bamberg.* Códice en pergamino, número Patr. 23.B.III.13, dimensiones 21'3 por 16'2 cm., folios 159, escrito en una columna, es del siglo X. Contiene obras genuinas y espurias de San Agustín, la obra de Casiodoro: *De anima liber* y cartas de San Gregorio Magno. La *Altercatio* va precedida como en los códices anteriores, del tratado *De Vita Christiana* y ocupa los folios 52v al 63v. Es probable que este códice sea una copia del mss. de Reichenau, pues consta que el Emperador Enrique II (1002-1024) hacía donaciones de códices escritos en Reichenau, a la catedral de Bamberg.

Este códice se encontraba en la Catedral de Bamberg en el siglo XIII, como consta por el catálogo publicado por Dummler y Ruf, que se intitula: *Isti sunt libri qui magistro Ricardo commissi sunt.*⁽⁴⁾

6.—*Códice de París.* Códice en pergamino, Lat. 10463, contiene la *Altercatio* desde los folios 44-59 v.º, pertenece al siglo XI, es de procedencia desconocida, y una copia del de San Gall, cuyas correcciones posteriores reproduce.

7.—C. *Códice de Monte Casino.* Códice en pergamino, número 247, dimensiones, 213 por 150 mm., páginas 380, compuesto de

(1) LEHMANN, o. c., p. 86.

(2) LEHMANN, o. c., p. 101-107.; G. SCHERRER, *Verzeichniss d. Handschriften der Stiftsbibliothek von St. Gallen*, (Halle, 1875), p. 47; WEIDMANN, *Geschichte der Bibliothek von St. Gallen*, (St. Gallen, 1841), p. 373; A. BRUCKNER, *Scriptoria Medii Aevi Helvetica*, (Genebra, 1938), vol. III, n.º 39 y 70.

(3) K. FOLTZ, *Geschichte der Salzburger Bibliotheken*, (Viena, 1877), p. 35 y 38; C. HALM, *Catalogus Codicum Latinorum Bibliothecae Monacensis*, to. II, (Monachii, 1878), p. 37.

Según una carta del Profesor B. Bischoff, del 14 de noviembre de 1954, el códice fué escrito en Salzburgo durante el pontificado del Arzobispo Liuphrum (836-859).

(4) F. LETASCHUH y H. FISCHER, *Katalog der handschriften d. Königlichen Bibliothek zu Bamberg*, (Bamberg, 1895-1906), p. 374; DUMMLER, *Anz. f. Kunde d. d. Vorzeit*, n. 6, (1877), p. 85. BECKER, o. c., p. 289; H. SWARZECKI, *Miniaturen des Frühen Mittelalters*, (Bern, 1951), fasc IX a XII; B. RUF, *Mittelalterliche Bibliothekskataloge... II*, 3, (München, 1939), p. 343.

cuatro códices distintos, escritos en letra beneventana. El tercer código está compuesto por la carta de San Jerónimo *Adversus Luciferianum*, desde la página 269 a la 323, *Evagrii altercatio legis*, desde la página 323 a la 361, nuestra *Altercatio*, mutilada, (termina en las palabras: *in visu nocte et ecce*), ocupa la última parte del código, desde la página 323 a la 360. Es del siglo XII, escrito a una columna, *Tituli rubri, majusculae rubricatae*.⁽¹⁾

Dom G. Morin examinó detenidamente este código publicando varios estudios sobre el mismo y en febrero de 1954 tuvo la oportunidad de hacer lo mismo en la Abadía de San Jerónimo de Roma, donde estaban conservados interinamente los códigos de Monte Casino.

8.—V. *Código de Verdún*. Código en pergamino, número 74. Es del siglo XII y procede de la Abadía de St. Vannes.⁽²⁾

Relaciones mutuas entre los códigos.

Después de un atento estudio de la tradición manuscrita, y de un diligente examen de las variantes, creo poder establecer las siguientes conclusiones.

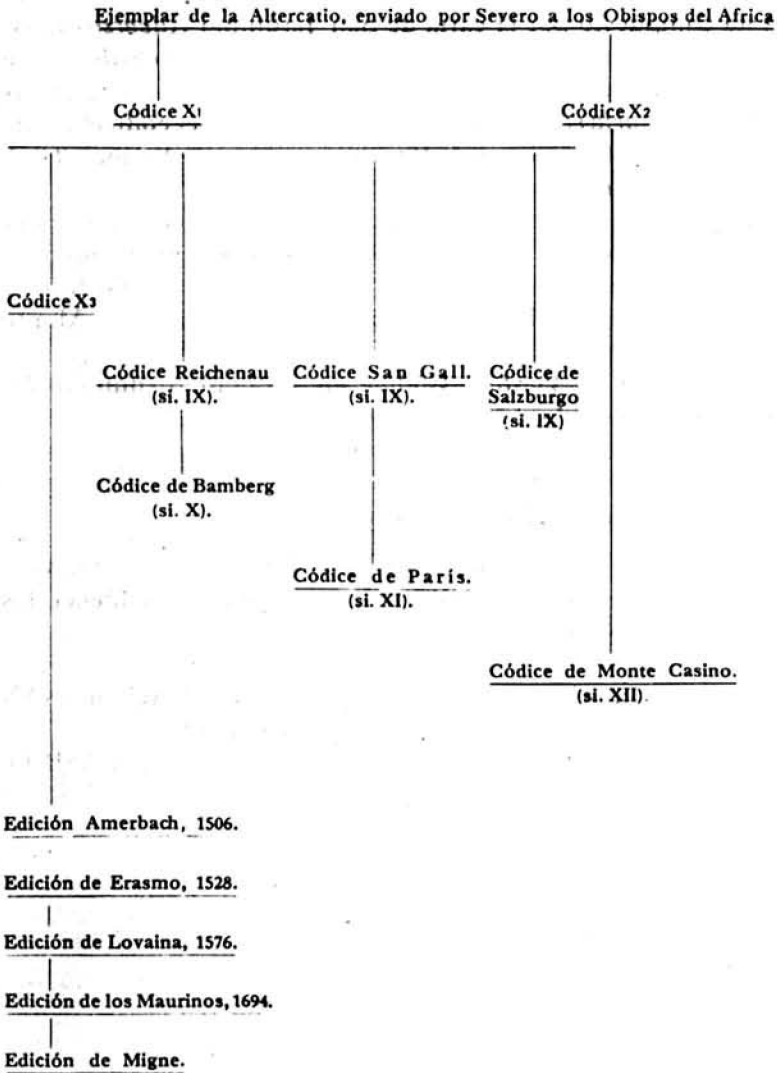
Siete códigos pueden agruparse en dos familias.

Pertenecen a la primera, los códigos de REICHENAU, de SAN GALL, de BAMBERG, de PARIS y de SALZBURGO.

La otra familia está formada por el código de MONTE CASINO.

(1) M. INGUANEZ, *Codicum Casinensium Manuscriptorum Catalogus cura et studio Monachorum S. Benedicti Archicoenobii Montis Casini*, II (Montis Casini, 1928), p. 57-59; G. MORIN, *Deux écrits de polémique antijuvénale de la seconde moitié du IV^e siècle, d'après le Cod. Casin. 247 en Revue d'Histoire Ecclésiastique*, I, (Louvain, 1900) p. 267; *Etudes, textes, découvertes*, I, (Maredsous, 1913), p. 30; A. REIPFERSCHIED, *Bibliotheca Patrum Latinorum Italica* (Viena, 1865-1871), p. 385-86; A. CARAVITA, *I Codici e le arti a Monte Casino*, (1869) I, p. 283; *Bibliotheca Casinensis seu Codicum Manuscriptorum qui in tabulario Casinensi asservantur*, V, (1894), p. 1-3; E. A. LOEW, *The Beneventan Script*, (Oxford 1914), p. 347; ED BRATKE, *Scriptores Ecclesiastici minores saec. IV, V, VI*, fasc. 1. CSEL XXXV, Viena, 1904, p. VII.

(2) *Catalogue des mss. des Bibliothèques des Départements*, V (Paris, 1874), pp. 474-5.



Texto crítico.⁽¹⁾

El códice Casinense, a pesar del juicio de Dom Marin: *ne peut malheureusement compter parmi les meilleurs*, comparando su texto con el de los demás códices de la otra familia no hay duda que es el que nos lo ha conservado mejor, pues en varios fragmentos muy importantes y de sentido muy oscuro, es el códice que ha transmitido con más exactitud el texto.

No obstante el manuscrito del Monte Casino, a pesar de ser el que con más fidelidad se acerca al original, tuvo un copista muy negligente en reproducir sobre el pergamino los elegantes periodos de la *Altercatio*, como consta por el siguiente cuadro resumen:

- 1.—El texto de C. está mutilado, faltan los últimos párrafos.
- 2.—Son frecuentes las rasuras, sobre todo al final.
- 3.—Cambía frecuentemente: la *b* en *v* y viceversa, por ejemplo: *iubenes* por *iuvenes*, *strabit* por *stravit*, *invelles* por *inbelles*.
- 4.—Usa a veces la *c* por *qu*, como *quantum* por *quantum*; la *ch* por la *h*, como *michi* por *mihi*; la *d* por la *b*, como *adiuramus* por *abiuramus*; la *d* por la *t*, como *aud* por *aut*; *set* por *sed*; la *f* por *ph*, como *profeta* por *propheta*; la *u* por la *o*, como *silvicula* por *silvicola*.
- 5.—Uso arbitrario de la *h*, por ejemplo: *orrere* por *horrore*, *ora* por *hora*.
- 6.—Cambia palabras por otras que son evidentemente un error; así transcribió *suspensus* por *sponsus*, *posses* por *Moyses*.

No disponiendo, pues, de un códice que reproduzca con relativa fidelidad el texto original, me he visto obligado a seguir un criterio opuesto a cierta corriente moderna, redactando un texto que es el resultado de los códices de las dos familias. Para ello me he ajustado a las siguientes normas:

- 1.—Mi objetivo ha sido hacer una edición, que se pueda entender sin la necesidad de consultar el *apparatus criticus*.
- 2.—Cuando concuerdan los códices principales de las dos familias considero puro el texto.
- 3.—Cuando no concuerdan, atendiendo al contexto y sentido de la frase:
 - A.—Unas veces prefiero C cuando concuerda con S, con B y a veces con M.
 - B.—Otras veces prefiero C sólo para los conceptos y S B M para la redacción gramatical.

(1) Se publica al final del presente trabajo.

Explicación de las siglas.

C = Casinensis, 247, pp. 361-380, siglo XII.

S = Sangallensis, 132, pp. 284-329, siglo IX.

S¹ = Corrector Sangallensis.

B = Bambergensis, Patra 23. B. III. B. ff. 52 v.º 63 v.º, siglo X.

B¹ = Corrector Bambergensis.

M = Monacensis 15819, ff. 42-71, siglo IX, de Salzburgo.

m = Textus receptus Maurinensis.

FECHA DE LA ALTERCATIO

Introducción.

En mi tesis doctoral indiqué varios argumentos para probar la identidad de la Altercatio y el *commonitorium*, compuesto por Severo, obispo de Iamona en Menorca el año 417.⁽¹⁾

Las ruinas de una basilica paleocristiana descubierta el año 1951 en la playa de Son Bou de la mencionada isla, han puesto de nuevo en primer plano la cuestión de la paternidad de la *Altercatio*.

El año próximo pasado leí en el Estudio Luliano de Palma de Mallorca una conferencia en la que expuse las relaciones de la basilica antedicha y la *Altercatio*, que el Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana tuso la amabilidad de dar a luz.⁽²⁾

Con aquel estudio pretendí atajar la divulgación de varias hipótesis, que faltas de fundamento sólido se publicaban para explicar el origen de la basilica recién descubierta.

La conferencia más que un estudio exhaustivo fué un bosquejo de mi hipótesis, pues la falta de instrumentos de trabajo y la premura de tiempo de que disponía, no me permitieron desarrollar en toda su amplitud los argumentos.

Dentro el presente año me ha sido dado profundizar en la cuestión, sobre todo con el examen de los códices del texto de la *Altercatio*, conocidos hasta ahora.

No existiendo ningún testimonio externo tocante a la data y autor de nuestro tratado me he visto obligado o escudriñar ya en la tradición manuscrita, ya en el diálogo que se desarrolla entre la *synagoga* y la iglesia el origen de la *Altercatio*.

(1) *La carta encíclica del Obispo Severo...*, (Palma, 1937), 67-72.

(2) *La Basilica Paleocristiana de Son Bou en Menorca en Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana*, XXX, p. 687-707.

Los documentos que he encontrado son tan numerosos y tan sólidos, que sin reparos puedo proponer como fecha muy probable de la composición del documento, entre los años 404 y 438.

Estableciendo luego comparación entre el *commonitorium* del Obispo Severo y la *Altercatio*, entre la comunidad cristiana descrita en dicho documento y la que moró en las inmediaciones de la basilica de Son Bou, saco la conclusión con viso de cierta de que el autor del tratado es Severo de Iamona.

Completa la investigación de estas relaciones literarias entre ambos documentos, el planteamiento de la cuestión del origen y data de la Basilica de Son Bou.

Tribunal romano.

Las frases que hacen referencia a la organización del imperio romano en decurso de la disputa entre la synagoga y la iglesia, son tan precisas y numerosas y el esplendor social del cristianismo viene descrito con tanta viveza, que no deja lugar a duda que evoca los tiempos del mismo imperio en que la religión católica era la única reconocida hacia poco como la oficial, a saber, en la época que sigue al año 392.

Ante todo examinemos la disposición general, la trama del documento.

Con arte y habilidad el autor de la A. ordena la materia en forma de causa, que se tiene ante un tribunal romano, presidido por los censores: *duarum matronarum vobis censoribus causas videor suscepisse.*

Los censores eran unos magistrados imperiales y municipales que tenían como una de sus obligaciones defender la propiedad privada de los particulares.⁽¹⁾

En la A. se presenta la gentilidad como una heredad que pertenecía a la Iglesia por derecho imperial: *Ergo si causae faciem, si frontem parabolae vultis audire: Gentes hereditatem nostram, possessionem et terminos terrae nobis augustali iure concessam, potens quondam, dives auro, mulier Synagoga pervasit.*

Este derecho a que alude la E. es probablemente la orden de Teodosio el Grande del año 392, en que *se considera y castiga todo culto pagano como crimen de lesa majestad. Los únicos que desde*

(1) DAREMBERG-SAGLIO *Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines*, vol. I, 990.

entonces tienen derecho de ciudadanía en el imperio romano son los cristianos. Los herejes son considerados como fuera de la ley.⁽¹⁾

La sinagoga había invadido esta herencia continuando en el ejercicio de los cargos públicos y practicando su religión como legítima hasta la famosa ley del año 438, en que le cupo la misma suerte de los paganos.

En este juicio la E. lee los documentos, es decir los testimonios escritos del Antiguo Testamento, que confirman, o mejor, justifican su derecho de propiedad.

Magistraturas romanas.

Pero donde resalta con mayor claridad la organización romana es en la enumeración de los más altos cargos públicos, de los que en el siglo V estaban excluidos los judíos: *Ad imperium non accedis. habere non potes praefecturam. Iudaeum comitem esse non licet, senatum tibi introire prohibetur, praefecturam nescis, ad militiam non admitteris...*, *clarissimus ordinem perdidisti... Ergo si iis quae summa, quae, prima sunt, caruisti.*

La E. para demostrar a la S. que es una esclava, le recuerda que no desempeñan los judíos ninguno de los primeros cargos del imperio, que reduce a las siguientes magistraturas: emperador, prefecto, comes y senador, los cuales voy a examinar.

Los romanos para indicar el poder supremo, tanto civil, como militar se servían de la palabra *imperium*. El ejercicio de esta potestad superior evolucionó según las diversas épocas del gobierno romano.⁽²⁾

Otro de los altos cargos era el de prefecto.

Desde el siglo IV, según *Notitia dignitatum*, el imperio romano estaba dividido en cuatro prefecturas, que llevaban los siguientes nombres: de Oriente, del Ilirico, de Italia y de las Galias.

Al frente de cada una de ellas había un *praefectus praetorii* con poderes superiores en la justicia, finanza y administración, regulados por leyes imperiales. Eran una especie de virreyes.⁽³⁾

La aristocracia romana estaba formada en el bajo imperio por los Senadores.

(1) B. LLORCA, *La iglesia en el mundo greco-romano*, (Madrid, 1950), 450.

(2) DAREMBERG-SAGLIO, o. c., vol. III, 418.

(3) Id. vol. IV, 618-619.

En un principio el Senado romano representó al pueblo, luego formó parte en tiempo de Augusto, de la *diarchia Senatus et Principatus*, que llegaron a suprimir Constantino y Diocleciano, dando a esta venerable institución un carácter aristocrático con notable influencia en las funciones públicas y en la sociedad.

El senado estaba formado por las categorías de ilustres, respetables y clarísimos o también *ordo clarissimatus*, pudiendo ser honrado con este elevado título tanto los hombres como las mujeres, niños y descendientes hasta el tercer grado.

Entre las cuatro formas para obtener el título de senador, la más usual eran los decretos generales que conferían el *clarissimatus* a diversas categorías de funcionarios, después de cierto tiempo de servicio, constituyendo una especie de retiro honorífico, como se explicará más adelante.⁽¹⁾

El cristianismo en el imperio romano.

En la A. se refleja un ambiente de unión íntima entre la Iglesia y el imperio, que constituye la sustancia de toda la disputa, sobre todo en la primera parte.

La E., como se ha dicho arriba, presenta como fundamento de su querrela judicial, la injusticia de la S., que había invadido la herencia de la gentilidad, donada a la misma Iglesia por decreto imperial.

Al principio del documento la E., a pesar de su origen local muy humilde se considera como señora y a la S. la tiene por esclava: *Certe regnasse te ante dixisti, cum populus Israel locum tenuisset imperii. Si adhuc regnas liberam te esse recognosce, et necdum mihi servitute subiectam. Alioquin si recte populo Israel christianus populus regnat, constat te esse ancillam, non liberam, quam video servituti subiectam. Respice in legionibus signa, nomen Salvatoris intende, christicolas imperatores advertite, et considera te de regno esse discussam... Ergo si iis quae prima sunt, caruisti, lege quid Rebecae sit dictum cum geminos pareret: Duae gentes in utero tuo sunt et duo populi de ventre tuo dividuntur et populus populum superavit et major serviet minori.*

En el fragmento transcrito y otros de la A., la E. prueba que es *domina* recordando la decadencia jurídica del pueblo judío, que co-

(1) DARAMBERG-SAGLIO, vol. III, 385 y vol. IV, 195-197.

mentaré más adelante y el esplendor social del cristianismo, que reduce a dos hechos de su tiempo al alcance de todos, el nombre del Salvador en los estandartes de las legiones y el gobierno de emperadores cristianos.

Con el nombre de legiones se indicaban los ejércitos que tenía el imperio romano para defenderse de las incursiones de los pueblos bárbaros, pues irruían en todas sus fronteras.⁽¹⁾

Con la frase *Christicolas imperatores adverte*, el autor de la A. hace referencia a los emperadores que profesaron públicamente la religión cristiana y gobernaron según la orientación de la misma sus numerosas provincias. Se distinguieron por su acendrada fé católica y por su denuedo en defender la religión cristiana contra los paganos, Teodosio el Grande muerto en el año 393, sus hijos Honorio y Arcadio, que gobernaron respectivamente el imperio oriental y occidental.

La E. presenta como testimonio del Antiguo Testamento para convencer a la S. de la legitimidad del imperio cristiano las palabras de Dios a Rebeca antes de nacer Esaú y Jacob: *Dos pueblos hay en tu vientre y dos naciones se separarán de tus entrañas y una nación prevalecerá sobre la otra y la mayor servirá a la menor.*⁽²⁾

La conclusión de todo cuanto acabo de exponer es clara. El ambiente en que se desarrolla la disputa entre la E. y la S. es, sin duda, la del imperio romano oficialmente cristiano. La fecha pues de su redacción no puede ser anterior al año 392.

El desarrollo del siguiente argumento confirmará esta data y nos llevará a concretar más la fecha entre los años 404 y 438.

Inferioridad social del judaismo.

Como hemos dicho anteriormente, la decadencia jurídica en la vida social de su época es una de las armas que esgrime la E. para demostrar la esclavitud de la S.

Para comprender el alcance de este argumento es preciso recordar la historia de la actuación pública del pueblo judío en el imperio romano.

Los judíos que ocuparon como una túpida red todo aquel vasto imperio, llegaron a conseguir la ciudadanía romana por manumisión y luego por la ley general de Caracalla.⁽³⁾

(1) DARAMBERG-SAGLIO, vol. III, 1047.

(2) Génesis, 25, 23.

(3) J. JUSTER, *Les juifs dans l'empire romain*, (Paris 1914), vol. I, 74.

Como *cives romani* tenían el *ius honorum*, es decir, el derecho a las dignidades y cargos tanto imperiales como municipales.

Además había numerosos oficios subalternos como auxiliares de los altos cargos, que venían indicados con la palabra *militia* y que algunos técnicos reducen a los grupos de funcionarios palatinos, financieros, militares y civiles.⁽¹⁾

Los judíos, ciudadanos nomanos, a pesar de tener derecho a ocupar todos los cargos, con todo no lo ejercieron por el bajo concepto social en que eran tenidos y por su intransigencia en no ofrecer a los falsos dioses los cultos prescritos por las leyes.⁽²⁾

A pesar de este grave obstáculo para conseguir el ejercicio de los cargos públicos, Septimio Severo y Caracalla les eximieron del deber del culto pagano y este privilegio continuó siendo regla de derecho hasta fines del siglo IV, al establecerse la religión católica como la oficial del imperio.⁽³⁾

No obstante haber conseguido los judíos estas ventajas, rarísimas veces durante la época pagana del imperio, ocuparon los elevados cargos del gobierno de nombramiento imperial y en los pocos casos excepcionales, los oficios confiados a los mismos tenían más bien carácter honorífico, como el de senador, o título de clarísimo.

En los múltiples cargos auxiliares de las más elevadas magistraturas es frecuente encontrar personajes judíos, sobre todo desde el reinado de Constantino, que los confió a los soldados más distinguidos, a los libertos o esclavos manumitidos, como eran la mayoría de los judíos.⁽⁴⁾

Pero una vez reconocida públicamente la religión católica como la oficial del imperio, inicióse la decadencia progresiva del judaísmo hasta la publicación de la famosa ley del año 438.

El *Codex Theodosianus* ha conservado la legislación imperial tocante a este particular; a fines del siglo IV y a principios del V se nota una intensa publicación de rescriptos, que revelan la lucha entre el cristianismo reconocido como la religión del imperio y el judaísmo, que al igual que el paganismo iba a ser declarado fuera de ley.

Entre los años 313 y 553 recoge el mencionado código 62 rescriptos imperiales que se refieren al judaísmo.

(1) JUSTER, o. c., vol. I, 246, 251 nota 3.

(2) Id. vol. I, 243 y ss.

(3) Id. vol. I, 243 nota 4 y 244.

(4) Id. vol. I, 250.

De este crecido número de leyes imperiales, 8 pertenecen al período que corre entre los años 313 y 383, 42 que van entre 383 y 438 y por último 8 fueron publicados desde el año 438 al 553.⁽¹⁾

En un principio fueron de hecho excluidos de todo cargo de nombramiento imperial, sucediéndose luego los rescriptos que les privaron de este derecho. Más tarde les fueron prohibidos los cargos municipales honoríficos, culminando con la citada ley del año 438 que les declaró perpétuamente incapaces para toda clase de cargos, tanto imperiales como municipales, exceptuando los onerosos que todos rechazaban.⁽²⁾

La S. a la prueba escriturística de Esaú y Jacob, que aduce la E. responde: *Sed dicito mihi, quomodo tibi servio, quae adhuc filios meos liberos esse recognosco. Vacant negotiis, navigandi potestas est libera, compedes nesciunt, nullus vineam laboriosae necessitudinis fossura discernit, nescio an tibi sim servitute subiecta.*

La E. responde evocando el esplendor público de la Iglesia que he comentado y la decadencia jurídica del judaísmo: *Considera te de regno esse discussam et nobis iuxta Testamenti fidem quam servas, confitere: tributum mihi solvis, ad imperium non accedis, habere non potes praefecturam. Iudaeum esse Comitem non licet; senatum tibi introire prohibetur; praefecturam nescis; ad militiam non admitteris; mensas divitum non attingis; clarissimatus ordinem perdidisti, totum tibi non licet; cui etiam ad manducandum ut vel male viveres, paucula condonamus.*

Entre las transcritas notas de la decadencia social del judaísmo, unas son inseparables de su religión y otras son originadas por decretos del emperador cristiano.

Efectivamente, en toda la historia romana no se encuentra judío alguno que haya escalado los elevados cargos de emperador, prefecto, comes o gobernador de provincias.

Los judíos pagaron siempre al fisco real los tributos reales y los especiales que les impusieron. Una vez que el imperio fué cristiano, la E. se consideró tan íntimamente unida al estado, que afirma sin rebozo que el judío le paga tributo: *tributum mihi solvis.*

Pero las características de inferioridad social del judaísmo que más interesan, son las originadas por decretos imperiales, pues a través de los mismos se puede fijar la fecha aproximada de la A.

(1) JUSTER, o. c., vol. I, 250.

(2) Id. vol. I 244-245.

En la legislación romana, como se ha dicho arriba, la palabra *militia* tiene un significado muy amplio, con todo, ordinariamente comprende los funcionarios de la corte o *militia palatina* y los militares propiamente dichos.

Entre los cargos de la corte imperial había dos que estaban indicados con el título de *agentes in rebus*, que formaban un cuerpo de enviados del emperador para la ejecución de órdenes del gobierno central o para la vigilancia de los negocios públicos.⁽¹⁾

Como recompensa en el ejercicio de este cargo, el emperador concedía la gracia de pertenecer al orden de los senadores o clarisimos.

Muchos judíos ocupaban este cargo y era el medio ordinario para llegar a la dignidad de senadores.⁽²⁾

En la legislación antijudaica de principios del siglo V hay tres rescriptos imperiales, que excluyen a los judíos de toda clase de *militia* y por consiguiente del cargo de senador y del orden de clarisimos.

En la primera ley, publicada el año 404, se dice textualmente: *Iudaeos et Samaritanos... omni militia privandos esse consensus.* ⁽³⁾

En el año 418 se confirmó este decreto, rechazando toda clase de méritos para no cumplirlo: *Illos autem, quae gentes huius perversitate devincti armatam probantur adpetisse militiam, absolvi cingulo sine ambiguitate decernimus, nullo veterum meritorum patrocinante suffragio.*⁽⁴⁾

Se suavizó esta prescripción con un tercer rescripto del año 425, permitiendo que los que tuvieren cargo en la milicia pudieran continuar ejerciéndolo.⁽⁵⁾

Por consiguiente, desde el año 404, los judíos quedaron excluidos de toda clase de milicia y se les cerró el único camino para llegar al cargo honorífico de senador y al orden de clarísimo, que como se indicó arriba se extendía a todos los familiares.

Por fin, así como los paganos quedaron fuera de ley en el año 392, también 46 años más tarde, en 438 cupo la misma suerte a los judíos. He aquí el fragmento del famoso rescripto imperial, que fué redactado con un sentido profundamente cristiano y que sienta

(1) JUSTER, vol. I, 253-254.

(2) Id., vol. I., 248 y 253.

(3) *Codex Theodosianus*, 16. 8. 16; JUSTER, o. c., vol. I, 244.

(4) Id., 16. 8. 24.; JUSTER, vol. I, 254 nota I.

(5) JUSTER, I, 254 nota 2 y 277.

no poder transcribir en toda su extensión: *Hac victura in omne aevum lege sancimus, neminem Iudaeum, neminem Samaritam, neutra lege constante, (abrogadas todas las leyes contrarias) ad honores et dignitates accedere, nulli administrationem petere civilis obsequii, nec defensoris fungi saltem officio.*⁽¹⁾

Estas noticias referentes a la decadencia judaica en el imperio romano nos permiten fijar la fecha aproximada de la composición de la A.

El autor de la misma, como diligente conocedor de la legislación romana y cuidadoso recopilador de todo cuanto rebajase el judaismo, hubiera sin duda aducido el rescripto del año 438, que declaró a los judíos incapaces para todo cargo, si hubiera tenido fuerza jurídica en el momento de escribir su tratado.

Par otra parte, hace evidente referencia a la ley que excluyó a los judíos de la milicia, del cargo de senadores y del orden de clarísimos, dada el año 404 y confirmada en los años 418 y 425.

La conclusión es clara. La A. fué compuesta antes del año 438 y después del 404.

Ahora bien, según testimonio de Severo, en febrero de 417 preparó él mismo este interesante *commonitorium* para la disputa pública, que se debía tener en Magona, como veremos en el argumento siguiente.

SEVERO, AUTOR DE LA ALTERCATIO

Determinada la fecha aproximada de la composición de la A., voy a señalar el autor de la misma desarrollando dos argumentos.

Expondré ante todo los puntos de contacto entre la *Altercatio* y el *commonitorium* y la carta que escribió Severo, de cuya autenticidad no puede hoy dudarse, para concluir ser este el autor de la A.

Luego, siguiendo el mismo criterio, daré a conocer las características de la *Ecclesia* descrita en el mismo documento, que concuerdan con las de la Basílica en Son Bou.

Elevado valor intelectual de la A. y el C. de Severo.

Con la ocasión de la llegada de las reliquias de San Esteban a Magona a fines de enero del año 417, se encendió entre los cristianos el fuego de la caridad para conseguir la conversión de los judíos,

(1) *Novellae Cod. Theod.*, 3. 2.; JUSTER. o. c., 245 nota I.

que formaban en número de 540, la casi totalidad del censo municipal magontano. *In omnibus plataeis*, dice Severo, *adversus Iudaeos pugnae legis. In omnibus fidei praelia gerebantur.*⁽¹⁾

Este fervor proselitista tuvo una tregua con la proposición de una disputa pública entre Severo y Teodoro, jefe de la comunidad judía.

Durante los preparativos para este certamen apostólico Severo dispuso, un trabajo cuyas características principales concuerdan fielmente con las de la *Altercatio*.

Primeramente para su composición tuvo Severo que aguzar sus talentos, pues confiesa en su carta: *Sed ut animadverti possit non minimam nos sollicitudinem secundum modulum possibilitatis nostrae, suscepti habuisse certaminis.*

La simple lectura de la *Altercatio* revela la ingente labor del autor, que la compuso, ya por los conocimientos de la Sagrada Escritura y de la cultura romana, que contiene, ya por la disposición de los mismos en forma de censura judicial sin tener precedentes en la anterior literatura antijudaica.

Además Severo escribió su trabajo en un código, que trajo consigo junto probablemente con el texto de la Sagrada Escritura al trasladarse desde Iamona a Magona para la disputa pública como él mismo confiesa: *Nos codices ad docendum detulimus, vos ad occidendum gladios et vectes.*

La A. ha llegado hasta nosotros en ocho códigos, copia del primitivo, como se ha expresado más arriba.

El argumento escriturístico de la A. y de la C.

El tema principal que trata Severo en su *commonitorium* es conseguir la conversión de los judíos con testimonios sacados *ex lege*, o sea de los libros del Antiguo Testamento.

El mismo obispo iamonense lo confesó al llegar a Magona: *Futurum esse modestissimum de lege conflictum.*

Al cabo de tres días de encontrarse Severo en el *municipium magontanum*, se presentó Teodoro para la anunciada disputa pública sobre la cual dice el obispo: *Theodorus cum audacter de lege contendens, omnia quae objiciebantur irrideret atque perverteret.*

Los testimonios de la Sagrada Escritura que presentó Severo en esta disputa fueron tan numerosos que mereció ser calificada de

(1) *La carta-encíclica...* p. 55.

contienda escriturística: *Mirum dictu*, afirma el mismo, *inveterati illi legis doctores sine ulla altercatione verborum, sine ullo scripturarum certamine crediderunt*.

Ceciliano, uno de los jefes del pueblo judío, dirigiendo la palabra a sus correligionarios, afirmó que se convertía al cristianismo con toda su familia movido por los numerosos testimonios de la Sagrada Escritura presentados por Severo: *qui (Christiani) nunquam utique innumerabilibus testimoniis non solum te, frater Theodore, qui peritior reliquis videris, sed etiam cunctos convincerent, nisi veritatem quae vinci non potest, sectarentur*.

A su vez en la A. la *Ecclesia* presenta los documentos para probar la legitimidad del dominio del paganismo que *iure augustali* poseía y que la *Synagoga* injustamente había violado.

Estas pruebas de propiedad son muchos testimonios de la Antigua Ley omitiendo adrede los del Nuevo Testamento, que tenían para el cristiano mayor fuerza. Al final de la disputa, una vez vencida la *Synagoga*, afirma la *Ecclesia*: *Et ideo tuo te gladio scito esse damnatam, tuo te testamento percussam, tuorum prophetarum, hoc est, omnium judaeorum eloquiis*.

Durante el transcurso de la disputa, repetidas veces la S. dice a la E. que sólo admite argumentos del Antiguo Testamento que expresa con la palabra *lex*. Así por ejemplo: *Non adsertionibus credo, sed lege revinci desidero, non te, sed prophetas audire contendo*. En otro fragmento leemos: *Respondere nihil possum, non adsertione verborum sed lege Judaeorum esse damnata*. Por fin en otro momento de la contienda la S. tajante responde a la E: *Probare debes ex lege*.

El catálogo de citas que ofrezco a continuación dice bien claro como la *Altercatio* fué un verdadero *scripturarum certamen*, de que habla Severo en su carta.

Los testimonios que cita el autor de la A., casi en su totalidad literales, repitiendo algunos de ellos varias veces, son:

Génesis	9.
Éxodo	2.
Deuteronomio	4.
Números	1.
Reyes	1.
Proverbios	1.
Salmos.	22.
Isaias	9.

Jeremías	8.
Ezequiel	2.
Daniel	2.
Oscas	2.
Malaquías.	1.
Libro 4.º de Esdras . . .	3.
Evangelio San Mateo. . .	2.
Evangelio San Lucas. . .	1.
Carta a los Colosenses. .	1.
Apocalipsis	4.

Otro punto de contacto escriturístico, es que tanto Severo en su carta como el autor de la A. usan la *Vetus Latina*, sin haber podido fijar hasta ahora la edición de que se sirvieron.

Como complemento de esta prueba para demostrar la identidad de autor del *commonitorium* severiano y de la *Altercatio*, reuno algunas particularidades de este último documento que se refieren a la cultura bíblica de su autor.

Para indicar los libros del Antiguo Testamento emplea indistintamente las palabras *lex* o *Testamentum*. Llama el libro de las Reyes *Basileion*. Usa como revelado el libro IV de Esdrás, considerado como apócrifo y por fin se sirve de la frase: *evangelia, apostolos* para significar el Nuevo Testamento.

Consonancia entre la carta de Severo y la A.

La carta encíclica de Severo tiene varios puntos en que conviene con la A. lo cual confirma la identidad de autores.⁽¹⁾

Pues en ambos documento la Sinagoga es figurada bajo el simbolo de un campo. Severo refiere en la carta el sueño de una devota virgen cristiana que se llama Teodora: *Vidit in visione noctis viduam quamdam nobilissimam ad me ...insertas litteras missise, quibus cunctos agros suos ad seminandum suppliciter offerret*. En la A. la trama de toda la disputa es la posesión de un campo cuya propiedad vindica la Iglesia.

Tanto el autor de la carta como el de la A. creen haber llegado la hora de la conversión del pueblo de Israel, como señal del próximo fin del mundo.

Así Severo, a propósito de algunos milagros que tuvieron lugar a

(1) *La carta-encíclica...*, p. 77-81.

raiz de la conversión de los judíos menorquines dice: *Unde intelligi datur Iudaeos per universum mundum fidei lumine visitandos, quoniam quidem nobis in hac insula, atque in hoc parvulo, ut ita dixerim, orbe consistimus, tantus caelestis gratiae splendor illuxit, ut usque ad extremos terrae nostrae terminos signorum visio perveniret.* El colofón de su carta es este párrafo: *Forsitan ..jam illud praedictum ab Apostolo venit tempus, ut plenitudine gentium ingressa, omnis Israel salvus fiat. Et fortasse hanc ab extremo terrae scintillam voluit Dominus excitare, ut universus orbis terrarum caritatis flaget incendio, ad exurendam infidelitatis silvam.*

En la A. como conclusión de la disputa, la E. obliga a decir a la S.: *Nunc recolo, nunc recognosco, sed quod diceretur ante nescivi quia prophetas negligenter audivi.* Luego la E. afirma haber llegado el *novissimus dies*, en que el pueblo de Israel, iluminado por Dios conocerá la verdad y se convertirá.

De la lectura de ambos documentos puede sacarse esta conclusión: En la A. se expone la doctrina, la teoría del pueblo judío, en la carta se confirma este hecho, con la admisión de toda la aljama magonense en el seno de la Iglesia.

Otro punto de contacto de los dos documentos es el *signum crucis*, como señal para ingresar en la religión católica.

En la A. se expone difusamente la doctrina referente a este rito y en la carta Severo se refiere como se sirvió del mismo para admitir a los judíos en la Iglesia: *Omnes unanimiter deprecabantur ut Christi characterem, a me licet indigno pastore susciperent. Reversi itaque ad ecclesiam... ilico in frontibus eorum signum salutis impressimus... Statimque primogenitus Jacob factus signum salutare suscipit.*

Por su parte la E. en la A. afirma: *Populus autem meus signum salutis in fronte gestando...*

En estos fragmentos se usa de las mismas palabras para indicar el rito de administración en la Iglesia: *signum salutis.*

El diálogo escriturístico entre la Iglesia y la Sinagoga lleva el título de *Altercatio* y en la carta severiana se afirma que los doctores de la ley se convertían, *sine ulla altercatione verborum, sine ullo scripturarum certamine*, indicando con estas frases las características del primer documento, a saber, disputa escriturística. Con lo cual parece hacerse alusión a la *Altercatio*, que acababa de tenerse.

Además, en ambos documentos está representada la Iglesia por una virgen y la sinagoga por una viuda.

Refiere Severo: *Apud nos devota quaedam... Theodora, quae et virginitate corporis et religione propositi et nominis interpretatione*

typum ecclesiae portare meretur, vidit in visione noctis viduam quandam nobilissimam... Quae est autem altera nobilissima vidua nisi illa quae Christum impie perimendo... semetipsam crudelissime viduavit.

La disputa de la A. se tiene entre dos matronas, una *merito castitatis* representa la *Ecclesia* y la segunda, la *Synagoga*, es una viuda adúltera. Así, por ejemplo, en una de tantas invectivas, la E. dice: *Audi synagoga, audi vidua, audi derelicta.*

Finalmente hay un quinto punto de conveniencia entre los dos escritos y es la inferioridad social del pueblo judío.

Más arriba expuse largamente ser este un tema muy del agrado del autor de la A. La E. lo presenta como un hecho a favor suyo y la S. lo reconoce contra su voluntad como verdadero.

En la carta severiana encontramos no pocos indicios de esta decadencia del judaísmo.

Se cuenta la quema del edificio de la sinagoga llevada a cabo por los cristianos en Magona y el acto de apoderarse de los tesoros de la misma. Los judíos a pesar de aventajarles en número y en autoridad por ocupar los cargos más elevados de la curia municipal, contemplaban admirados la destrucción de la sinagoga.

Además los judíos, a pesar de ejercer los cargos principales de la isla no formaban parte de la *civitas*, que los elegía.

Asimismo en la carta severiana se deja entrever una especial aversión de los cristianos con los judíos y la poca seguridad de que gozaban en la isla, ya en sus personas, ya en sus bienes. Lo cual nos consta por confesión de un notable judío menorquín llamado Melecio, el cual dijo a su hermano Inocencio: *Quandoquidem in hac insula, ita apud cunctos odium nostrae religionis increvit, ut qui patriam non relinquit, fidem patrum tenere non possit. Cur itaque non voluntarium suscipiamus exilium ad quod sicut res indicat odiis civium etiamsi nolumus extrudendi sumus.*

Resumen.

Los argumentos hasta ahora desarrollados para probar que Severo, autor de la carta encíclica, lo es también de la A. pueden resumirse en la siguiente forma.

Consta por la indicada carta que el *commonitorium*, que compuso Severo en el año 417, era un tratado, en el que con no poco esfuerzo, recogió numerosos tertimonios del Antiguo Testamento para conseguir la conversión de los judíos, escribiéndolos en un códice, que presentó a la disputa pública tenida con Teodoro.

Ahora bien, la A. compuesta entre los años 404 y 438, como se probó en la primera parte, tiene como objetivo convencer a los judíos de la religión cristiana, reuniendo para ello 67 textos del Antiguo Testamento, dispuestos hábilmente en forma de causa, que se desarrolla ante un tribunal romano.

Tanto en la A. como en la carta aparece el judaísmo en franca decadencia social, la iglesia está simbolizada por una casta virgen, la sinagoga por una viuda nobilísima y la aljama como un campo de cultivo.

En ambos documentos se habla del *signum salutis in fronte*, como señal para la admisión al seno de la iglesia.

El autor tanto de la A., como de la carta están en la convicción de haber llegado la hora de la conversión en masa del pueblo escogido, como indicio del próximo fin del mundo.

Severo al referir la conversión de los doctores de la ley, evoca el título y el contenido del otro documento.

Considerando en conjunto todas estas razones, la hipótesis de identidad del autor de la carta y de la A. se asienta en sólidas bases.

LA COMUNIDAD CRISTIANA DE LA A.

En la primera parte he fijado la fecha aproximada de la composición de la A. y en la segunda he demostrado ser su autor probable, Severo, Obispo de Iamona.

Voy a desarrollar otro argumento que confirma mi anterior hipótesis y que puede reducirse a este aserto: las características locales de la comunidad cristiana que se describe en la *Altercatio*, concuerdan con la situación de la Basílica de Son Bou encontrada hace pocos años.

En el diálogo entre la *Ecclesia* y la *Synagoga* se describe la vida primitiva que llevaron los miembros de la comunidad cristiana que interviene en la contienda. Los detalles son tan numerosos, precisos y extraños al curso ordinario de propagarse la religión cristiana en la edad antigua, que no hay duda que no son ficticios, sino propios de la Iglesia, que toma parte en la disputa. Y lo más digno de mención en que estas notas peyorativas que presenta la S., las reconoce la E. como ciertas hasta darle pie para cantar un hermoso himno a la rudeza primitiva de sus hijos.

Ante todo, en los fragmentos en que se evocan las características de la comunidad cristiana se usan palabras, que indican que aquellos

mismos fieles que asisten a la disputa llevaron en tiempos pasados la vida ruda que se describe.

Los adverbios que usa la S. al echar en cara a la E. su modo de ser son: *aliquando* dos veces, *quondam* tres veces y todas las formas de los verbos son tiempos pasados, por ejemplo: *commanebas, querebaris, mandebas*. Además, frecuentemente para hacer resaltar más esta vida, se sirve del pronombre de segunda persona, así le dice: *tu montana, tu rustica*.

Primitiva idolatría e incultura

Los miembros de la E. fueron durante algún tiempo idólatras, pues la S. le dice: *Tu Dei legibus aliena, gentili more vivebas*. La E. por su parte reconoce su primitivo paganismo pues afirma: *Fui maledicta cum idola sequerer, fui confusa cum divinitatis mandata nescirem*.

Los indígenas que moraban fuera de los municipios romanos, y que llevaban una vida medio salvaje, reacia a toda civilización, formaron el núcleo primero de la cristiandad, que interviene en el diálogo de la A., pues la *Synagoga* dice: *Et tu silvicola querebaris quae barbarorum ritu, rure, collibus, inter avia vel secreta, agresti quondam tugurio commanebas. Tu cum gentibus cum quibus, ego saepe pugnavi pastorii more balantia credo pecora sequebaris*.

Los fieles de la comunidad cristiana de la A. estuvieron consagrados al cuidado del ganado y en especial de las ovejas, consta por el texto transcrito y lo confirma este otro: *Tu apta pecoribus* y la misma confesión de la E. al decir que sus bienes en tiempos pasados fueron: *oves et pecora*,

La *Synagoga* concreta más la vida rústica de los primitivos cristianos al detallar su comida, que era: *Lac. caseum vaccineum, glandem*, lo cual la E. reconoce ser verdad, pues dice: *Me minorem pecorum lacte vixisse*.

Rústicas habitaciones.

Pero donde la S. detalla la vida primitiva de los cristianos que formaban la E., es cuando habla de la morada de los mismos. Son tan precisos los pormenores, que sin duda se refería a unas habitaciones muy concretas y conocidas por los oyentes.

He intentado reunir y ordenar todos los datos que sobre el particular hay en la A., teniendo en cuenta el uso del plural en vez del singular propio de los escritores latinos africanos y de los autores que dependen de los mismos y el resultado ha sido el siguiente:

La morada de los fieles cristianos, tanto antes como después de la conversión a la fe eran;

Chozas rústicas;

Que le ofrecían un miserable hospicio;

Situadas en un lugar áspero e inaccesible;

Selvático;

Dentro de un valle cerrado y oculto;

Donde hay una colina de piedra, cubierta de cuevas, muy apretadas y descubiertas.

Con razón la S. atribuye a la E. estos epítetos; rústica, que habitó en las montañas y en los bosques.

Los principales fragmentos a que me refiero anteriormente son como siguen: *Et tu silvicola querebaris; quae barbarorum ritu, rure, collibus, inter avia et secreta agresti quondam tugurio commanebas. Tu montana, rustica..., tu pressis in vallibus tantum de errore sollicita. Tibi exsinuatus, condensior, cavernosus lapis, timidum quondam praestabat hospitium. Me minusculam vallibus delituise quondam vel in collibus habitasse saxorum.*

Actual fecundidad espiritual.

Al final de la A., como una de las conclusiones del diálogo, se trata de la fecundidad espiritual de la comunidad cristiana y se pone en primer plano el bautismo como principio regenerador.

La E afirma sin rebozo: *Fui maledicta cum idola sequerer; fui confusa cum divinitatis mandata nescirem; fui sterilis quia baptismum non habebam, quo imperio majestatis filios enutrirem: nunc exaltata sum in filios et per Dominum Christum aeterna suscepi.*

La S. pide que la E. pruebe con testimonios escriturísticos su prolífica maternidad sobrenatural, lo cual cumple aduciendo hermosos textos del A. T. y las mujeres Lia y Raquel como tipos de la iglesia y de la sinagoga diciendo: *Et Jacob accepit uxores duas majorem Liam, oculis infirmioribus, typum synagogae; et minorem speciosam Rachel, typum Ecclesiae: quae et sterilis diu mansit et postea peperit et benedicta est.*

La Comunidad Cristiana de Son Bou.

En el mes de septiembre del año 1951 bajo la inmediata dirección del Excmo. y Rdmo. Sr. D. Bartolomé Pascual, Obispo de Menorca y de una Comisión nombrada por el mismo, se iniciaron excavaciones alrededor de una pila bautismal, cuyo borde superior con el nombre de *Es murter*, salía a flor de tierra en el extremo del dilatado arenal de Son Bou, que varios mapas de la Isla y el mismo gran Atlas Stieler denominan *playas de Canisia*, cuya etimología árabe significa *iglesia cristiana*.

El resultado de las excavaciones fué el descubrimiento de una basílica romana, que a juicio de expertos arqueólogos puede ser fechada entre los siglos IV y VI y con más probabilidades en el IV.

Alrededores agrestes y pujante vitalidad espiritual.

El monumento es una basílica paleocristiana de planta rectangular, de 25'20 m. de largo por 12'40 de ancho, orientada al SE y con ingreso en la misma playa.

El edificio está formado por un vestíbulo, tres naves separadas por doce pilastras, ábside semicircular sin restos de cátedra episcopal, ni de altar fijo, flanqueado por dos departamentos laterales.

El ingreso de la basílica es ciclópeo con dinteles monolíticos, midiendo el de la nave central, 2'25 m. de largo, por 0'70 por 0'50 y el de la entrada al *narthex*, 2'70 m. de largo por 0'90 por 0'80.

La construcción de la basílica es sólida, pero muy pobre, sin ninguna ornamentación, ni piedras esculpidas, ni mosaicos, ni lápidas y con el pavimento de argamasa apisonada.

El monumento más insigne encontrado en las excavaciones es la pila bautismal, que consiste en una piedra monolítica de 0'90 m. de altura exterior y 1'30 m. de diámetro, con la cavidad en forma de cruz cuadrilobulada. Fué encontrada en el departamento del lado izquierdo del altar con señales de no ser su lugar primitivo.

Esta basílica está situada al pie de una colina, en cuya piedra arenisca hay abiertas unas 20 cuevas de considerable amplitud, defendidas de los vientos del norte, que azotan la Isla. Estas cuevas, como otras muchas de Menorca, sirvieron en tiempos primitivos para habitación humana.

Esta montaña, sede en otros tiempos de trogloditas, y los restos de muralla ciclópea de unos 700 m. cierran el valle, que a juicio de algunos técnicos formaba un poblado megalítico, en cuyo centro se

eleva la basílica con bellos panoramas y ricas fuentes de agua cristalina.

Este rincón está situado muy lejos de todo pueblo actual. Para llegar a este valle se toma la carretera principal y luego a 24 kilómetros de Mahón y a 39 de Ciudadela, un camino secundario de unos 10 kilómetros de longitud con dirección al sud, del cual buena parte se encuentra actualmente en buenas condiciones gracias a su valor estratégico militar.

Este camino atraviesa regiones pedregosas, bosques de robles, encinas, pinos y matorrales, incómodas pendientes, conduciendo inesperadamente al hermoso valle, que conserva las ruinas de la basílica.

Hace poco se ha descubierto restos de una calzada romana, que procedente de la vía general reconstruida por Trajano, bordea varios locales talayóticos de las cercanías de Son Bou.

Esta basílica de capacidad para unos 300 fieles y la magnífica pila bautismal supone la existencia de una comunidad cristiana muy numerosa y de vida muy pujante y que tuviera especial veneración al Sacramento del bautismo.

Los incultos indígenas y su morada.

El emplazamiento del edificio en el centro del solitario poblado megalítico de Son Bou, la construcción ciclópea del ingreso al templo, y la pobreza de su ornamentación nos revelan el origen de los fieles que formaron esta primitiva comunidad, que serían sin duda los indígenas menorquines.

Estos paganos procedían de la raza de los que poblaron la isla en la época megalítica, que se inició y desarrolló durante la edad de bronce europea con sus dos culturas de las cuevas y de los *talayots*. Los descendientes de estos primitivos pobladores de Menorca subsistieron a través de las dominaciones púnica y romana.

Estos indígenas vivían en los poblados megalíticos, situados en el campo, en los bosques y sobre todo en los barrancos típicos de Menorca junto a las corrientes de agua, que son escasas en la Isla.

Alimento de los pobladores primitivos.

El campo, menorquín, poco profundo y muy apto para pastos, proporcionaba a los indígenas los productos más característicos de

la Isla, que han sido siempre los ganados, sobre todo las ovejas, leche, queso, vacuno y frutos silvestres en particular bellotas.

Confirman mis asertos los siguientes testimonios selectos. El ilustre marinero Pedro Martel del siglo XIII, al describir Menorca afirmó: *La terra en si no és molt abundant en blats, més sobre manera és molt profitosa e nudrissa a bestiar, e a menuts e a grans... Los habitants d'aquesta y la abundan en carns, en let, en formatjes.*⁽¹⁾

El historiador inglés del siglo XVIII, Sr. Armstrong, afirma que: *La leche de vaca menorquina es considerablemente mejor para el queso, al que los italianos dan un gran valor, prefiriéndolo al suyo Parmesano.* Recuerda también que el árbol que más abunda y forma grandes bosques es la encina, de cuyo fruto dice: *La encina es un árbol fructífero y sus bellotas han sido enviadas a Inglaterra donde el árbol florece. Los españoles comparten estas delicadezas con sus cerdos y se rien de nosotros por no participar en este regalo.*⁽²⁾

El célebre literato, Sr. Quadrado, natural de Ciudadela, escribió: *El campo menorquín ofrece por ventajas y aun placeres peculiares, rebaños y vacadas, cuyo fomento en la abundancia de carnes y leche debe mucho antes que a sus dominadores británicos, a sus condiciones naturales.*⁽³⁾

Resumen.

De cuanto acabo de exponer resulta que la *Ecclesia* de la *Altercatio* que describí más arriba, conviene en muchos puntos y detalles con la comunidad cristiana que se sirvió de la Basílica de Son Bou.

El carácter agreste de la cristiandad de indígenas menorquines, su vida en el campo, en el bosque y en el valle, su morada en los poblados megalíticos y cuevas de los barrancos vecinos, sobre todo de la colina que domina la basílica, los alimentos propios de los que vivían en el campo, sus riquezas en ganado, sobre todo en ovejas, se armonizan con la descripción de la vida de los cristianos de la *Altercatio*.

Esta admirable concordia entre las ruinas de la basílica de Son Bou y la comunidad cristiana que interviene en el mencionado diálogo, ofrece fundamento sólido para sostener que este tratado patristico es de origen menorquín y confirma la sentencia que atribuye a Severo la paternidad de este importante documento.

(1) J. M. CUADRADO, *Historia de la Conquista de Mallorca*, (Palma 1950), 19.

(2) *Historia de la Isla de Menorca*, (Mahón 1930), 131, 173 y 174.

(3) *España. Sus monumentos y artes. Su naturaleza e historia. Islas Baleares*, (Barcelona 1888)

ORIGEN DE LA BASILICA DE SON BOU

Unida íntimamente con la hipótesis, que acabo de exponer, se presenta la cuestión de la fecha, en que fué construída la basilica paleocristiana de Son Bou.

Siendo todavía prematuro establecer definitivamente el origen de este insigne monumento, pues faltan regiones a excavar, que quizá arrojarán mayor luz sobre las ruinas descubiertas, me contentaré en poner las bases para las sentencias, que los estudiosos intenten formular e insinuaré al mismo tiempo la opinión que juzgo más probable.

Síntesis histórica.

Ante todo es preciso tener presente las etapas de la primitiva historia de Menorca.

A principios del siglo segundo de nuestra era fué conquistada por los romanos y entró a formar parte de la *Hispania Citerior*.

Entre los años 424 y 425, los vándalos devastaron la Isla, estableciendo en la misma su reinado de persecución religiosa hasta el año 554, en que Belisario, general del emperador Justiniano, la anexionó al imperio bizantino. Llevó una vida efímera y estando medio abandonada, pasó a principios del siglo VIII al dominio de los islamitas.

Los vándalos eran feroces arrianos, enemigos acérrimos de la religión católica y destruyeron los templos, persiguieron cruelmente los obispos, sacerdotes y fieles más distinguidos.

Es inverosímil la construcción de la basilica durante el reinado de los vándalos. Queda, pues como época probable los años que precedieron a su dominio, que empezó en 425 o los que siguieron a su derrota, o sea después del año 554.

Con todo, no parece fácil la construcción de un templo en las regiones de Son Bou durante este último período, pues la iglesia menorquina llevaría sin duda una vida muy precaria después de la dura y larga persecución vandálica y bajo el endeble gobierno bizantino.

Los municipios de Magona y Iamona.

El derecho romano en la administración de su vasto imperio, dividía los pueblos en *municipium* y *civitas foederata*.

Los monumentos encontrados en la isla de Menorca y los historiadores romanos solamente nos hablan de dos *municipium*, el de Magona y el de Iamona.

Así Severo en su carta afirma: *In hac itaque insula ... duo parva oppida a poenis, sicut indictum nomen indicio est, e regione fundata sunt. Iamona ad occasum, Magona ad Orientem spectat.*

No puede, pues, científicamente hablarse de poblados desaparecidos, a no ser que se entienda en sentido megalítico, pero nunca como si fuera un municipio romano.

Los fieles que frecuentaban la basilica para sus necesidades espirituales, serían quizá, no solamente los moradores de las cuevas que se abren en el acantilado N. E. de las playas, sino también los indígenas que vivían en las habitaciones trogloditas de los barrancos, muy frecuentes en aquellas regiones.

Aun más, no repugna que algunos cristianos, quizá los sacerdotes o monjes, habitaran en edificios construidos no lejos de la basilica.

Características de la Cristiandad de Son Bou.

El detenido examen de las ruinas hasta ahora descubiertas, exigen que la comunidad cristiana, que construyó la basilica, fuera muy numerosa, tener en gran aprecio el bautismo, no disponer de riquezas, ser gobernada por presbíteros y formada por indígenas, que conservaban todavía la cultura megalítica, como probé difusamente en otro estudio.

Juicio de los arqueólogos.

Otro elemento que hay que tener presente para fijar la fecha de la basilica de Son Bou es el juicio de los arqueólogos, los cuales atendiendo al plan de la misma, al modo como ha sido construida y a la ausencia de altar fijo, consideran como la época más probable de la construcción de la misma, a fines del siglo IV o principios del V.

Silencio de Severo.

Si la basílica pertenece, como parece lo más probable, a la época que antecede la invasión de los vándalos, que llevaron a cabo en el año 424-425, Severo debía hacer mención de la pujante cristiandad, que la frecuentaba, pues en su carta refiere todo cuanto atañe a la historia cristiana y pagana de la Isla, bajando a los más mínimos detalles.

Ahora bien, Severo en la mencionada encíclica no hace mención alguna, ni tácita, ni expresa, de la cristiandad de Son Bou.

Con todo, si se admite la paternidad severiana de la *Altercatio*, equivalentemente da a conocer con todos los pormenores la comunidad de Son Bou.

Pues junto con la célebre carta envió una copia del *commonitorium*, que más arriba he identificado con la *Altercatio*, en cuyo documento, como hemos visto anteriormente, el autor describe minuciosamente la vida de la *Ecclesia*, que moraba en las cuevas.

El destino de las Baleares y el ambiente de la época.

Los confesores de la fe era uno de los medios ordinarios para evangelizar las regiones consideradas por los romanos como lugar apto para el destierro de los reos.

Ahora bien, los historiadores romanos nos refieren casos de nobles y cristianos, que sufrieron la pena del destierro en las Islas Baleares.

Este fué probablemente el medio de que Dios se sirvió para que fueran iluminados con la luz del Evangelio los indígenas de Menorca.

Además, como probé largamente en otro artículo, el ambiente de fines del siglo IV y primeros años del siguiente, es muy propicio para el establecimiento de la comunidad cristiana en la basílica de Son Bou con las características que más arriba he insinuado.

Interesante es para nuestro caso el origen de la cristiandad de Capra-Picta del Africa, como refiere Víctor Vitense en su historia de la persecución vandálica.

Un grupo de católicos fueron entregados por Hunnerico a Capsur, rey de la región del desierto, llamada Capra-Picta. Encontrándose en medio de pueblos idólatras, empezaron a predicar la doctrina de Cristo con su ejemplo y palabra, consiguiendo la conversión de numerosos paganos.

Los fervientes confesores de la fe, no disponiendo de presbíteros para la administración de los sacramentos, enviaron unos legados a la ciudad romana más próxima, a la cual llegaron superando muchas dificultades, para pedir al obispo de la misma les enviara algunos clérigos, a lo cual accedió gustoso el prelado.

Apenas estuvieron de regreso, se construyó inmediatamente una basílica con su baptisterio, y fueron regenerados una multitud de bárbaros, convirtiéndose los lobos en corderos, como afirma Víctor.

Severo, escritor eclesiástico.

Al redactar Severo su carta en el mes de febrero del año 417, hacia poco tiempo había sido elegido Obispo por la comunidad de Iamona y Magona entre los presbíteros que la formaban.

La vasta cultura del novel obispo y su recia personalidad apostólica, no deja lugar a duda, atendiendo a las costumbres de la época, que procedía de otra ciudad de muy elevado nivel intelectual.

Queda por averiguar el centro de cultura eclesiástica, donde se formó Severo y el modo como llegó a ser uno de los presbíteros de la comunidad de Magona.

Paternidad severiana de la Altercatio.

Por fin hay que tener presente otro dato importante para resolver la cuestión cronológica de la basílica menorquina, el origen del tratado patrístico de la *Altercatio*.

Los argumentos, que he desarrollado anteriormente dan mucha solidez a la sentencia, que sostiene que Severo de Menorca compuso este interesante diálogo, el cual está íntimamente relacionado con la comunidad cristiana que frecuentó la Basílica de Son Bou.

Conclusión.

Al pretender disipar las nieblas, que rodean los orígenes del célebre monumento de la iglesia menorquina, a falta de datos precisos, hay que servirse del único método científico, que resta.

Unir las razones apuntadas, como un *funiculus triplex* para llegar a establecer una sentencia probable, es el único camino que hay que seguir, de lo contrario aumentará el confucionismo alrededor del interesantísimo templo de los primitivos cristianos de Menorca.

Apéndice a la tradición manuscrita.

En reciente viaje a París, he podido examinar detenidamente el código de Verdún y completando la descripción del mismo de la página 5 de este artículo, hay que añadir estos datos:

«Verdún 74 folios 1^v - 16^r. El texto es muy parecido al Sangallensis y Parisiensis».

INCIPIIT ALTERCATIO ECCLESIAE ET SYNAGOGAE.

DUARUM matronarum vobis censoribus causam videor suscepisse, utraque negotia magnis lateribus panditurus; ut quidquid ex iudicio vestro veritas expostulata diremerit, id una de duabus observet. Idcirco in hoc coetu vestro ius recito, tabulas offero. Lege agatur, quia de possessione contentio est, et revolvere imperiali sanctione sententias non morabor, ut quidquid veritatis ordo perspexerit, iuxta legem divinitus datam, consessus vestri sententia promulgetur. Una quibusdam temporibus adulterio deprehensa, possessionis nostrae praecoqua pervasione iura temeraverat; alia meritum castitatis per sententiam donatoris possidente, illa (quae a rebus nostris videtur exacta), nonnulla apud saeculum prius clandestina fraude privaverat, redhibitione compellitur cotidie reddere; et adhuc tantum quantum reddiderat debet. Totum enim quidquid possessioni defenderat, abiuramus. Ergo si causae faciem, si frontem parabolae vultis audire; gentes hereditatem nostram, possessionem et terminos terrae nobis augustali iure concessam, potens quondam et dives auro, mulier Synagoga pervasit. Mox sup-

Causa de iure proprietatis apud censores, lege divina agenda.

Causae facies: Synagoga pervasit hereditatem Ecclesiae, i. e., gentes augustali iure concessam.

I. Liber sci aug epi. De Altercatione E. et S., S¹ Parisiensis Lat. 10463 f.44, sicut habent Editores omnes qui addid.: dialogus. 2. videar: emend. H. PFLAUM op. cit. p. 15. 4. quicquid SBM; expostolata S, (corr. S¹); diremerit m, dirempserint M, dirempserit SB, demserit C. 5. duobus SBM; coetu vestro SBM; ritu vero C. 6. offerro B; et: om. C. 7. quicquid SBM; veritatis SBM; veritas C. 8. ordo: om. C; divinitus SBM, divinum C; consessus m, concoetus SBM Ed. Princeps; cytum C. 9. sententiam C; promulgemur S (corr. S¹); Una SBM; Ut C; (temporibus) nostris: add. C. 10. deprehensam possessionem nostram C, possessiones M; persuasione C. 11. iura: om C; aliam: emend. H. PFLAUM loc. cit. 12. meritum: emend. W. O. C, merito Codd, possidentem SBM, possidente: emend. W. O. C.; exclusit C; et: add, SBC; illa BC, illam m; arebus C, Et in laqueribus S, (corr. S¹), laquearibus M, auribus BM; vestris Cm, nostris SBM; vedetur C. 13 exacta SBM, exorta C; nonnulla apud saeculum: om. C. 14. redhibitione SBM (corr. S¹), compellitur B, compellitur SM (corr. S¹), compellit C; cotidie (cottidie S) reddere (reddet B): om. C. 15. tantum C, om. SBM. Totum SBM; tantum C; quidquid (quicquid SBM), quid C. 16 defendas C; adiuramus C. 17. parabolae SBM, parvulae C. 18. et, ad: emend. H. PFLAUM loc. cit.; nobis om. S; augustali, SBM; stabili C; concessam SBM; praecessit C. 19 quodam C; et: om. SBM; pervaserat C.

- 20 plicamus, preces retinemus in manibus, introductio protinus fundi, habita possessio in nostro iure consistit. Resolvi tamen nobis volumus, quicquid ornamentorum mulier inquieta pervasit. Quae cum repostulatur et reddidit, lentius quam deberet exsolvit. Nunc ergo ad hanc matremfamilias et viduam; nostra materfamilias, hoc est ad Synagogam.

ECCLESIA DIXIT: Recita quid merueris, et ego quid meruero recitabo.

SYNAGOGA DIXIT: Prophetae omnes ad me venerunt, quod tu diffiteri non poteris.

Prophetae ad Ecclesiam missi, pro tempore velut ad hospitiam, ad Synagogam cucurrerunt, nam haec ipsos occidit.

- 30 ECCLESIA DIXIT: Certum est quod prophetae dum a me ad te veniunt, rememorantes pro tempore velut ad hospitiam cucurrerunt. Nam probo eosdem sponsi mei iuvenes, metatores scilicet Christi, gerulos litterarum, mandatorum etiam portitores, invidiae causa a te fuisse interfectos. Numquid si ad te venissent, a te quispiam eorum potuisset occidi? Sed quia ad me veniebant, causa zeli homines meos, ut reciprocum sustineres, gladio et fustibus adfecisti.

Describitur praeterita gloria Synagogae et rusticitas Ecclesiae localis, quondam habita.

- 40 SYNAGOGA DIXIT: Etiam si istud quod asseris feci, recte et honeste peccavi, quia ego regem noveram, cuius litteras frequenter acceperam. Et tu silvicola querebaris, quae barbarorum ritu, in rure et collibus, inter avia vel secreta, agresti quondam tugurio commanebas. Nam quid te aliquando rusticus

19-20. supplicamus. SC, supplicavimus BM et S¹. 20. retinentes: *emend.* H. PFLAUM *loc. cit.*: *om.* B, retinemur C. 21. habitat C; possessio: *om.* C. 22. nobis: *om.* Cm; nolumus tamen m; quicquid SBM. 23. repostulatur C, postularetur SBM; et reddidit C, et reddet SBM, ut redderet S¹m. 24. exolvit C; matrefamilias C; nostram: *scrips.* SBM, *corr.* S¹B¹. 24-25. et viduam; nostra materfamilias: *om.* C; sinagoga C. 26. quid: quicquid C; meruerist C. 28. dixit, responsit m; ad me omnes m. 29. differi C. 30 a me: *om.* SBM. 30-31. ad te. Cm, ad me SBM. 31. rememorantes C remorandi SBMm. 32. iuvenes C. 33. litterarum: *om.* C. 33-34. portatores C. 34. confectos C; Numquod si a te fuisse interfectos: *add.* B; Numquod B; ad, a C. 34. (te) non: *add.* S. 35. a (ad S: *corr.* S¹) te BM, ad me C; quisquam C; Sed: *om.* C; ad: a C. 36. ut SCM: *om.* Bm; reciprocum: recipi cum non m. 36-37. sustineres: sustinent C, sustinere: *corr.* C¹. 37. gladiis m; adfecisti m. 38. respondit SBM; (recte) etiam: *add.* M. 39. regem. SCM, regem B. 40. silvicola BC. 41. in: *om.* SBM; et: *om.* SBM; intra m; avia C, invia S¹m, via SBM. 42. quondam SBM, quodam S¹C; te: *scrips.* S, tibi; *corr.* S¹.

- fuit? tu cum gentibus, cum quibus ego saepe pugnavi, p̄storali more, balantia credo pecora sequebaris. Ego sceptro et legio-
- 45 nibus fulta, apud Hierosolimam purpureo amictu regnabam. Ego romanum possidebam imperium, ego reges, milites, et alienigenarum gentium duces occidi. Mihi Persae et Indus, aurum, gemmas, ebur, argentum, et sericum, totasque opes advexit. Tu montana, tu rustica, apta pecoribus, tu pressis in
- 50 vallibus, tantum de errore sollicita, tibi exsinuatus condensior, cavernosus lapis timidum quondam praestabat hospicium, lac caseum vaccineum, glandem mandebas. Ego Pharaonem cum suis curribus, ego Egyptios, ego Chananeos, Gebuseos, et Cetheos, et Phereseos reges occidi.
- 55 ECCLESIA DIXIT: Recognosco quod loqueris, et laudes tuas diffiteri non possum. Scio quia urbis tuae, et ambitiosa fora, et capitolia celsa vidisti, armorum tuorum impressio, et fulgentia clypeorum signa, spicula, enses, iacula missorum telorum, expressus equester gemitus, exercituum magnus ornatus, duces
- 60 et tyrannos stravit. Scio potentiam tuam, quam Hierosolima illa pompatili fastu ructuabat. Scio memini quia tibi quondam et

43. pasto C, pastarali S: corr. S¹. 44. ballantia C; sceptro SBM; separo C. 45. aput C; herosolima C; regnabar SM: corr. S¹. 47. alienigenas C; michi C; Persae. SB, Persa CM; et: om. C; indux C. 48 gemmis C; sericum: correctores in S et B sicut m., siricum Codd. 49. (montana) tu: om. Bm; prassis SBM, corr. S¹ B¹. 50. tantum de errore C, tantum diverso ore SM Ed. Princeps, tantumvis o ore B, tantum diversabare m; tibi C, tu SBM; exsinuatus: emendavi, exinuatus C, exinuata rupe SM, exinuata (inviata: corr. B¹) rupe B, ex vaste rupe m. 51. cavernosus C, ac vimi (ras.) mosus S, viminosus: corr S¹, cavirimosus BM (tibi, suprascripsi ante B¹), cui rimosus m; praestat C; hospitium BCM. 51-52. lac caseum C, lac te (te: delevit S¹) caseo (caseum: corr. S¹) SBM, lac de caseo m. 52. baccinam C, vaccinia clandes (clande M) SM, vaccinia glande B, vaccinia cum glande m, vaccineum: emendavi. 52-53. Ego Phareonem cum (in m) suis curribus: om. C. 53. egizios C, Aegyptios M; cananeos SCM; iebuseos C; et: om. C. 54. ferezeos SBC. 55. quod C; quae SBM; tua C. 57. torum C, impressio m, impressio C, inprassio SBM, (inprassiones, corr. S¹). 58. clipeorum C; spicula enses m, specula C, (enses: om.) speculans SM, speculensi B; iacula: om. C. 59. expressus S, expretus S¹; equestrium m, aequester M; genitus S, exercitum gemitus m, exercitum S: om C; magnos m 60. strabit C; hirosolimam C. 61 popatili C; fasto C, factu S (fastu, corr. S¹); ructuabat m, ructuabas SBM, fluctuabat C; memini

Romanus orbis intremuit, et terra gentium palpitavit. Sed
 memor esse debes quid propter unam mulierem Dinam, quid
 feceris in Sichem, inbelles homines et innocentiae suae honore
 65 fulgentes, latronum ritu vastasti.

SYNAGOGA DIXIT: Potestas regni et permissae libertatis
 accepit audaciam. Numquid in eo peccasse me credo, si sub
 imperio meo maculavi quos volui, aut meos forsitan rebelles
 occidi? qui potestatem regnandi dederat, faciendi utique quid-
 70 quid vellem indulserat dignitati. Aut dic mihi si legem non
 habet qui proprio regnat imperio, ut qui possidet totum, necesse
 est ut regni potentiam quocumque volet extendat.

ECCLESIA DIXIT: In eo me gaudeo sublimatam, quod
 excelsis celsior facta sum, et regnantium regna disieci, et ecce
 75 sub pedibus meis purpurata quondam regina versaris. Ille est
 enim rex regum, qui eidem imperare ceperit, qui se viderit
 aliquando regnasse. Regnasti fateor, Romana tibi terra subiucuit,
 reges et principes ceciderunt; et si quando conflixeras, captivus
 hostis subcubuit. Noli irasci, si tu quae fueras domina, mihi
 80 facta videaris ancilla.

SYNAGOGA RESPONDIT: Quia te tanto praeconio decla-
 rasti, proba ancillam et dominam recognosco.

ECCLESIA DIXIT: Habeo tabulas, recito testamentum, quod
 scriba tuus quondam Moyses veridicus vates scripsit, et Aaron
 85 magistratu praesente signavit.

SYNAGOGA RESPONDIT: Scio testamentum sub regno

SCM, nemini B (memini, corr. B¹), enim m; et: om. Bm; 62. intremuit C; set C. 63. quid: om. C; pro (unam) C; quid: om. m. 64. sycem C; invelles C. 66. respondit SBM; et: om. SBM; libertatis C. 67. credo C, credis SBM; si: om. C. 68. meo, me C; meos SBM, timeor C; revelles C. 69, dederant S, dederat S¹; utique: om. C. 69-70. quicquid SBM. 70 dignitatem C; aud C; michi C. 71 ut C, et SBM (possidet), tot: add. C. 72. volet SBM, velit C; extendat SCM, eam tendat B. 73 In eo. Ideo S; me: om. M, me gaudeo BC. et Ed. *Princeps*, gaudeo me Sm; sublimata C. 74. excelsis S, et celsis BMC, celsis m; sum facta m; regna regnantium m; dieci C; et: om. C. 75. quedam C. 76. idem C; ceperit SC, caeperit B, coeperit M; qui. SBC, quae M. 78-79. captivos hosti C. 79. subcubuit Cm, occubuit SBM; si tu SBM, sit C; domina mihi Bm, femina (libera *suprascr.* S¹) SM, michi domina C. 80. videris C. 81-82. declaras C. 82. domina C. 84. tuus quondam C, quondam tuus SBM; Moyses veridicus: om. SBM; scribit C. 85. magistratu Bm, magistrato SCM; praesente: om. B.

meo conscriptum, sed volo discere ubi me dictator voluminis servire mandavit.

90 ECCLESIA DIXIT: *Lege quid Rebeccae sit dictum cum geminos pareret: Duae gentes in utero tuo sunt, et duo populi de ventre tuo separabuntur, et populus populum superabit, et maior serviet minori.*⁽¹⁾ Certe maiorem te paulo ante fuisse dixisti, regnasse, triumphasse, sceptrum tenuisse, purpuram possedissee, me minusculam vallibus latuisse moritorus, et in 95 silvis quondam et collibus habitasse saxorum; te auro ornamento, bysso, serico, gemmis claruisse nobilibus; me parviorem pecorum lactibus viguisse. Ego oves et pecora, tu militem possidebas. Inde est quod ego minor atque pauperior, tu maior et dives, subiugata mihi degeneras populo servitura minori.

100 SYNAGOGA RESPONDIT: *Recognosco titulum testamenti, et video litteras quas ipse in thesauro meo, et in bibliotheca servavi. Sed dicito mihi, quomodo tibi servio, quae adhuc filios meos liberos esse cognosco. Vacant negotiis, navigandi potestas est libera, compedes nesciunt, nullus vineam laboriosae 105 necessitatis fossura discerpit, nescio an tibi sim servitute subiecta.*

ECCLESIA DIXIT: *Testamentum recolis, apices recognoscis, et adhuc non recipis servitatem.*

SYNAGOGA RESPONDIT: *Dic tu mihi quod asseris. Recog-*

Probatur ex lege quod nunc Ecclesia sit domina et Synagoga ancilla.

87. voluminis m, voluntatis *Codd.* suae: *add.* C. 89. revece C. 90. geminos, om SBM; Duo C. 91. separabuntur C, dividuntur SBM Vulg; superavit C. 92 maiorem te paulo ante SBM (palo: *scrips.* S. paulo: *corr* S¹), paulo ante maiore C; fuisse C, om SBM. 93. triumphasse C; sceptrum. SB, septrum C, screptum M. 94-95. latuisse moritorus et in silvis quondam et C, delituisse (dilituisse SBM, *corr* S¹) quondam, vel in SBM. 95. ornamento: *scrips.* S. ornamenta: *corr.* S¹) 96. bisso C; syrigo SC; parviorem *Codd.* minorem m. 97. lactibus viguisse C, lacte vixisse SBM; militem SBM, et *corr.* manu coeva in C, milites C. 98. est SBM, sit C; adque C. 99. subiuga C; michi C; degeneras C, degeras SBM, eligas m. 100. Cognosco C. 101. et: om. SBM. ipsa *Codd.*; meo: om. C; bliibliotheca CM. 102. michi C; aduc C. 103. liveros C; esse: om SM; recognosco m. 104. libera SBM, liberi C; conpedes BM; vinea C. 105. necessitudinis m; servituti C. 108. ahduc C. 109. michi C.

(1) Gen. XXV, 23.

110 nosco Moysen, audio et refutare non possum, sed qualiter tibi servio scire desidero.

ECCLESIA DIXIT: Mutare te non potes, semper negas, et in falsis semper de falsitate contendis. Certe regnasse te ante dixisti, cum populus Israel latum tenuisset imperium. Si adhuc
 115 regnas, liberam te esse cognosco, et necdum mihi servitute subiectam. Alioquin si recte in populo Israel, Christianus populus regnat, constat te ancillam esse, non liberam, quam video servitute subiectam. Respice in legionibus signa, nomen Salvatoris intende, christicolas⁽¹⁾ imperatores adverte, et te
 120 considera de regno discussam, et nobis iuxta testamenti fidem, quod servas id confitere, tributum mihi solvis, ad imperium non accedis, habere non potes praefecturam, Iudaeum esse comitem non licet, senatum tibi introire prohibetur, praefecturam nescis, ad militiam non admitteris, mensam divitum non adtingeris,
 125 clarissimatus ordinem perdidisti, totum tibi non licet, cui etiam vel ad manducandum, ut vel male viveres, paucula condonamus. Ergo si haec quae summa quae prima sunt caruisti; Lege quid Rebeccae sit dictum cum geminos pareret: *Duae gentes in utero tuo sunt, et duo populi de ventre tuo dividuntur, et*
 130 *populus populum superabit, et maior serviet minori.*⁽²⁾

110. refutare C, refugere SBM. 111. servio C, serviam SBM; desidero C; non possum SBM. 112. in: *om.* SBM. 113. falsis C, fallis SBM. 114. dixisse C; Israhel SM; latum tenuisset imperium *Codd*, locum t. imperii m; Si SBM, Sed. C. 115. liberam C; michi C. 115-116. servituti subiecta C. 116. in. SB¹M: *om.* BCm; populo, SBM, populos C. 118. servitute SM; (legionibus) et: *suprascr.* S¹. 119. christocolas.: *scrips.* B, christocolas: *corr.* B¹, christicolas M; averte C. 120. considera te SBM; (regno) esse: *add.* m; discussam SBM, discussa C. 121. serves C; id C; *om.* SBM; michi solves C. 122. accedes C. 123. prohibitum est C; perfecturam M. 124. miliciam S; mensam C, mensas SBM; adtingeris, C, adtingis SBM, attingis m. 125. clarissimatus BC, clari senatus SM, et *corrector aet. multo post.* in B, charismatis m. 126. vel: *om.* SBM; ut: *om.* C; condonabimus C. 127. haec SBM, et *corr. manu coeva in* C, et C, iis mB¹S¹; (summa) quae.: *om.* C; prima SBM, premissa C; caruisti Lege SBM, adisti legem C. 128. revece C; cum geminos pareret.: *om.* C. 129. tuo: *om.* B, *supplevit* B¹. 130. superavit C.

(1) christicolas: cf. l. 558 infra et VENANT. FORTUN., *Misc.* II. XII, 12. (2) Gen. XXV, 23.

SYNAGOGA RESPONDIT: Quid tamen feceram, ut me divinitas de regno discuteret, et privaret imperio?

ECCLESIA DIXIT: Si tu ut graviter peccasti, tam gravis poena subiecta sis servitutis, sub interitu mortis debitae, iam nec ancilla poteris esse, nec libera. Nam cum primum Moyses in monte Syna, caraxatas decalogo, duplices tabulas accepisset, vos contra Dominum idola poposcistis, dicentes ad Aaron: *Fac nobis deos qui nos antecedant.* (1)

Idololatria iudeorum in monte Sina, est causa propter quam Deus Synagogam imperio privaret.

SYNAGOGA RESPONDIT: Hic me miseram errasse cognosco, sed mox eos qui idola poposcerunt, usque ad ultimam damnationis mortem pervasit interitus. Quid ergo posterii fecerunt, si mox illi seniores qui istud admiserant, poenae ipsorum merita susceperunt?

ECCLESIA DIXIT: Certum habeo quod legisti, sed quae legeris retinere non potes, et ipsum agnosco redire, sed recale scriptum: *Et annuntient filii filiis suis, quoniam peccata parentum suorum in filiis creverunt, et iam non laxabo illis dicit Dominus.* (2) Ut et alibi ait: *Parentes uvas acerbas manducaverunt, et filii dentes obstupuerunt.* (3)

SYNAGOGA RESPONDIT: In quo tibi plaudis, sub cuius regno imperium tenes, prius ad me vel in populo meo Christus advenit.

131. Quid SBM, Quit C. 133. Si tu ut SCM, Sit ut te B. 133-134. gravi penam C. 134. subiecta: om. SBM; sis C, sit SBM; servitutis SBM, servituti C; devite C; iam: om. SBM. 135. poteris C, potes SBM; libera C; Moyses SBM, posses C. 136. caraxatas SBM, incrassatus C. 137. Dominum C, deum SBM. 140-141. eos qui idola poposcerunt usque ad ultimam mortem dampnationis pervasit interitus. Quid ergo posterii fecerunt, si mox: om. S; *supplevit S¹ in marg. infer.* 141. morte dampnationis BM S¹; parvasit C. 142. ipsorum C, suae SBM. 144. quod SBM, ergo C; sed: om. C; quare C. 145. legeris S¹ BM, legeres S, religeris C; potes *Codd.*, poteris m; et ipsum: om. S, ipsum BM, ipsud C; redire: om. SBM; sed: om. C; recale SBM, cole C. 146. annuntient C; filiis suis C, filiorum suorum SBM. 147. suorum C, eorum SB, meorum M; iam: om. m. 148. Ut: om. m. alibi SBM, ibi C; *acervas* CM. 149. obstupuerunt C, stupuerunt SBM, obstupescunt *Vulg.* 150. plaudes C; sub: s (*ras*) S, sub: *suppl.* S¹.

(1) Exod. XXXII, 1. (2) Cf. Jerem. XXV 29. (3) Ezech. XVIII, 2.

Christus in populo judaeo advenit ut sub crimine incredulitatis reatu, Synagoga excusare non posset.

ECCLESIA DIXIT: Sic erat dignum ut totum quidquid fuerat adstruendum, divina indulgentia praeveniret. Si enim ad me
 155 Christus principaliter advenisset, et te in adventu ipso primae
 nativitatis repudiare voluisset, hodie diceres; Non venit ad me,
 nescivi quid colerem; nam si et in populo meo dignatus fuisset
 accedere, quem prophetae Deum dixerant, confiterer. Ad te
 venit, mortuos tuos virtutum imperio suscitavit. Loquaces praes-
 160 titit mutos, gressibus reddidit claudos, caecos oculavit, paraliti-
 cos absolutis artubus expedit. Leprosos sanitati restituit, et non
 esse Dominum quem Dominum legeras, profana mente dixisti.
 Idcirco quia dixisti Salvatorem et Dominum prius ad te venisse,
 recole, et elogium tuum rursus ostendo. Lege quid tibi Esdras
 165 ex persona Salvatoris scripserit: *Ad meos veni, et mei me non
 cognoverunt.* ⁽¹⁾ *Quid faciam tibi Iacob? noluit me obaudire Iuda,
 transferam me ad aliam gentem.* ⁽²⁾ Unde vides te non debere
 gloriari quod videris Christum. Maior enim causa criminis est
 videre cui servias, et contemnere cui debeas servitutem. Defen-
 170 deres forsitan te si diceres, Non vidi Dominum, nescivi quid
 facerem, putabam prophetas fuisse mentitos. At cum et prophe-
 tae dixerunt, et ipsum Dominum quem prophetae cecinerant,
 cum suis mirabilibus agnovisses, et miserabili refatiuncula

153 quicquid SBM 154. astruendum SM; indulgentia C, sapientia SBM.
 155. in C; sub SBM. 157. si et SBM, et si C. 158. quem prophetae SBM, quia
 prophetas C; dixerat confiteri C; tuos: *om* C. 159-160. claudos BM, clados:
scrips. S: *corr*. S¹, clodos C (vide Arator, *Act. Apost.* 266). 161. absolutis
 SBM, sepatis: *scrips* C, separatis: *corr*. C¹. 162. deum quem deum SBM;
 legeras Bm, legebas SM, egeras C. 163. salvatorem C. 164. elogium
 tuum: *emendavi*, elogio tuo SBM, elogum tuum C; ostendo C, contendo
 SBM; Esdras m, hesdra *Codd*. 165. scripserit: *emendavi*, scripsit SBM,
 scribserit C; mei me C, me mei SBM. 166. cognoverunt C. receperunt SBM;
 faciam tibi *Codd*, tibi faciam m *Vulg.*; me obaudire C, audire me SM, me
 audire Bm; Iudam C. 167. aliam C, alteram SBM *Trad. Hispana*, *notavit*
 OEPKE, *Art. cit.*; vides te SBM, videte C. 169. contemnere B. 170. te
 forsitan C; vidi SCM, *var. ponit Ed. Princeps*, novi Bm. 170-171. quid facerem
 putabam: *om*. SBM. 171. prophetas SBM, profectum C; At cum SBM,
 ad cum C, Attamen m. 172. dixerunt CM, dixerint SB; Dominum: *om*. C.
 173. agnovissent C; et: *om*. C; miserabili refatiuncula SBM, miserabiliter

(1) Cf. Ioann. I, 11. (2) IV. Esdras I, 24.

blasphemassēs, vides te sub tanto criminis reatu excusare non
175 posse.

SYNAGOGA RESPONDIT: Dixerant quidem prophetae esse
venturum, sed unctum Dei, sed puerum sanctum natum de
virgine, unde an Deus ipse venire velit, penitus ignorabam.

ECCLESIA DIXIT: Recte ergo Esaias ait: *Vade et dic populo*
180 *isti, sic aure audientes et non intellegentes; et videntes videbitis,*
et non videbitis. Incrassavit enim cor populi huius, et auribus
graviter audierunt, et oculos suos clauserunt, ne forte videant
oculis, aut auribus audiant, et corde intellegant, et revertantur et
curem illos. (1) Nam et Hieremias ait: *Me dereliquerunt fontem*
185 *aquae vivae, et foderunt sibi lacus detritos, qui non potuerunt*
aquam portare. (2) Et quid adiecit idem propheta venerabilis
vates: *Cognovit tempus suum turtur et hirundo, grues et passerēs*
custodierunt tempora introitus sui, populus autem meus me non
cognovit. (3) Nam et in Salomone, credo quod legeris qui ait:
190 *Quaerunt me mali, et non invenerunt; odio enim habuerunt*
sapientiam, sermonem autem Domini non receperunt. (4) Vides
ergo te Dominum Dei Filium, blasphemis oculis, et profano

fugati vincula C. 174. tanto *Codd.*, tanti m; excusare CM, excusari SB.
176. esse: om C. 177 (puerum) natum et: *add.* C, (sanctum) et: *add.* C,
natum: om. SBM. 178 Deus ipse SCM, ipse deus B, ipse Dominus m.
179. ergo: om S, *suprascr* S¹; Isaias B¹. 180. isti SBM. isto C; sic aure:
coniecit dom Germanus Morin in *ephemeride* «Revue d'histoire Ecclesiastique»,
I 1900 p. 272, sciaure C, aure SBM; audientes: *emendavi*, audientis
C, audietis SBM; intellegentes: *emendavi*, intellegentis SBM. intellegentis C.
181. (non) videbitis SBM, videbitis C. cognoscetis m; enim: om C 182 suos:
om. C; cluserunt SB, clauserunt: *corr.* S¹. 183 aut C, et SBM; corde BCM,
oculis S. 184 me om S; dereliquerunt CM; fontem SBM. forte C. 185. et
foderunt C *Vulg.*, effoderunt SM, effuderunt B; lacos C; qui C, et SBM.
186. adiecit *Codd.*, abiecit m; venerabilis: om. m. 187. vates: om. SBM;
(vates) Milvus: *add.* m *Vulg.*; Cognovit SBM, novit C; hirundo Sm, irundo
BM: *corr.* B¹, erundo C; grues Sm, rures BM; et: om. BM. 187-188. grues
et passerēs custodierunt tempora: om. C. 189. Salomonem, *scrips.* BM:
corr. B¹; qui ait: om. S. 190 Querent S; invenerunt C, invenient SM,
inveniunt Bm; odio SBM, hodio C. 192. Dominum C, deum SBM.

(1) Isai, VI, 9 sq. (2) Jerem. II, 13. (3) Jerem, VIII, 7. (4) Cf. Prov. I, 28, 29.

pectore reiecisse. Ergo si legis Esaiam, legis prophetas, Dominum
Christum frequenter audisti. Sic enim ait, ut tibi et de virgine, et
195 de filio sicut ipsa dixisti, respondeam: *Pariet virgo filium, et voca-*
bitur nomen eius Emmanuel, quod est interpretatus, Nobiscum
Deus.⁽¹⁾ Et David ait: «*Propterea unxit te Deus, Deus tuus.*»⁽²⁾ Et
in Genesi sic ait: *Et fecit Deus hominem ad imaginem Dei.*⁽³⁾

SYNAGOGA RESPONDIT: Nolo te in tanto plausu efferant
200 lectiones, sed ad illud convertere quod mihi arbitror profuturum.
Respice nec legem te accepisse, nec circumcisionem meruisse;
in quo signo gentilitas segregatur. Inde est quod et signum
meum habeo, et legem quam Moyses pertulit non amitto.

Ecclesia acce-
pit evangelio-
rum legem,
et signum crucis
in fronte, ut
sanctificaret
perfectius quam
circumcisio, to-
tum hominem,
viros et mulie-
ris.

ECCLESIA DIXIT: Legem te accepisse testaris, sed legem
205 Veteris Testamenti, Ego autem Evangeliorum novam legem
accepi. Et ut scias veterem novitate compressam, Lege Esaiam
quia tibi ait: *Illa vetera transierunt, et ecce facta sunt nova,*
nunc orientur.⁽⁴⁾ Nam quod dicis te in salutem populi
circumcisionis signaculum accepisse, hodie probo stultitiam
210 tuam fuisse deceptam. Si ergo per circumcisionem aeternitas
donabatur, vides te caput accepisse non pedes, et oculo uno,
vel una manu fuisse truncatam, mediam vixisse et mediam
fuisse emortuam. Nam si dicis populum tuum in signo cir-
cumcisionis esse salvandum, quid facient virgines tuae, quid

193. pectore SBM, peccatore C; legis Esaiam SBM, leges esse iam C; leges
C; Dominum C, deum SBM 194. (tibi) et: om. B; de virgine et: om. C.
195. sicuti SBM; respondam C. 196. Emmanuel m, emmanuhel SBM,
emanuhel C; est interpretatus C, interpretatur SBM. 197 ait: Propterea:
om. C; (Deus) Deuss C: corr. C¹. 198. inmaginem C; Dei, Codd,
suam m Vulg. 199 tantum C. 200. michi C; arbitror SBM, architror C;
profurum S, profuturum S¹. 201. te nec legem SBM; nec SBM, ne C.
202 segregatur SBM, separatur C. 203 pertulit Codd., protulit m; ad-
mitto C. 205 vetere C; compressam Sm, compressam BCM. 206. Es-
aiam SM, Isaiam B, Esaia C. 207. quia C. quid S, qui BM; et: om.
Bm; nova SBM, novaque C. 208 orientur SM, orienter B, corr. B¹, oriun-
tur C; Numquid B; salute C. 209. circumcissione C; signaculum: om. C.
210 circumcissione C. 211. caput (capud B) accepisse non pedes, et oculo uno
(uno oculo m) SBM, om. C. 212. truncatam SBM, detruncata C. 212-213. me-
dia v. media f. demortua C, emortuam SBM, mortuam M. 213-214. cir-
cumcisionis C, tuae passionis SBM; salvandum CM, servandos SBM.

(1) Isai, VII, 14 Cf. Matth. I, 23. (2) Psal. XLIV, 8. (3) Gen. I, 27. (4) Isai, XLIII, 19.

- 215 facient viduae, quid matres etiam synagogae, si circumcisionem
 in signo populi ad aeternam vitam processisse testaris? Ergo
 Iudaeas feminas habere non decet. Viri enim circumciduntur,
 mulieres praeputium non admittunt; ergo salvae esse non
 possunt, si circumcisione salvamini. Vides ergo te viros, hoc
 220 est circumcisos habere posse Iudaeos. Mulieres autem quae
 circumcidi non possunt, nec Iudaeas, nec Christianas, sed
 paganas esse profiteor. Audi, doceo te clarissime, circumcisionis
 insignia quam circumcisionem si accipere potuisses, numquam
 ut prodigium de regno perpetuo cecidisses. Respice quod
 225 Hieremias ait: *Haec dicit Dominus viris Iuadeis qui habitatis in
 Hierusalem, Renovamini inter vos novitatem, et ne seminaveritis
 in spinis. Circumcidite vos Deo vestro, et circumcidite praeputium
 cordis vestri.* ⁽¹⁾ Quod et ille Moyses ait: *Quem tu similiter seque-
 baris, licet mihi mandata portaret. Et erit, inquit, in novissimis
 230 diebus, circumcidet Dominus cor tuum, et cor seminis tui, ad
 Dominum Deum tuum amandum.* ⁽²⁾ Ut et apostolus Paulus ait:
*Circumcisi estis circumcisione non manu facta in expoliatione
 carnis, sed in circumcisione Christi.* ⁽³⁾ Quid ad haec dicimus
 Synagoga? Ecce non carnis sed cordis circumcisio mandabatur,
 235 scilicet ut vitia cordis circumcideres, ut libidinem desecares, ut

215-216. circumcisionem (circumcisione C); in signo populi *Codd.*, circum-
 cisionis signum populo m. 216. profecisse m. 217. decet SBM, debes C;
 enim: om. C. 218. (mulieres) autem: *add.* m; praeputium (prepuccium S)
 BM, praetium C; admittunt CM, amittunt SB. admittunt B¹. 219. si: om.
 C circumcisionem M: *corr.* M¹; te: om. C. 219-220. hoc est: om. C.
 222. doceo SBM, doce C; te: om. C. 222-223. clarissimae circumcisionis
 insignia SB. 223. qua circumcisione C. 224. ut: om. SBM; perpetuo C, per-
 pete S, perpeti BM; cecidissent C; quod SBM. quot C. 225. habitabant SM;
 in: om. C. 226. herusalem C; Renovamini SBM, renovate: *corr.* S¹, innovate
 C, novate Vulg; novitate m. 228. Quod C, Quid SBM, (Quod B¹), Quo m;
 ille SBM, ipse m, om. C; tu SBM, quidem C. 229. michi C; portare C,
 portare M; Et: om. BCM; inquit CM. 230. Dominus C, Deus SBM.
 231. Deum: om. S; ut: om. SM; et: om. B; Paulus: om. C. 232. (facta) non: *add.*
 m, (*Textus sicut textus Graecus, notavit Morin*) 234. (Synagoga) respondit:
add. S, et ponit sicut Titulum: SYNAGOGA RESPONDIT; hec C; circum-
 ciso C, circumcisione M. 235. silicet M; vitia S; circumcideres C, incideres
 (incideris M) SB; et libidinem SM, libidem B, libidinem B¹, et lividine

(1) Jerem. IV, 3, 4. (2) Deut. XXX, 6. (3) Col. II, 11.

idolatriae caput auferres, ut tunicam fornicationis scinderes. Quia ut ait propheta: *In lapide moechaberis et in ligno.* ⁽¹⁾ Vides ergo te non accepisse in signum salutis circumcisionem, sed in signo potius pudoris et turpitudinis. Nam putas signum esse
 240 illud quod vestitu tegitur, quod pro pudore celatur, quod pro verecundia non profertur, quod uxori tantummodo debitum esse cognoscitur, quia ob facina et mulieres tuas depilato capite, vel decalvato in asinis saepe vidi damnatas? Utique si signum salutis esset illud quod adulteram stupravit, quod
 245 virginem vitiando compressit; mulier quae de circumcisionis salute sibi turpiter lusit, damnari non debet, nec ille puniri, qui adulteram de salutifero circumcisionis signo impressam, vel in mortem deiecit. Nescio an illic signum salutis esse potuisset, unde facinoris admissa damnantur. Populus autem
 250 meus, signum salutis in fronte gestando, totos homines, viros ac mulieres, de alto signaculi casta, de sublimibus et publica libertate defendit.

SYNAGOGA RESPONDIT: Vellem addiscere, ubi signum frontis acceperis, vel quis propheta signum istud quod dicis,
 255 hoc est signum frontis, signaculo sanctificationis inciderit.

C; desiccare C. 236 caput SM, capud BC, caput B¹; auferes M; tunica C; scinderis M 237. Quia BCM. Qui S, Quid S¹; ut: om. SBM; profeta C; In: om. C; lapidem C; moechaberis SBM, mecaveris C, moechata es m Vulg. 238. non: om. (ras.) C; signum SBM, ligno C; circumcissione C. 239. signo Codd., signum m. 240. illud: om. SBM; vestitum C; quod pro pudore celatur: om. SBM; pro: om. (ras.) C, prae m. 241. tantummodo SBM, tantum C 242. esse: om. (ras.) C; quia M, qua SBC; ob facina, scil. 'facinora': coniecit Dr B. C. F. Atkinson apud A L Williams, op. cit. p. 329 n. 10, officina Codd.; tuas SBM, tuae C. 243. vel SCM, ac Bm; decalvare C, et add. capite; dampnatas SM. 244 Utique SBM, ut C; esset C, est SBM; adultera C 245 virginem vitiando (viciando) SM, virgine vitia C; compressit Codd. 246 dampnari SB. 247. puniri qui adulteram: om. C. 247-248. impressam: emendavi, inpena C. inpressum SBM, compressam m. 248. mortem SBM, morte C; deiecit C, reiecit SBM; signom M: corr. M¹; admissa damnantur (dampnantur SBM) SM: om. (ras.) C. 250 totos homines C, totum hominem SBM. 251. de SM, dei C; signaculo C; casta S. castro S¹; pudica C. 252. livertate C. 253 Vellem SM, Velle C. 255. sanctificationis

(1) Jerem. III, 9.

ECCLESIA DIXIT: Habes Ezechielem propheta, qui ex praesentia maiestatis exclamat: *Ite et caedite, et nolite parcere oculis vestris, nolite misereri senioribus, iuvenes et virgines, parvulos et mulieres interfecite. Omnem autem super quem signum in fronte* 260 *inveneritis, ne tetigeritis.* (1) Idem quoque ipse propheta sic ait: *Transi per mediam Hierusalem, et notabis signum super frontem virorum, qui ingemiscunt, et moerent ob iniquitates quae fiunt in medio ipsorum.* (2) Item in Apocalipsi: *Et vidi agnum stantem in monte Sion, et cum eo centum quadraginta et quatuor millia,* 265 *habebant nomen eius et nomen patris eius in frontibus scriptum.* (3) Vides ergo signum mihi datum, et in signo crucis, quia dimissa te atque derelicta, me passio Salvatoris ornavit.

SYNAGOGA RESPONDIT: De signo frontis interrogata, crucis signaculum proposuisti, quasimodo antequam Salvator venerit, 270 vates antiquissimi haec insignia praedicaverint. Et ideo dicito mihi, si legisti quod Christus passurus esset, et in cruce penderet.

ECCLESIA DIXIT: Audi synagoga, et ut non docearis, sed ut puniaris, adverte. Lege et invenies ubi Salvator manibus extensis crucem figuraliter prophetavit. Et sic enim Esaias ex persona 275 Salvatoris ait: *Expandi manus meas tota die, ad plebem contumacem, et contradicentem mihi, quae ambulat vias non bonas sed*

Vates antiquissimi praedicaverunt Christi passionem.

inciderit (incederit B) SBM, significationis incedere C. 256 Ezechielem m; propheta C, prophetam SBM. 258. (iuvenes) et: om. SBM. 259. et mulieres: om. SBM; interfecite m, interficite Codd, (interfecite) ut iudeos illos: add. SBM; usque ad interuentionem: add m Vulg 259-260. in fronte inveneritis C, scriptum est in fronte (frontem BM) SBM. 260. Idem SBM, Item C; ipse SBM. idem C. 261. Transi: contect Morin, art. cit. p. 272; ai (ras.) nsi C, Pertransi: emend. idem Morin, loc. cit, Vade SBM; per SBM, de C; media C. 262. ingemiscunt m, ingemesunt SBM, ingemescent C. 263. apocalipsy S, corr. S¹, abocalipsi C; Et: om. m. 264. montem syon C; (quadraginta) et: om. B¹Cm; quattuor milia Codd, (milia) et: add m. 265. in frontibus scriptum C, scriptum in frontibus (suis: add. Bm) SBM Vulg. 266 michi C; et: om. C; in signo Codd, insigne m; quia Codd., quam m 267 adque C; me passio Salvatoris C, passio S; me (me: om m) SBM 268. frontis SBM, crucis C. 268-269. crucis signaculum SBM, signum crucis C. 269. quasimodo Codd., quasi vero m. 269-270. veniret C. 270. haec: om. SBM; supplevit in marg. S¹; insignia CM, (ras.) signa S. 271. michi C. 272. sinagoga C; et ut non Codd, Ed. Princeps, et non ut m; (sed) ud C. 273. adverte. Lege Codd, adverte legem m. 274. Et: om. C; Esaias: scripsi; ezechielem SBM; esaias S¹, esayas C, Isaias m. 276. michi C; ambulat SBM, ambulant B,

(1) Ezech. IX, 5, 6. (2) Ezech. IX, 4. (3) Apocal. XIV, 1.

post peccata sua. ⁽¹⁾ Nam et Hieremias ait: *Venite, mittamus lignum in pane eius.* ⁽²⁾ Et in Deuteronomio, quia Pentateucho utebaris, crede quod legeris: *Et erit, inquit, pendens vita tua ante oculos tuos die ac nocte.* ⁽³⁾ Sic et Psalmidicus refert: *Exclamavi ad te Domine, tota die extendi manus meas ad te.* ⁽⁴⁾ Nam in Numeris, hoc est in lege tua, quam tu prior acceperas, quod Christus suspensus esset et in cruce penderet, sic ait: *Non quasi homo Deus suspenditur, neque quasi filius hominis minas patitur.* ⁽⁵⁾ Ut et alibi propheta ait: *Dominus regnavit a ligno.* ⁽⁶⁾ Ecce crucis insignia, ecce miracula passionis, ecce speculum lucis, ecce populi tui iniqua commenta, ut Dominum Dei filium, in crucem suspenderent.

SYNAGOGA RESPONDIT: Facta recolo, et dicta similiter
 290 recognosco, sed quae es tu, quae hæc mihi increpare videaris? Tu rustica, tu aliquando montana, tu de legibus aliena, quae gentilico more vivebas, ego in lege versabar, ad me prophetae venerunt, mihique iussa et praecepta portabant.

ECCLESIA DIXIT: Audi synagoga, audi vidua, audi derelicta.
 295 Ego sum quod tu esse non potuisti, ego sum regina quae te de regno deposui, ego sum sponsa, quae derelictis idolis, de silva, et de monte descendi, ut ait Patriarcha tuus: *Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, quem benedixit Dominus.* ⁽⁷⁾ Unde veniens virgo cum lacte, cum floribus meis intemerata, iuvenula, opaca

In lege videtur
 Ecclesiam, etsi
 origine rusti-
 cam, tamen esse
 Christi spon-
 sam.

ambulant B ambul (ras.) C, ambulavit m; via C; set C. 277. et Hieremias: om. (ras.) C. 278 panem m; Pentateucho m, pentatico SBM, pentaticum B, penteuteticum C. 279. crede: conieci, credo C; crede quod legeris: om. SBM; inquit CBM; pdens: scrips. S, pendens: clarificavit S¹, Vita tua pendens BM Vulg. 280. ac C, et SBM; nocte: om. (ras.) C; Psalmidicus M. 281. die: om. (ras.) C; extendi SC, expandi BM Vulg; ad te manus meas SBM Vulg. 282 Numeris CBM, numeros S, numero: corr. S¹. 283. penderet: om. C. 284 minas CBM, minis SM: corr. S. 285 Ut: om. m; ait propheta C. 286. Ecce (hecce C) crucis insignia: om. SBM, hecce . . . hecce C. 287. hecce C, Dominum C, Deum SBM. 288. in crucem (cruce S^m) suspenderent SMm, (suspendere B), crucifixus penderet C. 289 recolo SBM, periculo C; et: om. (ras.) C. 290. quae es tu quae haec mihi SBM, quae est ut qui haec mihi C, quae tu es quae me m (haec: om. B). 291. de Codd., Dei m; legibus SBM, legionibus C. 292 gentili C. 293. michique C; portabant SBM, dicebant C. 297 tuus: om. m. 298. pleni: om. (ras.) C; Dominus: scrips. C, Deus: corr. C¹; veniens C, venis SBM. 299 cum lacte cum: om. (ras.) C; (floribus), meis: add. C; opaca SCM; opaco Bm et corr. in S.

(1) Isal. LXV, 2. (2) Jerem. XI. 19. (3) Deut. XXVIII, 66. (4) Psal. LXXXVII, 10, (5) Num. III, 19. (6) Psal. XCV, 10. (7) Gen. XXVII, 27.

300 de nemore, civis simplex, laeta, pallio nivali composita, sponsum meum speciosum prae filiis hominum, regem regum, qui caput mitra composuit, ac me protinus purpuravit, venientem excepit.

SYNAGOGA RESPONDIT: Qualiter istud poteris comprobare, quod et tu sponsa sis, et Christus in lege videatur sponsus.

305 ECCLESIA DIXIT: Si ad me prophetae principaliter cucurrissent, hodie diceres ignorasse legem, non habuisse prophetas, nescire quid esset scriptum. De tuis igitur prophetis, revindecam te recognosce. Audi ergo quid prophetae de sponso et sponsa
310 mandaverint. Nam sic Ioel propheta ait: *Cantate tuba in Sion, sanctificate ieiunium, et indicite orationem, aggregate populum, sanctificate Ecclesiam, suscipite maiores natu, colligite parvulos lactentes, procedat sponsus de cubiculo suo, et sponsa de thalamo suo.* ⁽¹⁾ Nam certum habeo quod tu es illa Hierusalem, de qua
315 et sponsus et sponsa migravit, ut ait David: *Et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo, exultavit ut gigas ad currendam viam, a summo coeli progressio eius, et regressus eius usque*

300. nemore SBM, memore C; civis SM, civi B, cui C; pallio nivali m, pallio niveali S¹, palleo niveali B, palle onibali C; composita *Codd.* 300-301 Sponsum meum speciosum (spetiosum B) *Codd.*, (speciosus) formam: *add.* C. 301. prae: *om.* C; filiis: *om.* (ras.) C; rex, SBM, regem C; capud C. 302. meum: *add.* B, conposuit SBC; hac C; veniente C. 304. poterit: *scrips.* C, poteris: *corr.* C¹. 304-305. conprobare *Codd.* 305. videbatur M; sponsus SBM, suspensus C. 306. dixit *Codd.*, respondit m; principaliter prophetae BM. 306-309. prophetae principaliter cucurrissent, hodie diceres ignorasse legem, non habuisse prophetas, nescire quid esset scriptum. De tuis igitur prophetis, revindecam te recognosce. Audi ergo quid: *om.* C. 307. (hodie) te: *add.* S¹. 308. nescire SM, nesciret B, nescires B¹. 309. recognosce Bm, esse cognosce SM. 310. mandaverit C; Iohel *Codd.*; profeta C; Cantate C, Canite SBM Vulg; syon BC. 311. indicite m, indicate SB *Ed Princeps et Erasmiana*, induite C; orationem SBM. curationem S¹, oratione C; (orationem) et: *add.* C; adgregate SBM; pupillum SBM, popullum S¹B¹. 312. suscipite C, excipite SBM; parvulos C; (parvulos) et: *add.* m. 313. lactantes SBM, lactentes m, lact (ras) ntes C; cubiculo SBM, cuviculo C, cubili Vulg. 314. es illa C, illa es SBM. 315 et: *om.* C; migravit: *om.* SBM. 316 gigas m Vulg., gigans *Codd.* 317. coeli, BC, coelo SM Vulg., progressio: *emendavi*, egressio SBM Vulg., processio C; regressus C, occursus SBM Vulg.

(1) Joel II, 15, 16.

ad summum eius, nec est qui se abscondat a calore eius. ⁽¹⁾ Et in Apocalipsi Iohannes ait: *Veni ostendam tibi novam nuptam, sponsam agni. Et eduxit me in spiritu in montem magnum, et ostendit mihi civitatem sanctam, descendentem de coelo, habentem claritatem Dei.* ⁽²⁾ Sic etiam ipse Iohannes ait: *Regnabit Dominus Deus omnipotens, exultemus et laetemur, et demus ei claritatem, quoniam venerunt nuptiae Agni, et sponsa eius se praeparavit.* ⁽³⁾ Vides ergo et sponsam et uxorem dictam fuisse per legem, sponsam quod spondero fidem me reddituram Domino salvatori: uxorem quod per conceptum baptismi spiritu maritante filios uteri mei lavacro turgente producam. In quo puerperio, generatione regenerationis, spiritus et anima nuptiali societate iunguntur.

SYNAGOGA RESPONDIT: Illud scire desidero, ne forte putes me oblitam fuisse quid dixeris, ut totum videar scrutari, quid est quod per prophetam dixisse contendis, quid est quod ait in Deuteronomio: *Et erit pendens vita tua ante oculos tuos die ac nocte.* ⁽⁴⁾

318. colore B. 319. Apocalipsi CBM, apocalipsy S, Apocalypsi B; Iohannes SBM, iohannis B, ihoannis C. 319-320. nuptam sponsam: *om. (ras.)* C. 320 duxit SM. 320-321. magnum et ostendit: *om. (ras.)* C. 321. michi C. 322. regnavit C. 323. (laetemur) et: *om. SBM.* 324. venerunt nuptiae Agni (Agni nuptiae m) Cm Vulg., agnus ad nuptias SBM, agnus nuptias agni B, agnus agni nuptias *Ed Princeps*; sponsa C, uxor SBM Vulg. 325. sponsam et uxorem dictam SBM, sponsa uxore dicta C. 326. apondero SBC, spondero S, spondero M, spondeo m. 326-327. domini salvatoris C. 327 per conceptum SBM, praecepta C, praeceptum M; baptismi C. 327-328. spiritum maritantem C. 328 uteris C; turgente producam SBM, purgantem produco C. 329. purpureo C, puer imperio SB, puer M, puerperio m; generatione BM, generationem S, generationis Cm; regenerationis SBM, grationis B, *om. C*, grationis m; et: *om. C*, animam C. 330. iunguntur C. 331. scire desidero SBM, volo scire C. 332. oblita C; quod m; totum ut m, totum: *om. B*; scrutare C. 333 quid: *om. (ras.)* C; per: *om. BCM*; propheta C. 334. deuteronomium C; pendens: *om. C*. 335. ac C; et SBM.

(1) Psal. XVIII, 6, 7. (2) Apoc XXI, 9-11. (3) Apoc. XIX, 6, 7. (4) Deut. XXVIII, 66.

ECCLESIA DIXIT: Non quod te doceam eloqui vel effari
 contendo, sed ne taciturnitas dubitationis lineam ducat, ac per
 hoc de tuo te testamento convinco. Salvator enim die et nocte
 pendit in cruce, hoc est sexta feria per diem, et huius diei
 340 per noctem usque ad sabbatum, sabbato enim dixisti iuxta legem
 hominum in ligno non licere pendere. Haec tibi interim ut
 fecisti, dicta esse videantur. Nam ad causam veritatis, et ad
 dogmatis nodum illud contemplare quod dicimus: *Et erit, inquit,*
vita tua pendens ante oculos tuos die ac nocte. ⁽¹⁾ In una enim
 345 die, et dies fuit et nox. Lucem diei subito tenebrarum horrore
 nocturna caligo distinxit, sicut Salvator cum suspenderetur in
 ligno, *ab hora diei sexta, usque ad horam nonam tenebrae factae*
sunt, ⁽²⁾ mox lumen abstulit, et totam diem funebra et luctuosa
 caligo caecavit. Vides ergo in unam diem, et diem fuisse et
 350 noctem; merito propter hanc diem passionis in Deuteronomio
 ait: *Et erit vita tua pendens ante oculos tuos die et nocte.* ⁽³⁾

SYNAGOGA RESPONDIT: Ergo si in cruce suspensus est, si
 pendit, si occisus est, quomodo resurrexit? Quomodo tu illum
 asseris vivere, surrexisse, et in dextera Patris in coelis residere?
 355 Doce ergo mihi quia mortem vicit, si resurrexit, qui videtur
 occisus, ita tamen ut mihi quae dicis de prophetis adsignes.

Explanatio textus: Et erit pendens vita tua ante oculos tuo die ac nocte.

337. taciturnitas B; dubitationis C. 338. te: om. BC, *suprascr.* B. 339. diem SBM, die C; et m, ut SBM, om. C. 340. nocte C, noctemus M; sabbato: *emendavi*, sabato C, om. SBM; enim SCM, om. B, quo m; dixisti Cm, dixistis SBM *Ed Princeps*. 341-342. ut fecisti SBM, offercisti ut C. 342. esse videantur: om. (ras.) C; et ad dogmatis nodum illud contemplare: om. (ras.) C. 343. nondum SM; quod SBM, quem C; inquit BC; ac C; et SBM. 345. et: om. SBM; fuit dies m; diei subito: om. C; orrore C. 346. distinxit C; sicuti SBM; cum: om. SMC. 347. hora BM, ora SC; sextam C; oram: *scrips.* C, horam: *corr.* G¹. 348. mox *Codd.*, nox m; totum C; funebra C, avernalis SM, furialis B *Ed Princeps*, feralis m. 349. unam diem (unum diem C) *Codd.*, una die m. 350. hanc (hunc C) diem passionis C, hanc idem passionem SBM; deuteronomio C. 351. pendens, pen: *scrips.* C, *delevit* C¹, (tuos) pendens: *add.* C. 353. resurrexit: om. (ras.) C; illum: om. C. 354. adseris SMC; vivere C; surrexisse SC. resurrexisse BM; in coelis in dextera Patris SB¹; resedere SM, *corr.* S¹. 355. me SBM; michi C; quia C, si SBM. 356. michi C;

(1) Deut. XXVIII, 66. (2) Cf. Matth. XXVII, 45. (3) Deut. XXVIII, 66.

Probatur ex
lege resurrectionis
Christi et eius
descensio ad
inferos.

- ECCLESIA DIXIT: Audi misera, audi infelicissima, audi mulier parricida, quae adhuc de Christi morte, de resurrectione subdubitas. Lege quid tibi David dixerit ex persona Salvatoris
- 360 in psalmo quinto decimo: *Non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.* ⁽¹⁾ Quis est sanctus nisi Christus? Quis incorruptus nisi Filius Dei? Sicut ait in psalmo vigesimo nono: *Domine eduxisti ab inferis animam meam.* ⁽²⁾ Item in psalmo tertio: *Ego dormivi et somnum cepi, et*
- 365 *resurrexi, quoniam Dominus auxiliatus est mihi.* ⁽³⁾ Et idem rursus David ex persona Patris ad Filium ait: *Exsurge gloria mea, exsurge, exurgam, inquit, diluculo.* ⁽⁴⁾ Nam diluculo quod ait, hoc est post diem tertiam, calcata morte inferisque damnatis, rediviva luce, resurrexit semper victurus. Ut ait propheta: *Ad*
- 370 *vesperum demorabitur fletus, et ad matutinum laetitia.* ⁽⁵⁾
- SYNAGOGA RESPONDIT: Aliud interrogaveram et aliud immisisti, de resurrectione cognovi et quod inferos superavit addidici. Sed quomodo dixisti die tertia resurrexisse Dominum Salvatorem, quod an fuerit factum ignoro.
- 375 ECCLESIA DIXIT: Scio quia memor es, sed poenitentiae causa non vis confiteri quod nosti. Error macerat conscientiam, et crimen memoriam tollit. Audi ergo Christum ab inferis, ut nos vivificaret, die tertia resurrexisse. Lege Osee prophetam, qui ait: *Vivificavit nos die tertia.* ⁽⁶⁾ Et in Deuteronomio sic ait:

assignes m. 358. adhoc C. 359. tibi: om. SBM; dixerit ex persona Salvatoris David SBM. 360. quinto decimo: om. C. 361. davis C; (quis) est: add. m; incorruptus nisi Filius Dei? Sicut ait: om. (rasura) C. 363. vigesimo (vicesimo B) nono Bm: om. SM vigesimo nono: Domine eduxisti ab inferis: om. (ras) C, eduxisti SM Vulg., inposuisti B, deduxisti m. 364. in psalmo tertio (tercio S¹) SBM, om. C; somnium M; coepi SM. 365. resurrexi C, exurrexi SBM Vulg; auxiliatus est mihi (michi) C; suscepit me SBM Vulg. 366-367. Exurge . . . exurge exurgam C. 367. inquit: emend., inquit C, om. SBM. 368. ait hoc est: om. (ras.) C; tertium C; dampnatis S, (damnatis) rasura C. 369. rediviva luce C, om. SBM; resurrexit semper victurus SM, surrexit C, recedebat venturus B, reciduat vivus (unus: Ed. Princeps), ex mortuis venturus m. 370. vesperam m. 372. immisisti m; et: om. SM. 373. addidici: om. C; Set C; quoniam m; Dominum: om. B. 376. non: om. (ras.) C. 377. tulit C. 377-378. ut nos: om. C. 378. vivificari C; et: add. C. 378. Ose propheta C, Oseam m. 379. quid C.

(1) Psal. XV, 10. (2) Psal. XXIX, 4. (3) Psal. III, 6. (4) Psal. LVI, 9. (5) Psal. XXIX, 6
(6) Osea VI, 2.

- 380 *Dixit Dominus ad Moysen, Descende et sanctifica populum meum, et sanctificabo illos hodie et cras, et lavent vestimenta sua, et sint parati in perindinum diem, die enim tertia descendet Dominus in monte Sina.* ⁽¹⁾ Et in Evangelio sic ait: *Progenies nequam et adultera signum petit, et signum non dabitur ei, nisi signum*
 385 *Ionae prophetae. Quomodo enim Ionas fuit in ventre ceti tribus diebus et tribus noctibus, ita erit Filius hominis tribus diebus et tribus noctibus in corde terrae.* ⁽²⁾

SYNAGOGA RESPONDIT: *Recognosco vera sunt, quae mihi teste prophetia narrantur. Nunc scire desidero ubi sit, ubi lateat*
 390 *Christus qui tertia die resurrexit. Volo enim videre si postea per prophetas aliquid post passionem, vel post resurrectionem habeat potestatis. Legi enim ad salvandum populum venturum esse Eliam unctum Dei.*

ECCLESIA DIXIT: *Ergo misera quod negare non potes*
 395 *confiteri; et audi omnia quia veritas celare non potest; tota se usque ad coelos claritatis libertas extendit. Lege Danielelem qui ait: Videbam in visu nocte,⁽³⁾ et ecce in nubibus coeli, quasi Filius hominis veniens venit usque ad Veterem dierum, et stetit in conspectu eius, et qui adstebant obtulerunt eum. Et data*

Prophetae docent Christi potestatem post resurrectionem.

380-381. (meum) et: om. Bm. 381. sanctificabo C, sanctifica SBM, Vulg. labent C; vestimenta sua C Vulg., vestem suam SBM. 382. perendinum diem BM, parendinum S, pirendinum S¹, perendum B¹, diem tertium C Vulg., (diem) id est in diem ultra crastinum: add. m; descendet SM Vulg., descendit, B². 383. monte Sina. Et in Evangelio: om. (ras.) C. 384. adultera signum petit: om. (ras.) C. 385. fuit Ionas SBM Vulg.; coeti SBM. 386. ita erit Filius hominis tribus diebus et tribus noctibus in corde terrae: o m. C. 388. quae mihi: om. (ras.) C. 389. Nunc BMC, Tunc S; (sit), ubi: om. (ras.) C. 390. (qui) de: add. Codd., tertia die C; terra SMB; Volo BMC, Nolo S; postea: om. C. 391. pro resurrectione C. 393. Eliam m, olim S, heli B, elim M, helia C. 394. negarne S, negare S¹. 395. confiteri C; quia SMC, quae Bm; celari SB, celare Cm, caelari M; non: om. (ras.) C. 396. ad coelos claritatis: om. (ras.) C. claritas M; extendi C; Danielelem SM, danielum B, danielum B¹M: om. (ras.) C. 397. ait: om. (ras.) C. visu SMC, visione Bm Vulg.; nocte Codd., noctis m Vulg. 398. quasi BM, quia si S, assistebant m.

(1) Exod. XIX, 10, 11 (2) Matth. XII, 39, 40; Cf. Luc. XI, 29, 30. (3) Caetera desunt in codice Casinensi 274, p. 380.

400 *est ei potestas regia, et omnes reges terrae per genus et omnis claritas serviens ei, et potestas eius aeterna quae non auferetur, et regnum eius, quod non corrumpetur.* (1)

SYNAGOGA RESPONDIT: Gloriam habere unctum Dei, hoc est Christum, dubitare non possum, sed hoc mihi dicito si
405 postea quam passus est et resurrexit, gloriam istam adipisci potuit et tenere.

ECCLESIA DIXIT: Lege Esaiam prophetam, qui ex persona Salvatoris ait: *Nunc exurgam dicit Dominus, nunc clarificabor et exaltabor, nunc videbitis, nunc intellegetis, nunc confundemini,*
410 *vana erit fortitudo spiritus vestri, ignis vos consumet.* (2) Sed et David ait: *Dixit Dominus Domino meo, sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion, et dominaberis in medio inimicorum tuorum.* (3)

Synagoga ex lege recognoscit Christum esse Deum et Dominum.

415 SYNAGOGA RESPONDIT: Ergo et Deus et Filius Dei?

ECCLESIA DIXIT: Utique stulta. Qui de homine gignitur homo est, ita et qui de Deo oritur, Deus profecto signatur.

SYNAGOGA RESPONDIT: Non assertionibus credo, sed Lege revinci desidero. Non enim te sed prophetas audire contendo.

420 ECCLESIA DIXIT: Respice quid psalmidicus David ait, ut scies Dominum Deum esse Salvatorem. *Exurgat, inquit, Deus et dissipentur inimici eius, non effugiant qui eum oderunt a facie ignis, sic pereant peccatores a facie eius. Sicut deficit fumus deficient, et sicut tabescit cera a facie Dei. Cantate Deo, psallite*

401-402. per genus: *scrips.* B, *delevit* B¹. 401-402 et omnis claritas serviens ei et potestas eius: *o m.* S. 402. (eius) aeternum: *add.* m. 405. dubitare SBM, et var. *Ed. Princeps*; negare m; possum BM, possunt S. 409. Nunc BM, Tunc S. 410 (videbitis) nunc: *om.* S. 411. vana m, una SBM; vos: *om.* S; et: *om.* B. 412. ait: *om.* M; a SM, ad B. 417-420. Ecclesia Dixit: Utique stulta. Qui de homine gignitur homo est, ita et qui de Deo oritur, Deus profecto signatur. Synagoga Respondit: Non assertionibus credo, sed lege revinci desidero Non enim te sed prophetas audire contendo: *om.* S, *supplevit in marg. infer.* S¹. 419. adsertionibus MS¹. 419-420 legere vinci BM 420 (sed) per: *add.* MS¹. 421. David: *om.* Bm; ut S, et BM. 422. inquit SB. 423. non SBM; et m. Vulg; oderunt eum m. Vulg. 424. deficit SM, defecit B; deficient SM, deficient Bm Vulg; cera tabescit M.

(1) Dan. VII, 13, 14. Se parece mas bien al texto de la Setenta que al de la Vulgata. Conf. Cyprianum, Test. II, 26. (2) Isai. XXXIII, 10, (3) Psal. CIX, 1, 2.

ritu rure collibus Inter uia uel
secreta. Agresti quondam tugu-
rio commanebas. Nam qđ te
aliquando rusticius fuit: tū cum
genobus cum quibus ego sepe pug-
naui pastoralis more balantia credo
pecora sequebaris; Ego sceptro
& lignoibus fulta: apud hieroso-
limā purporo. unctu regnabar.
Ego romane possidebam imperiu
ego reges. milites & alie nigenarū
gentū duces occidi. Mithi persę &
Indus. aurū. gemmas. ebur argen-
tū. & hircum. totasq; opes aduexi
Tu montana tu rustica. apta
pecoribus tu prassis muallibus.
tantū diuiso ore sollicita. tū ex

sinuata rupe condensior. caum
mosus. lapis timidum quondā
prestabar hospitium. Lacte caseo
uaccinia clande mandebas;
Ego pharaonē cū suis curribus.
ego aegyptios. ego cananos.
gebuseos. & caheos. & pheroze-
os reges occidi; ECCLESIA DIXIT
Recognosco quae loqueris. & lau-
destuas diffiteri non possum;
Scio quia urbistua. & ambitiosa
fora. & capitula cel sa uidisti
armorū tuorū in prassio. & ful-
gentia cl r peorū signa specu-
lans. lacula missorum telorum
expressas acquester gemitus
ex exercituū magnus ornatus.



La Iglesia y la Sinagoga. Portal de la catedral de Bamberg, *circa* 1230.

425 *nomini eius, viam facite ei qui ascendit super occasum, Dominus nomen est illi. Qui producit vinctos in virtute, qui habitant in monumentis.* (1) Et rursus idem David: *Exsurge Domine, iudica terram, quoniam tu exterminabis in omnibus gentibus.* (2) Et alibi: *Deus deorum Dominus locutus est.* (3) Et, *Pariet virgo filium* 430 *et vocabitur nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum nobiscum Deus.* (4) Et, *Propterea unxit te Deus, Deus tuus.* (5) Habes ergo et Deum, et Dominum et regem.

SYNAGOGA RESPONDIT: Et Deum et Dominum recognosco, sed regem mihi probari desidero.

435 ECCLESIA DIXIT: Stultissima mulierum, si Deum confiteris, regem fateri non debes? Aut numquid Deus potest esse, nisi regnaverit? Omne regnum sub pedibus Dei iacebit, et quidquid regna tenent, maiestas possidet Dei. Ergo regem dubitas, quem Deum profecto cognoscis.

440 SYNAGOGA RESPONDIT: Non quidem dubito, sed volo mihi Israel veritate signari.

Veritate Israel
Synagoga signatur
Christum esse Regem.

ECCLESIA DIXIT: Lege David et invenies in psalmo septuagesimo primo: *Deus iudicium tuum regi da, et iustitiam tuam filio regis.* (6) Et in psalmo septuagesimo tertio sic ait: *Deus* 445 *autem rex noster ante saecula, operatus est salutem in medio terrae.* (7) Et in psalmo secundo: *Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion montem sanctum eius adnuntians imperium eius.* (8) Et apud Malachiam sic ait: *Rex magnus sum ego, dicit Dominus, et nomen meum inlustrabo apud gentes.* (9) Et in 450 psalmo nonagesimo sexto: *Dominus regnavit, ezuliet terra, laetentur insulae multae.* (10) Et alibi: *Eruclavit cor meum verbum bonum, dico ego opera mea regi.* (11)

427. virtute SM, fortitudine Bm Vulg.; rursus S. 428. (Domine) et: add. M; exterminabis SBM, haereditabis m Vulg. 429. loquutus M. 430. emmanuhel SBM, unxit B. 431. Et (Deum): om. m; Et Deum et Dominum: om. SM. 437. Dei SBM, eius var. ponit Ed. Princeps; iacebit SBM, iacet m; quidquid m, quicquid SM, quiqui B. 439. cognoscas SM, cognoscis Bm. 440. quidem: om. SM. 442-443. LXXI SM. 443. iustitiam S. 444. LXX. et III. S, LXXIII M; septuagesimo secundo m; sic ait: om. S, sic: om. M. 447. ab eo BM, habeo S; motem S, montem S¹; annuntians m. 449. inlustrabo m. 450. XC. VI. SM.

(1) Psal. LXVII, 2, 3, 5, 7. (2) Psal. LXXXI, 8. (3) Psal. XLIX, 1, (4) Isai. VII, 14. Cf. Matth. I, 23. (5) Psal. XLIV, 8. (6) Psal. LXXI, 1. (7) Psal. LXXIII, 12. (8) Psal. II, 6. (9) Mat. I, 14. (10) Psal. XCVI, 1. (11) Psal. XLIV, 2.

SYNAGOGA RESPONDIT: Praevenisti me, respondere nihil
possum, non adsertione verborum, sed Lege videor esse
455 damnata.

ECCLESIA DIXIT: Interroga quaecumque volueris, et ego te
de tuo testamento revincam.

SYNAGOGA RESPONDIT: Certe dicis te diffiteri non posse,
quod Christus, Deus sit Abrahae, Deus Isaac et Deus Iacob.
460 Utique Abraham Iudaeus fuit; quomodo ergo me dicis esse
damnandam?

Petrus, Paulus
et Abraham,
etsi Iudaei, ad
Ecclesiam con-
volarunt.

ECCLESIA DIXIT: Bene quod iam coepisti reciprocare ser-
mones, et de obliquitate verborum, per flexuras parabolarum
membra palpare. Nam et Petrus et Paulus praedicatorum mei,
465 Iudaei fuerunt, sed derelicta te ad fontem vitae aeternamque
gratiam convenerunt. Nam Abraham quem nominasti, cum
esset paganus et idola confringeret, sic ad divinae maiestatis
amicitias convolvit. Inde incolumis iam Dei amicus ad te
rursus accessit, sed et postmodum a te ad gentes, hoc est ad
470 nos iterum redire mandavit. Sic enim in Genesi ait: *Dixit,*
inquit, Dominus Deus Abrahae, Exi de terra tua, et de cognatione
tua, et de domo patris tui, et vade in illam terram quam tibi
ostendero, et faciam te in gentem magnam, et benedicam te, et
magnificabo nomen tuum. ⁽¹⁾ Vides ergo Abrahae praeeptum,
475 ut exiret de terra tua, et de cognatione tua, et de domo patris
tui, et veniret ad terram gentium, et princeps fieret super gentes,
et magnum nomen acciperet. Nam et in figura Salvatoris,
benedixit Isaac Iacob. *Servient tibi, inquit, gentes et adorabunt*
te principes, et eris dominus fratribus tuis, et adorabunt te filii
480 *patris tui.* ⁽²⁾

SYNAGOGA RESPONDIT: Ergo omnes ad te venerunt, et
ego quae tot et tantos filios habui et filiorum multitudine gloriata
sum, et derelicta despicior, quae fui mater populis. Aut si tibi

454. adsertione SM; videor BM; iudeorum S. 455. dampnata SM, corr.
M¹. 459. (quod) abraham: add. S. 460. (Iudaeus) iudeus: add. S, deletit, S¹.
461. dampnandam SBM. 462. flexuras B. plexuram S, plexuras S¹M.
465. aeternaque S. 467. paganus esset m. 471. inquit B; habraham S.
474. habraham SB 475. acciperetur S¹. 478. inquit B. 480. patris tui
SBM, matris tuae m Vulg. 483. ut m.

(1) Gen. XII, 1-2. (2) Gen. XXVII, 29.

ut plures filios habeas in lege mandatum est probare debes
485 ex lege.

ECCLESIA DIXIT: Nunc flecteris, nunc te antiquus rigor
extollit, mox et ad malitiam replicaris. Dicit enim Dominus:
*Dilata locum tabernaculi tui, et auleorum tuorum longas fac
mensuras, et palos tuos confirma. Adhuc in dexteram tuam, et in*
490 *sinistram extende, et semen tuum gentes possidebit, et civitates
desertas inhabitabis. Noli timere quia devicta es, neque verearis,
quia maledicta es, quoniam confusione aeterna oblivisceris.* (1) Fui
utique maledicta cum idola sequerer, fui confusa, cum divinitatis
mandata nescirem, fui sterilis, quia baptismum non habebam,
495 quo imperio maiestatis filios enutirem. Nunc exaltata sum in
filios, et per Dominum Christum aeterna regna suscepi. Merito
et in Basileion ait: *Sterilis peperit septem, et quae plurimus filios
habebat infirmata est.* (2) Et ut apostolus ad septem ecclesias
epistolas mittit. (3) Et Iacob accepit uxores duas, maiorem Liam,
500 oculis infirmioribus, typum synagogae, et minorem speciosam
Rachel, typum ecclesiae, quae et sterilis diu mansit, et postea
peperit, et benedicta est. (4) Merito ait in Genesi: *Et dixit
Dominus ad Rebeccam. Duae gentes in utero tuo sunt, et duo
populi de ventre tuo dividuntur, et populus populum superabit et*
505 *maior serviet minori.* (5) Item apud Osee prophetam: *Vocabo,
inquit, non populum meum, populum meum, et non dilectam
dilectam.* (6) Erit enim quo loco dicitur, non populus meus,
illo loco dicentur filii Dei vivi. Nam et in Esaia legis: *Terra
vestra deserta, civitates vestrae exustae, regionem vestram in*
510 *conspectu vestro alieni comedent, et ecce deserta est et subversa,
a populis alienis. Derelinquetur filia Sion, sicut casa in vinea,
et sicut custodiarium in cucumerario, et quasi civitas quae ex-*

Ex lege probatur fecunditas Ecclesiae localis, quae diu fuit maledicta et sterilis cum idola sequeretur.

484 ut SM, aut B, ut B¹. 487. mox: om. B; maliciam S. 490. possidebit m, possidebunt SBM. 491. devicta es m, devinces SBM. 492. confusionem aeternam m. 494. bap-tismum S. 495. in: om. B, suppl. B¹. 497. Basileion SBM, (Basileion) id est, regnorum: add. m: id est regum Ed. Princeps. 497-498. habebat filios S Vulg.; ut: habent SBM, Ed. Princeps et Erasiana, om. m. 500. tipum SM; sinagogae S. 501. tipum SM. 502. bedicta S. 504. superavit S. 505. Ose B. 506. inquit B. 508. esaiam BM, corr. B¹. 510. alieni SM Vulg., alii B. 511. a: om. Bm; Delinquetur B: corr. B¹; syon B. 512. custodiarium

(1) Isai. LIV, 2-4. (2) I Regum. II, 5. (3) Cf. Apoc. I, 11. (4) Cf. Gen. XXIX, 23 (5) Gen. XXV, 23. (6) Osee II, 24. Hic, in Edit. Bened. explicit Altercatio.

pugnatur ⁽¹⁾ Nunc ergo si iuxta legem et derelicta es et desolata, et quid ego feci, quae quia credidi dotalibus tabulis,
 515 regnum magnum accepi, quod et tu procul dubio habere potuisses, si non te criminis furore et profano parricidio praedamnasses. Nam memor es quid ex persona tua Esdras ille propheta tuus exclamet ubi filiis tuis miserabilem servitutem indixisti: *Ite filii quia vidua sum et derelicta, educavi vos cum*
 520 *laetitia, amisi vos cum luctu et tristitia.* ⁽²⁾

SYNAGOGA RESPONDIT: Ergo homicidium feci?

ECLCESIA DIXIT: Videris apud te humani sanguinis effusionem, homicidii crimen admitteris. Nam negare non potes, quod iustos Dei, quod prophetas occideris.

525 SYNAGOGA RESPONDIT: Quis mihi probat, quod maculaverō manus meas sanguine prophetarum?

ECCLESIA DIXIT: Gladius tuus per apicem mucronis madido adhuc cruore distillat, et revinci desideras? Audi ergo quod Elias propheta testatur: *Aemulando aemulatus sum Domino Deo*
 530 *omnipotenti, quoniam dereliquerunt te filii Israel, et altaris tua demolierunt, et prophetas tuos interfecerunt gladio, et remansi ego solitarius, et quaerunt animam meam ut auferant eam.* ⁽³⁾ Vide etiam quid Esdras praedixerit: *Discesserunt a te, et abierunt post legem tuam, et prophetas tuos interfecerunt qui obtestabantur*
 535 *eos ut reverterentur ad te.* ⁽⁴⁾ Sic etiam et Hieremias scripsit: *Misi ad vos servos meos prophetas, ante lucem mittebam, et non exaudiebatis me; neque intendebatis auribus vestris, ne ambularetis post deos alienos, ut serviretis eis, et praecepta mea audire nolulistis.* ⁽⁵⁾

Lege demonstratur
 Synagoga. quae
 occidendo prophetas
 homicidium fecit.

Sm, custodiarum BM custodia B¹. 513. (legem) et: om. Sm. 516. praedamnasses M, corr. M¹. 517. Nam SM, Non B; tua: om. SBM, hesdra SBM; ille BM, illa S 519 edocavi M. 521. Ergo BM, Ego S. 522. Videris. *emend.* W. O. C, Video m, Vade S, Vide S¹M, Videro B. 522-523. effusionem: *emendavi*, effusio SM, persecutos B, persecutrix m. 523. admitteris m, admiserit SM, admiseris B; quod SBM, quin m. 524. quod: om. m. 525. maculaverim m. 528. desideras SBM *Ed. Princeps*, desiderat m; quod SBM, quid m. 529. helias BM; propheta: om. m; testatur: om. B; (Aemulando) inquit: *add.* m; Deo, SBM, meo m. 530. derelinquerunt M. 531. interfecerunt SBM, occiderunt: *var. ponit Ed. Princeps* Vulg. 533. hesdra SBM; Disciverunt SBM; habierunt S. 536. servos: om. S; mittebam: om. M.

(1) Isai. I, 7, 8. (2) IV Esdras II, 2. (3) III Regum. XIX, 10, 14. (4) II Esdr. X, 26. (5) Jer. XXXV, 15.

540 SYNAGOGA RESPONDIT: Nunc recolo, nunc recognosco, sed quid diceretur ante nescivi, quia prophetas istos neglegenter audivi.

Pervenit novissimus dies, quae Synagoga prophetas cognoscet et intelligat.

ECCLESIA DIXIT: Non quod loqueris, sed quod intellexeris, in lege etiam videtur esse testatum, ut ait Esaias: *Et erunt vobis*
 545 *hi omnes sermones sicut sermones libri, qui signatus est, quem si dederis homini ne scienti litteras ad legendum dicit, Non possum legere, signatus est enim. Sed in illa die audient surdi sermonem libri, et qui in tenebris, et qui in nebula sunt, oculi caecorum videbunt.* (1) Et ut Hieremias ait: *In novissimo die cognoscetis*
 550 *eum.* (2) Sicut et Daniel scripsit: *Muni sermones, signa librum usque ad tempus consummationis, quo adducantur multi, et impleatur agnitio. Quoniam cum fit dispersio, cognoscent omnia haec.* (3) Cognita sunt omnia, et in suo ordine coniuncta, feliciter cucurrerunt. Et ideo tuo te gladio, scito esse damnatam,
 555 tuo te testamento percussam, tuorum prophetarum, hoc est omnium Iudaeorum elogiis. Nihil adhuc protuli, quae monstravi, evangelia et apostolos mihi meisque servandos, quae si legisses, amplius in mugires. Gaudete populi, gaudete Christicolae, sterilis peperit, et quae filios habebat, cum filiis suis ante defecit.

560 EXPLICIT ALTERCATIO ECCLESIAE ET SYNAGOGAE.

544. testatum SBM, testamentum m; Et: om. Bm; vobis: om. m
 545. omnes sermones Bm, homines S, omnes M; est: om. M. 546 scienti S; dicit m 550. (eum) vos: add m; Sic m; et: om. M; danihel SBM.
 552. agnitio SBM, cognitio m. 553. haec. Cognita SBM, Haec cognita m
 553-554. coniuncta, feliciter SBM, cuncta feliciter m. 554. dampnatam SM. 555. te: om. M. 556 elogiis SBM; var. ponit Ed. Princeps, eloquiis m; Nihil: om m. 557 evangelica S; et: om. SBM; servandos M, servanda S, servandum B, servando m 558 in mugires SBM Ed Princeps, in mugisses m.
 560. explicit A. E et S. SBM; Divi Aurelii Augustini hipponensis episcopi. de Altercatione Ecclesiae et Synagogae dialogus explicit, Ed. Princeps.

(1) Isai. XXIX, 11. (2) Jer. XXIII, 20. (3) Dan. XII, 4, 7. Vide Cyp. Test. I. 4.

BIBLIOGRAFIA

I - Sobre la Altercatio

C. CAHIER et A. MARTIN, *Monographie de la Cathédrale de Bourges, 1^{re} partie Vitraux peints de Saint-Etienne de Bourges*, (Paris, 1841-4), 51-54, 65-9 & facs. pág. 7.

E. LE BLANT, *La Controverse des Chrétiens et des Juifs aux premiers siècles de l'Eglise*, en *Mémoires de la Société Nationale des Antiquaires de France*, 6^e Série, T. 7. (1898) 229-250.

P. WEBER, *Geistliches Schauspiel und Kirchliche Kunst in ihrem Verhältnis erläutert an einer Ikonographie der Kirche und Synagoge*, (Stuttgart, 1894).

G. MORIN, *Deux écrits de polémique antijuive*, en: *Revue d'histoire ecclésiastique*, I (1900), 270 y ss.; en: *Revue d'histoire et de littérature religieuses*, V (1900), 145-161; en: *Revue Bénédictine*, 17 (1902), 243 y ss.; *Études, textes, découvertes*, (Maredsous, I, 1913), 30.

P. HILDENFINGER, *La figure de la synagogue dans l'art du moyen âge*, en: *Revue des Études Juives*, 47 (1903), 187-196.

J. JUSTER, *Les juifs dans l'Empire romain, leur condition juridique, économique et sociale*, 2 vols., (Paris, 1914), I, 64 nota 7, 73-5, 474; II, 244 notas 2 y 4, 245 nota 4, 248 nota 3, 249 notas 1 y 5, 314 nota 2, 322 nota 1.

H. WALTHER, *Das Streitgedicht in der Lateinischen Literatur des Mittelalters*, (München, 1920), pp. 27-8 etc.

H. PFLAUM, *Die Religiöse Disputation in der Europäischen Dichtung des Mittelalters*, (Olschki, Genève-Firenze 1935), Erste Studie. Der Allegorische Streit zwischen Synagoge und Kirche.

A. L. WILLIAMS, *Adversus Iudaeos. A birds-eye view of Christian 'apologiae' until the Renaissance*, (Cambridge, 1935), 326-338.

G. SEGUI VIDAL, M.SS.CC, *La carta-encíclica del Obispo Severo...* (Palma de Mallorca, 1937) 67-72.

A OEPKE, *Ein bisher unbeachtetes Zitat aus dem fünften Buche Esra*, en: *Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde d. Altären Kirche*, XLII (1949), 161-165.

P. BELLET, O. S. B., *La edición de la «Vetus Latina» por los monjes de Beuron*, en: *Estudios Bíblicos*, (1950) 83-87.

E. DEKKERS, *Clavis Patrum Latinorum*, (Sacris Erudiri III), (Brugis, 1951), p. 103.

T. AYUSO, *La Vetus Latina Hispana*, (Madrid, 1953), p. 250 y 527.

B. BLUMENKRANZ, *Les Auteurs Chrétiens du Moyen Age Latin sur les Juifs et le Judaïsme, I*, en: *Revue des Études Juives*, N. S. IX. (CIX) 1948-1949, N° 23, pp. 29-32; *Id.*, *ib.*, N. S. XI (CXI) 1951-1952, N° 105, pp. 24-27.

Idem, *Altercatio Ecclesiae contra Sinagogam*, en: *Revue du Moyen Age Latin*, X, 1954, p. 18 nota 40; p. 27 nota 67; p. 46; pp. 29, 130, etc.

II - Sobre la Basílica de Son Bou

B. PASCUAL, Obispo de Menorca, *Alocución Pastoral en ocasión del hallazgo y excavaciones de los restos de una antigua basílica en Son Bou*, (Ciudadela, 1952).

R. B., *Vestigia paleocristiane nell'isola di Minorca*, en: *Osservatore Romano*, 22-23 diciembre de 1952

J. M., *Scoperta di una basilica paleocristiana a Minorca*, en: *Rivista di Archeologia cristiana*, XXVIII (105), 184-186.

PALOL SALELLAS, *Descubrimiento y excavaciones de una Basílica paleocristiana en la Isla de Menorca (Baleares)* en: *Ampurias*, XIV, (1952), 214-216.

Resti di una antica basilica a Minorca, en: *Bolletino dell'ufficio stampa dell'ambasciata di Spagna presso la Santa Sede*, 23 (1953), p. 28.

G. SEGUI, *La Basílica paleocristiana de Son Bou en Menorca*, en: *Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana*, XXX (1947-52), 687-707 (Palma, 1953).

Una basílica paleocristiana en Son Bou (Menorca), en: *Lumen*, II (1953), 362-364.

G. SEGUI, *La Basílica descubierta en Son Bou y los orígenes del cristianismo en Menorca*, en: *Analecta Gregoriana*, vol. LXX, (Roma, 1954).

J. MASCARÓ, *La Basílica paleocristiana de Son Bou y sus alrededores*, en: *Ibérica*, 20 (1954), 302-309.

G. SEGUI, M.SS.CC.
Doctor en Teología e Hist. Ecles.

J. N. HILLGARTH
M. A. Universidad de Cambridge (1)

(1) El Sr. Hillgarth, que ha preparado la edición crítica de la *Altercatto* con el estudio correspondiente de ediciones y códices, agradece a su amigo el Dr. Chadwick, de Cambridge, la corrección de pruebas y las enmiendas que se indican en el texto con las iniciales W. O. C.

CONTRIBUCIÓN DE MALLORCA A LA PROCLAMACIÓN DEL DOGMA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

No es nuestro intento escribir la historia completa de la devoción mallorquina a la Concepción Inmaculada de María. Al publicar el documento, que a continuación transcribimos, no pretendemos otra cosa que sumar nuestro BOLETIN al coro de alabanzas que revistas nacionales y extranjeras han tributado a María Santísima en este año a Ella consagrado.

Los trabajos previos que precedieron a la proclamación del dogma de la Inmaculada por el inmortal Pío IX son de todos conocidos. Acuda el lector a los manuales de Historia de la Iglesia, o a las monografías especializadas.¹ Para nuestro caso será suficiente decir que en 1848 el Sumo Pontífice nombraba una comisión de teólogos para que estudiaran todas las pruebas teológicas, históricas y de conveniencia, relativas a la proclamación. Un año más tarde, el dos de febrero de 1849, el Santo Padre, pedía, según palabras de nuestro Obispo D. Miguel Salvá «el concurso de las luces de los obispos y las oraciones del clero y fieles de todo el mundo católico como un paso preliminar antes de proceder a la definición dogmática del misterio de la Inmaculada Concepción: monumento colosal y sin semejante, donde están esculpidos los dictámenes de todos los jueces y maestros de la fe por su propia mano, la tradición de toda las iglesias particulares y los votos y deseos de todo el mundo cristiano».²

Y, naturalmente, «en este monumento colosal y sin semejante» debe contarse el voto de nuestro obispo D. Rafael Manso de 24 de septiembre de 1849. Este documento es una filigrana literaria, y un verdadero monumento de erudicción histórica y teológica. De vivir en aquel entonces D. Juan Muntaner, canónigo y eximio poeta latino, diría que la forma literaria y aún el fondo a él se debían.

1 PASSAGLIA-CLEMENTE SCHRADER, *De Inmaculato Delparae conceptu*, Roma, 1854-55, 3 TOMOS.—DUBOSQ DE PESQUIDOUX, *L'Inmaculée Conception. Histoire d'un dogme*. Paris, 1898.—LESMES FRÍAS, *La Inmaculada en España*, en «Razón y Fe», XXXI, 243; LII, 413; LIII, 5.—GASPAR MUNAR, M.SS.CC., *Devoción de Mallorca a la Purísima*. Palma, 1954, 51 p.

2 *Pastoral del Obispo Miguel Salvá de 28 marzo 1855*. Sin pie de imprenta.

Pero el gran poeta hacía algunos años que había muerto. Decididamente debemos afirmar que no conocemos el nombre del autor de este documento, pero es casi seguro que debió intervenir en su redacción el entonces Rector del Seminario Conciliar, más adelante magistral de nuestra Catedral, y, andando el tiempo, Obispo de Mallorca. Nos referimos al Dr. D. Mateo Jaume. Y hacemos esa afirmación no sólo porque D. Mateo fué por aquellas fechas secretario de cámara del Obispo Manso, sino también porque nos parece ver una semejanza, en el pensamiento y aún en la escritura, entre el documento del prelado y los personales del Dr. Jaume.

El original de nuestro documento debe parar en el Archivo Vaticano entre los inmensos fondos relativos al pontificado de Pío IX, hoy, por razones de prudencia, todavía no accesibles a las investigaciones de los eruditos. El que nos ha servido a nosotros de base para la transcripción es el borrador que debió emplear el calígrafo. Este documento, que encontramos junto con otros papeles muy interesantes para el estudio del tema que encabeza estas líneas, fué escrito, a su vez, teniendo por base otro documento. Por las poquísimas correcciones que contiene el transcrito, no dudamos en afirmar que sirvió para la redacción definitiva del voto presentado por el prelado al Sumo Pontífice.

Según la pastoral que hemos citado más arriba, dos eran las cosas que pedía el Pastor de los pastores a los fieles de todo el mundo: «el concurso de las luces y las oraciones de los fieles». Ambas procuró recoger y ofrecer a Pío IX D. Rafael Manso, el obispo que entonces presidía los destinos de la Iglesia mallorquina.

Para conseguir lo primero se sirvió del concurso y ayuda de personas distinguidas en el campo de las letras y de la virtud. Hasta nosotros han llegado, no sabemos si son todas las que pidiera el prelado, ocho respuestas o informes, que redactaron Miguel Peña, en nombre del Cabildo de la Catedral; Fr. Francisco López, ex-prior del convento de dominicos de Palma; Miguel Abraham, del de los agustinos; Rafael Contesti, del de los observantes; Fr. Francisco Payeras, también observante; el erudito Joaquín María Bover; y, finalmente, los párrocos de Santa Eulalia y de San Nicolás, que entonces eran D. Miguel Palou y D. José Muntaner.

La carta del prelado invitando a los arriba citados a exponer sus conocimientos históricos sobre el tema, debió ser escrita en la segunda quincena de marzo. Las contestaciones, las que traen fecha, fueron redactadas ya bien entrado el mes de abril.

Algunas de estas cartas no añaden nada nuevo a lo que ya se conocía en aquel entonces por las historias locales. La que más extraña es la del erudito Bover, que demuestra en esta ocasión una rara ignorancia. De seguro que el mejor de nuestros bibliógrafos debía conocer muchos más datos, al menos referencias bibliográficas. El informe presentado por el Cabildo y redactado por Miguel Peña, a la sazón beneficiado y después canónigo, aunque no completo, bien puede decirse que es óptimo. ¹

Para obtener lo segundo, el prelado dirigió una breve pastoral al clero y fieles de su diócesis que lleva la fecha de 19 de abril de aquel mismo año 1849. ²

Es ésta, después de aducir unas palabras del Sumo Pontífice, dice nuestro prelado: «Dóciles y obedientes a la voz del Vicario de Jesucristo y Jefe de la Iglesia universal, nos preparamos a evacuar el informe que con relación a nuestra amada Diócesis nos pide sobre los particulares expresados en la Encíclica. Pero a fin de ganar tiempo y no demorar el cumplimiento de cuanto se digna prevenirnos, hemos acordado que en todas las iglesias, catedral, parroquiales y de religiosas de esta nuestra diócesi se celebren con la posible solemnidad las rogativas públicas que su Santidad humilde y piadosamente exige de nosotros; y dejando como deja a nuestro arbitrio y según nuestra prudencia determinarlas en forma, disponemos y ordenamos, que en nuestra santa Iglesia Catedral se hagan por tres días consecutivos, que serán el domingo, lunes y martes de la semana próxima inmediata, con misa solemne y esposición del Santísimo Sacramento, proponiéndonos si Dios nos da salud celebrar de pontifical el primer día...» Sigue después dando normas para las parroquias de la Ciudad, así como para las de los pueblos. A todos los sacerdotes de la diócesis, tanto seculares como exclaustros, suplica que recen o canten en su misa, además de la oración pro Papa, la de la misa del Espíritu Santo. Pedía, además, a todos sus diocesanos, principalmente a los clérigos, que ayunasen, en la forma acostumbrada, la víspera del día o días que destinase cada iglesia a las solemnes rogativas. «Por tanto, decía ya al final de su pastoral, no nos estendamos más en exortaros y rogaros, que no nos priveis del consuelo que tendremos en saber que todos nuestros amados

¹ El borrador definitivo de este informe se encuentra entre los papeles sueltos del Archivo Diocesano. Otro anterior en poder del P. Gaspar Munar, M.SS.CC.

² A la amabilidad del distinguido bibliófilo D. Pedro Sampol y Ripoll debemos el haber podido consultar esta preciosa y rarísima pastoral del Obispo D. Rafael Manso.

diocesanos han correspondido puntual y religiosamente a nuestra excitación, para que nosotros podamos también darlo lo más cumplido que ser pueda al Vicario de Jesucristo que justamente lo espera de nosotros; y es tanto más acreedor a él cuanto que en el día es mayor su tribulación y tristeza, siendo al mismo tiempo tan digno de ser obedecido, y de que todos a porfía secundemos sus deseos en la afflictiva situación en que se encuentra y con él toda la Iglesia, llorando por los males que la afligen, y sobre todo por las causas de estos, nuestras culpas y pecados...»

El informe de nuestro obispo, resumen de todos los pareceres y sentimientos de su grey, bien podía ser un sedante para el corazón atormentado del santo papa, prisionero voluntario en la fortaleza de Gaeta:

Beatissime Pater:

Episcopus Majoricensis, ubi primum Enciclicas Sanctitatis Vestrae Litteras Cayetae secunda februarii die effluentis anni datas accepit, nulla interposita mora in id animum intendit, ut pro sua in Sanctissimam Dei Genitricem pietate et observantia publicas preces indiceret, quibus oportune peractis haud tamen desiit una cum clero populoque universo Deum, Patrem luminum, deprecari, ut Sanctitatis vestrae mentem superna divini sui Spiritus luce velit perfundere, quo in re tanti momenti, in qua de inmunitate Beatissimae Virginis Mariae ab originali labe decernenda agitur, illud consilium Sanctitas vestra suscipiat, quod ad majorem divini Nominis gloriam, intemeratae Virginis laudem et universae Ecclesiae utilitatem spectet.

Quamvis autem, vel ab accepta sollicitudinis parte, Episcopum non lateret, qua clerus populusque suae diaeceseos devotione erga Inmaculatam Virginis Conceptionem sit animatus, nihilominus ut gratius obsequentis animi officium Sanctitatis Vestrae persolveret, curavit diligentius cleri sententiam populi que sensa explorare, nec non antiquitatis vestigia inquirere, quibus certius posse dignoscere quaenam fuerit a remotis retro temporibus in insula Balearium majori erga Inmaculatum Conceptum pietas, cultus et observantia. Ac profecto difficile dictu est quanta nunc temporis inter omnes hac de re vigeat consensus, ut nemo sit qui decus adeo eximium Beatissimae Virgini non deferat, non omni obsequiorum genere praedicet, non etiam pientissimo desiderio flagret, ut quantocius ea ratione definiatur, quam Apostolica Sedes, supremus controversiarum iudex ac doctrinae fidei magistra, tutiorem et Ecclesiae universae sensui et traditioni magis consonam judicaverit. Tantus enim jam pridem omnium animos ardor invasit, ut nullum aliud Beatissimae Virginis mysterium altius fidelium cordibus radices fixerit, nullumque majori ac unanimi votorum conspira-

tione prosequantur, colant, revereantur. Ita quidem testantur religiosorum domus, sanctimonialium caenobia, pia sodalitia, confraternitates, templeaque ac oratoria permulta sub advocacione hujusce mysterii jam inde a longeva aetate erecta; testantur etiam capellae in ecclesiis, quas pro sua pastorali sollicitudine hactenus invisit Episcopus, immaculato Virginis Conceptui dicatae, quae et multa beneque lauta suppellectili et fidelium frequentia et assiduo fere cultu ac celebritate facile coeteras superant et antecellunt. Perpetui hujusce mysterii laudibus tum templa tum private sedes singulis fere momentis resonare audiuntur; passim per vicos repetita cernitur ipsius imago vel depicta coloribus vel elaborato marmore expressa; antiqua devotionis obsequia denuo renascuntur, novaque in dies pietas suggerit ut non immerito perennis ejus cultus dici queat. Optimum siquidem morem, qui apud hispanos omnes invaluit, a majoribus inductum et omni cura retinendum sese invicem iis verbis salutandi: «Ave Maria purissima, sine labe concepta», ne temporum quidem calamitas apud eos extinguere potuit, qui usu familiari religionis sensa ostendere non verentur; et gratia sanctae memoriae decessore vestro Gregorio XVI die 16 februarii 1838 huic diocesi concessa ut in Praefatione Missae de Beatissimae Virginis Conceptione vocem illam «Inmaculatam» palam enunciare liceret, nedum postulantis Episcopi, sed cleri etiam totiusque populi vota adimplevit.¹

1 A partir de 1834 acuden a la Santa Sede muchos obispos españoles y extranjeros, precediendo a todos el Arzobispo de Sevilla, que piden permiso para añadir la palabra *Inmaculata* en el prefacio de la misa de la Virgen, a fin de que pueda decirse «*et te In Conceptione Inmaculata*». Desde 1834 a 1847 fueron 433 las súplicas que se elevaron a la S. Congregación de Ritos con tal motivo, y fueron otros tantos los rescriptos favorables que se concedieron. Una de estas súplicas y rescriptos corresponde a la Diócesis de Mallorca, y a esto se refiere el documento Cfr. BOURASSÉ, J. F., *Summa Aurea de laudibus Beatissimae Virginis Mariae*. t. 7 *Bullarium Martianum* 605-623. París, 1866. Véase también el *Dictionnaire de Théologie Catholique*, VII, col. 1192. Cfr. H. MORIN, *Doctrina Pontificia. Documentos Marianos*. Col. BAC, 1954, pág. 161.

Con este motivo no podemos menos de transcribir aquí unos documentos manuscritos de nuestro Archivo Diocesano que hacen al caso. Precisamente del Arzobispo de Sevilla, fervoroso concepcionista, son dos cartas a nuestro obispo, a cual más preciosa. En una de ellas, fechada el 14 julio 1838, decía así el Cardenal-Arzobispo: «Ilmo. Señor. Habiendo obtenido para mi iglesia el indulto apostólico para decir en las misas de la Purísima Concepción el prefacio que usa el orden seráfico, me tomo la libertad de participarlo a V. S. I. por si le parece conveniente impetrar para su Diócesis la misma gracia.

»Siendo la Señora nuestra Patrona en este misterio, podemos piadosamente congeturar que le será grato este pequeño obsequio, y que su corazón maternal se moverá a procurarnos el remedio de los males que padecemos. Yo así lo espero y más si los obispos extendemos nuestra solicitud a suplidar al Padre Santo que permita a todos los fieles agregar a las invocaciones de la Letanía Lauretana esta otra: Regina sine labe concepta, que usan los religiosos menores conventuales de Italia. Bien sé que se tendrá casi por excusada esta adición en España mediante el elogio *Mater Inmaculata*, que usamos por concesión de la Santa Sede. Es equivalente al propuesto, pero como los fieles no españoles carecen del consuelo de

Nec mirum, Beatissime Pater, si memoria recolatur qui, quantusque fuerit pro tuenda Matris Dei ab originali noxa immunitate zelus fervensque pietas antiquorum Aragoniae Regum,¹ quorum olim imperii exigua ditio fuere Balearicae insulae, qui que in dictis legibus piam sententiam acclamaverunt, dissentientibus concionandi et disserendi contrario sensu libertate sublata. Illorum autem Regum edicta grato libentique animo a Majoricensi

invocar a la Virgen Santísima con aquel glorioso tiernísimo título será respecto de ellos la adición necesaria para aumentar la devoción al misterio de la Concepción en gracia de María Santísima, y para el pueblo cristiano muy provechosa.

»Estas sencillas religiosas consideraciones me determinaron a entablar la solicitud que dexo dicha, y que ruego a V. S. I. se sirva acompañarme con la respetable suya, y en otro caso perdonarme esta molestia nacida de un buen deseo, que por su objeto a lo menos no desmerece la atención de V. S. I., cuya vida pido a Dios Nuestro Señor conserve muchos años.»

El buen Arzobispo no sabía que hacía ya varios meses que la Diócesis de Mallorca disfrutaba del mismo privilegio, y esto es lo que le contestaba el Obispo de Mallorca al prelado hispalense en carta fechada el doce de septiembre. En cuanto a lo de añadir la invocación *Regina sine labe concepta* en la Letanía Lauretana, la aprobaba de todo corazón, «y a fin de que pueda tener efecto por mi parte cuanto antes incluyo a V. Eminencia la adjunta solicitud para el Padre Santo». He aquí el texto de la solicitud: «Beatissime Pater. Episcopus Insulae Balearum Majoris Hispanici Regni ad S. V. pedes demisse provolutus exponit: quod, ubi primum ad ejus aures perlatum est, eam facultatem, iam pridem ordinibus Sancti Francisci factam, ad preces Rm. admodum Cardinalis Archiepiscopi Hispalensis Christifidelibus in illa archidioecesi commorantibus ab Apostolica V. benignitate esse concessam, ut nimirum sacris Beatissimae Virginis Mariae laudibus, encomiis et deprecationibus quibus Litaniae Lauretanae concinnatae sunt, illam etiam laudem et deprecationem: Regina sine labe concepta, ora pronobis, in fine addere possint; subiere statim oratoris mentem alte que insita sunt innumera bona quae cum religionis splendore et eximii in Depairam Virginem studii et observantiae incrementa haurirent exinde fideles omnes, si praeclearo adeo et suavissimo eloquio, Inmaculatae Conceptionis mysterii gratissimam hispanis memoriam et cultum excitante, piissimam Matrem deprecari ejusque opem, data V. S. venia implorare possent. Hoc itaque animo et promovendi cultum in Hispaniarum Patronam et Protectricem, et populi suae curae commissi spiritualia commoda procurandi studio ductus orator, Sanctitati Vestrae enixe rogat per ipsam Virginem Matrem ut Litanis Lauretanis suavissimam illam deprecationem adjici et a fidelibus recitari benigneque indulgere dignetur. Majoricis die 12 septembris anni 1838. Beatissime Pater. V. S. devotissimus et obseq. filius et servus A. E. M.»

La piadosa y hermosa solicitud del Obispo mallorquín llegó, con las de otros obispos a la Santa Sede, pero no se creyó por entonces oportuno acceder a los ruegos del Arzobispo de Sevilla y de los demás solicitantes. Así lo expresa el Arzobispo en carta al de Mallorca, con fecha de 5 septiembre de 1839: «de esto se infiere que la Santa Sede espera para hacer la gracia que se repitan las súplicas, las cuales sirven de testimonio de la voluntad de Dios, y por lo mismo nuestras peticiones no son infructuosas, y si lo son por lo pronto, surtirán al fin su efecto, y siempre podremos decir: *sit nobis voluisse satis* »

¹ Cfr. la excelente obra del P. Faustino Gazulla, *Los Reyes de Aragón y la Purísima Concepción de María Santísima*, Barcelona, 1905.

populo accepta legimus, quin etiam a clarissimis Antistibus, ¹ canonicorum Capitulo, ² religiosis familiis et rectoribus primoribusque Civitatis diligentia obsecundata. Nam eodem fere tempore, quo Joannes I Aragoniae Rex de peragendo quotannis Immaculatae Conceptionis festo die praeceptum iniungebat, ³ festum idem Dioecesano calendario, praeside D. D. Ludovico de Prades, a Capitulo Majoricensi solemne inscribebatur quamvis alii

1 Se ha repetido por muchos autores que Guido de Terrena, célebre teólogo carmelita y Obispo de Mallorca de 1321 a 1329, introdujo en esta diócesis la fiesta de la Inmaculada. Tal aserción, recientemente puesta en duda por un historiador, debe ser rechazada completamente. Guido de Terrena no sólo no introdujo la fiesta, sino que probablemente nada hizo en favor del fomento de la doctrina concepcionista. El error se debe seguramente a una mala interpretación o deducción de Baluzio. Cfr. JOSÉ M. ^a QUADRADO, *Breve descripción de los religiosos cultos con que se ha solemnizado en esta capital y pueblos de la Isla la definición dogmática de la Inmaculada Concepción de la Virgen María*, Palma, 1855, IV. Véase también: FURIÓ, *Episcopologio de la Santa Iglesia de Mallorca*, Palma, 1852, p. 147.

De Guido de Terrena sólo se conservan los sinodos que reunió en la Diócesis de Elna, adonde fué trasladado desde Mallorca, y que pueden ser consultados en las colecciones canónicas de Aguirre, Labbé, Tejada, etc. De los sinodos celebrados en Mallorca, si es que los hizo, nada se conserva. Fué en el sinodo de Elna, en 1340, donde Fr. Guido de Terrena dió una constitución sobre la fiesta de la Concepción: «*Hujus ergo Conceptionis Beatae Mariae in utero Matris sanctificatio est festiva et dignis laudibus extollenda...*». De esta constitución sinodal parece que nació la idea de Baluzio y sobre todo del paborde Tarrasa en su *Episcopologio* manuscrito, fuente donde bebieron Furió y Quadrado, de que también en Mallorca debió darse una constitución sinodal semejante. Pero de solas probabilidades no puede hacerse la historia. Lo cierto es, y esto nos consta por las obras teológicas de Fr. Guido, que éste era partidario, sino acérrimo al menos sí fervoroso, de las doctrinas concepcionistas de Santo Tomás y San Bernardo, y contrario por tanto a las doctrinas lulistas. Cfr. F. M. Bartolomé Xiberta, O. C., *Gulu Terrena*. «*Est. Univ. Catalans*», Barcelona, 1932, pp. 13 y 248.

Sobre el Obispo Juan Vich y Manrique, Cfr. VILLANUEVA, *Viaje Literario de las Iglesias de España*, XXI, (1851) 115; XXII (1852) 132.

2 Con los datos esparcidos en sus Actas Capitulares puede ciertamente escribir nuestro Cabildo una página gloriosa en honor del dogma de la Inmaculada. Como botón de muestra, sirvan éstos:

De 1779 data un estatuto por el que los capitulares se comprometen, al entrar en posesión de su prebenda, a defender el dogma de la Inmaculada Concepción de María «*usque ad sanguinis effusionem*».

A principios de este siglo XVIII, creo que en 1732, el Cabildo pedía solemnemente al Santo Padre la definición del dogma: *Beatissime Pater. Innata a multis retro saeculis in animis fidelium hujus Ecclesiae Majoricensis devotio erga mysterium Immaculatae Conceptionis Sanctissimae Virginis Mariae, quo magis in dies crescit, eo magis impellit ut provoluti ad pedes V. Sanctitatis, cui te et qua decet reverentia petamus hujus sacratissimi mysterii majorem exaltationem ut Apostólico decreto magis roborata devotio et fidei nostrae accessio sit et ejusdem Conceptionis, quam nobis totique regno et Ecclesiae Majoricensi tutelarem delegimus, firmet patrocinium. Hoc a V. Sanctitate, ex corde et animo precamur, Deumque O. M. ut Vestram Sanctitatem totius Ecclesiae bono servet incolumen* (Arch. Capit. ms. 16994, n. 32).

3 Edicto de Juan I de 1394, mandando celebrar en todos sus dominios la fiesta de la Inmaculada Concepción. Cfr. GAZULLA, op. cit., p. 67. Sobre la alegría con que recibieron los regnicolas la noticia, véase el Noticiario de SALZET. Ediciones: VILLANUEVA, *Viaje Literario de las Iglesias de España*, XXI (1851) 226; CAMPANER, *Cronicon Majoricense*, p. 80; una edición completa por J. AGUILÓ en el *Almanaque para el Diario de Palma*, 1870, 1872 y 1873.

La promulgación de este edicto se hizo en Palma el 12 de octubre del mismo año, y el texto del bando se encuentra en el *Llibre de Pregons*, de 1393 a 1396, f. 28, del Archivo Histórico

antiquiori festum Sanctificationis ejusdem Virginis Matris degatur appositum.¹ Anno postea 1451 Magistratus civiles lata lege et poenis indictis cavebant ne quidquam in publicis concionibus aut privatis colloquiis profe-

del Reino. Una copia literal, transcrita por J. L. RAMONELL, puede verse en el *Almanaque de Palma*, año 1890, p. 27. Se encuentra igualmente otra copia, aunque con diferencias mínimas de texto en GAZULLA, op. cit. p. 69

Esto sucedía en octubre. Dos meses más tarde el Virrey de Mallorca volvía a renovar el edicto de Juan I, estableciendo definitivamente la fiesta en la isla: «Ara hoiats que notifica lo honorable en Berenguer de Montagut, donsell, lochtinent del noble moss. Ramon Dabella, cavaller, conseller del senyor Rey, a honor e reverència de Nostre Senyor Déu Jesucrist e de la sua gloriosa Mara Madona Sancta Maria haie novellament ordonat e manat que daci avant per totes les terres e senyoria del dit senyor Rey sia celebrada e colta cascun any la festa de la Concepció de la benauyrada madona Sancta Madona Maria ab gran reverència e honor. E com demà que serà dimarts sia la festa de la dita Concepció, pertant lo dit honorable lochtinent de Governador jacia vii dies del mes de octubre pròxim passat ab veu de crida feta per los lochs acustumats de la Ciutat de Mallorques la dita novella ordinatíó haie feta notificar, ara ab la present a maior corroboratíó de aquella mana a tots e sengles persones feels cristianes de qualsevol llinatge, preheminència, stament o condició sien que demà qui serà la festa de la dita Concepció dejen axi dins la Ciutat com deffora la dita festa colre ab gran reverència e honor, e que los forns no coguen sots pena de sinquantia lliuras per cascun contrafahent ne vinent sens gràcia e mercè alcuna pagadores, de la qual haia lo ters lo denunciador, e si serà catiu pendrà sinquantia assots.»

Este bando, que también se encuentra en el mismo *Llibre de Pregons* de que hablábamos más arriba, se publicó, como se deduce del texto, el siete de diciembre, que cayó aquel año en lunes.

¹ En 1935 celebró D. Luis de Prades, obispo de Mallorca, un sínodo, cuyas constituciones pueden verse en VILLANUEVA, T. XXII, p. 278 y ss. Una de las constituciones reza así: «Item praecipimus et mandamus observari omnino statutum per nos et nostrum honorabile Capitulum nuper factum super celebritate Conceptionis Beatae Mariae Virginis gloriose, quod est tenoris sequentis: Reginam, etc. (Mittatur totum statutum). Non licuit in actis elusdem Capituli hucumque reperiri.» Esto dice o transcribe el P. Villanueva, pero el P. VILLAFRANGA, no sé por qué conductos, dió con el estatuto perdido: «Ordinamus quod ad divini nominis laudem et gloriam ipsius Beatae Mariae ac omnium civium supernorum reverentiam et honorem, fideique catholicae exaltationem et ad omnium salutem fidelium, universus populus dictae nostrae dioecesis, hoc est, universae et singulae gentes ipsius populi praedictam octavam diem mensis decembris in qua ut profectura jam fit annuatim ex hac causa per clerum in sancta Ecclesia magna solemnitas, de coetero in memoriam salutiferi hujus mysterii perpetuo venerentur et per totam ipsam diem, sicut in aliis Praecipulis anni festis solemnibus se abstineant atque cesent ab omni servili opere et mundano» (*Miscelaneas* manuscritas en la Biblioteca de los Marqueses de Vivot. T. II, p. 303.

Por este mismo capuchino y por el informe de la Catedral, sabemos que D. Luis de Prades concedió por cada acto, o sea, por las primeras visperas, por los maltines, por la Misa solemne, por las segundas visperas o por el ayuno en la vigilia, cuarenta días de indulgencia a los fieles que tales actos practicasen.

Creemos que fué en esta fecha, y no antes, cuando tuvo lugar el cambio de *Sanctificatio* por el de *Conceptio* en el calendario manuscrito de que habla el P. Munar en su citada obra

retur, quod pia de immaculato Conceptu sententiae detrahere posset, 1 immo quo claria suae pietatis argumenta ederent, anno 1629 solemniter sese sacramento manciparunt Immaculatae Conceptionis ubique temporis proficiendae et propugnandae, eam in universalem primariamque patronam ac protectricem ingenti cum populorum gratulatione nuncupantes 2

Prisca hujuscemodi cleri populique Majoricensis sensa haud parum incrementi sumpsisse creduntur ex iis, quae pro pia sententia scripsit Raymundus Lull e tertio S. Francisci ordine, qui apud scholam ingenio et apud concives fertur martyrio clarus; sed illud potius referre juvat ad operam indefessumque laborem B. Alphonsi Rodriguez e Societate Jesu, quem constat summis viribus et contentione adlaborasse et alte omnium animis erga Sanctissimam Virginem devotio insereretur ac praecipuum tribueretur honor purissimae ejusdem ab omni labe Conceptioni, cujus cognitionis firmiorem certitudinis e coelo hausisse saepius ac iterum affirmavit, quamque ab hominibus majori qua possent frequentia ac solemnitate celebrari, gratissimum Christo et Matri Mariae dicitabat. 3

1 He aquí el texto de este precioso documento: «Primo fon determinat per los dits honorables jurats e general consell que com per alguns freres preycadors e altres sermonadors en les troncs e per altres lochs se sermon e preych de la Concepció de la gloriosa e intermedada verge e gloriosa Mare de Déu madona Sancta Maria asseiant dir e affermar esser concebuda en peccat original, contra la determinació del general consili de Basilea, que sia feta ordinació per los dits honorables jurats ab consell de quatre juristes qui en lo present consell com a consellers intravenen que no sia daqui avant alcun fratre preycador o sermonador de qualsevulla orde ne qualsevol persona qui presumezca ne gos dir, sermonar, preycar ni encara disputar ne res dir ne affermar contra la puritat de la dita humil verge Maria, ne esser concebuda en peccat original, axi com açò es stat ia prohibit e vedat en la determinació per açò feta en lo dit general concili de Basilea. I açò sots certa pena per ells dits honorables jurats e quatre juristas imposedora ab autoritzatió del molt magnífich governador. E assò segons forma de les provisions reys aguen emanades.» ARCH. HIST. DE MALLORCA. *Actas Gran I General Consell*, 1451, fol. 3.

2 En 1615 tuvo lugar una gran fiesta en honor de la Inmaculada, cuya crónica detalladísima traen las *Misceláneas* de B. Pascual, conservadas en el ARCH. HIST. DE MALLORCA. T. I, p. 417.

El año siguiente el Virrey D. Carlos Coloma publicaba una célebre pragmática (Cfr. *Museo Balear*, Palma III 1876, 2.º semestre, p. 407).

Cuatro años más tarde, en 1620, se levantaba la Puerta del muelle, monumento concepcionista e índice claro del fervor mariano de la época.

En 1629 tenían lugar las fiestas marianas más solemnes que ha visto Palma en toda su historia. Puede leerse la relación en el *Noticario de Mallorca*, de Juan Fe, que se conserva manuscrito en el ARCHIVO CAPITULAR, y en «*el Ceremonial del Archivo*», del ARCHIVO HISTÓRICO DEL REINO. Una transcripción bastante correcta en el *Almanaque para el Diario de Palma*, 1881, p. 14 y ss. Cfr. *Bol. de la Soc. Arq. Lullana*, VII (1898) 217, y la rara obra de MIGUEL TORRES, *Motus que ha tingut lo present Regne de Mallorca per fer lo vot y jurament a circa la santa confessió, la Inmaculada Concepció de Maria Santissima*.. 27 maig 1629, 15 pp. con lám. Mallorca, 1629.

3 Ramón Lull fué siempre un gran defensor de la Inmaculada Concepción. El gran Doctor es uno de los más grandes teólogos concepcionistas del medievo. Precisamente el dogma de la Concepción fué siempre la manzana de la discordia entre dominicos y lullistas. Los hijos de Santo Domingo, abrazados a las doctrinas de Santo Tomás, defendieron hasta bien entrado el siglo XVIII la *Sanctificatio in utero*, de que hemos hablado más arriba. Estas

Pauca haec delibasse sat sit de antiqua, universali et imis visceribus cunctorum Majoricensium insculpta devotione, unde Sanctitas vestra probe dignoscet, quid in re tanti momenti clerus populusque Majoricarum credat, veneretur et exoptet; nimirum, tota dioecesis, majorum vestigia prosecuta, ne dicam praetergressa, absque ullo dissidio in eo sensu superabundant, quo norunt omnes hodierna die universam Christianam Rempu- publicam, quasi intus agente anima, Spiritu Sancto nempe sibi promisso, duci et arripi erga Beatissimam Virginem ut quaecumque sublimiora, sanctiora ab omni vel umbra peccati remotiora de Matre Domini in boni- tate sentiat, eamque totam pulchram in primo Conceptionis suae instanti, quemadmodum decebat Filium unicum aeterni Patris, velut extasi per instinctum pietatis rapta contempletur, et ab omni humanae correptionis contagione secretam singulari prorsus Dei gratia ex previsis Filii meritis in liturgiis, litanis, hymnis, canticis, concionibus et omnimoda ratione, quae cordis affectiones exprimi solent, laetabunda praedicet et testetur. Qua- mobrem nullatenus dubitat episcopus Majoricensis quin oves sibi commissae solemne Sedis Apostolicae de immaculato Conceptu iudicium libentissime exciperent et quantum in Domino expedit, vehementer exoptent; quum non

«discordias» pasaban a ser muchas veces, al menos en Mallorca, algo más que meras disputas teológicas. Consúltense las obras de 'AVINYÓ, *Historia del Lullisme*. (Barcelona, 1925); CARRERAS ARTAU, *Historia de la Filosofia*. Como dato curioso véanse los manuscritos: *Relación de lo sucedido en la Ciudad de Palma en el año de 1750 sobre rogativa y gracias por lluvia a la Inmaculada Concepción de Nuestra Señora y al Beato Raimundo Lull*, en «Misceláneas Pascual», IV, 379; y el *Examen crítico, histórico y demostrativo de los autores que negaron a María Santísima la gracia en el primer instante...* Sácale a la luz privada una espada devota de aquel dichoso instante, en Mallorca. Año de 1737. Ms. de 142 pp. con grabados intercalados. Bib. Nacional de Madrid, Papeles de la Inquisición, n.º 911. Furibunda diatriba contra los dominicos.

Aún concediendo que el *Liber de conceptu virginis* y el de *Benedicta tu* sean apócrifos, quedan otras obras lullianas de donde se puede colegir cual es la doctrina concepcionista del Doctor Iluminado. No nos detenemos nosotros a hacerlo por ser esta materia harto trillada. Cfr. además de las obras ya citadas, CUSTURER, *Disertaciones históricas...* Mallorca, 1700, pp. 25 y 389; Salvador BOVÉ, Prólogo del *Liber de Inmaculata B. Virginis Conceptione*, Barcelona, 1901; GAZULLA, *Los Reyes de Aragón y la Purísima Concepción de María Santísima*, Barcelona, 1905; Id., *Historia de la falsa bula a nombre del Papa Gregorio XI inventada por el dominico Fray Nicolás Aymerich contra las doctrinas lullianas*, en BSAL, XII-XIII; Jaime BORRÁS RULLÁN, *María Santísima y el Romano Pontífice en las obras del Beato Ramón Lull*, Sóller, 1908; Sebastianus KRENZER, *Cursus theologiae scholasticae per principia lulliana.. Maguntiae, 1751; etc...*

Son varios los pasajes de las obras espirituales de San Alonso Rodríguez acerca de la Inmaculada Concepción. Consúltense, además de las biografías: *Carta del Padre Miguel Julián, Rector de la Compañía de Jesús, en que hace relación de la santa vida y dichoso tránsito del bendito padre Alonso Rodríguez, religioso de la misma compañía. Dan particular razón de la revelación que este bendito padre tuvo acerca de la Concepción Santísima, y sin pecado original...* 8 pp., por Juan Serrano de Vergas, 1618. *Algunas noticias del hermano Alonso Rodríguez y relación de sus obras acerca de María Santísima*, en *Bibliotheca Mariana alphabetico ordine digesta...* auctore S. Hipoliti MARRACCIO Lucenci, Roma, 1648, pp. 1-53. *Reimpresión del Oficio de la Inmaculada Concepción hecha para honrar la memoria del Beato Alonso Rodríguez...* Mallorca, 1829. Cfr. Pedro SAMPOL Y RIPOLL, *Algunas noticias bibliográficas acerca de San Alonso Rodríguez*, en Bol. S. A. L. XVI 1916-17 363 bis.

possint non esse jucundissima filiis amantissimae adeo Matris in qua omnem spem repositam habent, quaecumque ad ejus laudem, decus et ornamentum pertinere videantur.

Atque pietissimis hisce votis, desiderio, sensui toto corde, ut tandem animi sui sententiam prodat, adhaeret etiam Majoricensis Episcopus, qui probe novit quanti in rebus, quae ad fidem pertinere quoquo modo possint, faciendum sit criterium illud quod haud incongrue instinctus pietatis afflante divino Numine cordibus fidelium inditus nominetur, sensus nempe unanimis Pastorum fideliumque, sive universae Catholicae Ecclesiae, tunc praesertim quum Scriptura Sacra sanctique Patres, praecipui traditionis testes, aut omnino silent, aut suboscure loquuntur, aut non ita inter se in re testanda consentiunt, ut eorum sententia certo dignosci queat, neque satis eorum ope constare possit quid fuerit ab initio Catholicae Ecclesiae traditum.

Nullum profecto in Scripturis testimonium reperitur, quod ita aperta traditio explicuerit, ut dogmatico ferendo iudicio par sit et stabile fundamentum, etiamsi in aliquo sensus quidam ceu germen in semine forsanelitescat. Patres nonnulli piaesententiae videntur refragari, praesertim Divus Bernardus et Angelicus Doctor, quorum dicta contra eorum intentionem extorqueri a propugnatoribus immaculati conceptus Sanctus Antoninus Florentinorum Archiepiscopus asseruit; alii, ut divus Bonaventura, nunc uni, nunc oppositae videntur favere sententiae. Mirum autem est et cogitatu dignum Sanctorum effata quae Inmaculata Conceptio in specie saltem impetitur, ut plurimum scripta prolatave reperiri, quum tamquam doctores et theologi Verbi divini scripti aut traditi luce de doctrina fidei dissererent; contra vero quae pro singulari Virginis privilegio adduci consueverunt, sive illud dissertis sive aequipollentibus verbis significant, cuncta fere desumi ex concionibus, orationibus, hymnis et laudibus, quum nimirum cordis affectum erga benignissimam Matrem potius quam mentis iudicium, pietatis sensa magis quam animi sententiam proderent. Quin immo quae sibi invicem quorundam Patrum verba pugnare deprehenduntur, ea fortassis ratione inter sese conveniunt, ut alia scripturae et traditionis, prout eorum oculis observabatur, obscuritatem testentur, alia sensum intimum explicent, quo duce ab initio nascentis Ecclesiae, patres et Scriptores orthodoxi tot eximii laudibus et elegantibus praeconiis Virginis Matris integritatem ab omni labe extulerunt, quin tamen aliquoties mysterium Conceptionis explicite enuntiarent. Neque enim micare dicenda sunt traditionis vehicula, Patrum nempe dicta, Ecclesiae praxis, sacrae liturgiae et consensus seu persuasio fidelium de praecellenti adeo privilegio, quum ea oculatissimi Bernardus et Aquinas, clari Virginis praecones, non viderunt. Latebat equidem in corde et aliquando velut in flammis effusus sese prodebat divinus ille ardor ac sensus intimus, quo ad extollendam Matris Dei dignitatem et excellentiam, quae major sub Deo nequit intelligi, tota ferebatur Ecclesia; germinabat, fovebatur, crescebat indito pietati calore de Inmaculato

Conceptu sententia, sacros externi cultus ritus. Academias et fidelium animos pedetentim invadens; verum tamen haud ita celeri gradu pervasit Doctorum ingenia, qui scholastica methodo, ducibus praesertim Aquinate et Sententiarum Magistro, tum biblica tum antiquorum Patrum de originali noxa testimonia evolvebant, quos inter Cardinalis Cajetanus, Melchior Canus, alique praestantissimi theologi numerantur, donec indicto parti adversae a Summis Pontificibus silentio et Conceptionis festo sancito, nulla hodie superest regio, civitas, collegium et Communitas, quae totis praecordiorum medullis mysterium illud non veneretur. Quamquam ergo aliqui fortasse non desint, qui corde et externa praxi immaculatum Conceptum sincere colentes, ut Pontificis Decretis obsequantur, interiori tamen mentis iudicio eidem, tamquam dogmati revelationis, non assentiantur, e quorum numero fuere clarissimus Petrus de Herrera et Magister Vincentius Ferrer, quorum manu scriptae elucubrationes tum fortassis alibi, tum certe Salmanticae exstant; nihilominus in praesentiarum adest abs dubio communis fidelium sensus, adesto magisterii vivi pastorum cum illorum votis consensio, adest in Ecclesia universa animorum Mariae privilegium profitentium mira conspiratio, cui uni criterio, ac tutissimo quidem, mysterii sub velamine Scripturae et involucris primevae traditionis obscure delitescens placuit Spiritui Sancto clariorem processu temporis revelationem servare.

Eo autem, Beatissime Pater, haec spectant ut, dum veritati Immaculae Conceptionis, suum proferens iudicium, ita subscribit Majoricensis Episcopus, ut aliter sibi Spiritus Sanctus Catholicam Ecclesiam deseruisse videretur, difficultates etiam passim indicet, quae ex dogmatica definitione oriri possent ob numerum et auctoritatem Doctorum insignium dissentientium, ob invidiam impactam oppositae sententiae, cujus reprobatione haud per pauci offendi possent et tandem, nisi aliter supremi Pastoris prudentiae Sancti Spiritus quasi manu ductae videatur, quia cogitanti Episcopo non satis causae occurrit quare, tutissima via a Concilio Tridentino et Decessoribus vestris absque jactura, imo cum maximo pietatis emolumento trita reliquantur, queis nihil decidere visum fuit aut dogmatice definire quod antea decisum non esset instantibus tunc temporis Episcopis, coetibus religiosis, florentibus Acdemiis, potentissimis regibus ac principibus de Ecclesia bene merentibus. Profecto cultus sancti mysterii adeo per totum Orbem invaluit ut vix longius definitione dogmatica deduci queat, quemadmodum alia etiam Nativitatis et Assumptionis Virginis Mariae Mariae mysteria, quae in antiqua traditione solidissimum fundamentum habent, ubique terrarum celebrantur, quin usquam fideles anxii fuerint et solliciti de definitione eorundem dogmatica, haud quidem sacrarum rerum incuria affecti, sed eo, quo fruuntur et divinam Matrem prosequuntur, obsequio contenti. Attamen, Beatissime Pater, Sanctitas vestra in summa Ecclesiae specula collocata et ad supernam lucem tum Apostolatus officio tum singulari in Dei Matrem pietate proprius accedens, afflante divino

Numine intelliget certoque dignoscet qua ratione oporteat immaculatae Conceptionis sententiam confirmari aut solemni iudicio plus minusve definiri; quod quidem Sanctitatis vestrae iudicium, qualecumque illud sit, firma nixus spe sibi pollicetur Majoricensis Episcopus fore ut cunctas vincat difficultates, omnia mala declinet, fidelibus exultationem pariat, dormientes et sopitos excitet, pravorum reformationem morum cum sincera in Virginem devotione promoveat, ac tandem ita misericordes oculos amantissimae Matris in filios suos convertat, ut quemadmodum cunctas haereses sola interemit, sic velit turbulentissimas malorum procellas, quibus jactatur Petri navicula, compescere et dissipare, Sanctitatemque vestram in portum deducere, diuque incolumem ad universalis Ecclesiae bonum servare dignetur. Majoricis 24 septembris 1849.—Beatissime Pater. Ad Sanctitatis Vestrae pedes praevolutus devotissimus et obsequentissimus filius.—Raphael, Episcopus Majoricensis.

El buen prelado no pudo ver las grandes fiestas que se celebraron en Mallorca para festejar la proclamación tan esperada. En 1851 era trasladado a la diócesis de Zamora. Su inmediato sucesor fué D. Miguel Salvá, natural de Algaida, y a él se deben los trabajos para solemnizar debidamente el glorioso acontecimiento. En la pastoral, de que hablábamos al principio, invitaba a todos sus diocesanos a celebrarlo con redoblado fervor y con íntima alegría: *«Esta prenda de seguridad que plugo al cielo dar a nuestra creencia, es la fuente del gozo purísimo que inunda en este momento el corazón de todos los hijos de la inmaculada Madre y el más bello florón engastado en la corona de la antigua Patrona de Mallorca, cuyas miradas de ternura y amor harán descender sobre nosotros las bendiciones del cielo»*.

D. José M.^a Quadrado, publicó una crónica de las funciones con que la Iglesia mallorquina celebró la definición dogmática. Aunque no aparece el nombre del insigne polígrafo en la portada, ¹ fué él su autor. Su descripción debe completarse con las crónicas de la prensa local, y con los datos inéditos del Archivo Diocesano. Constituyen estos últimos las reseñas de los párrocos y encargados de iglesias, obedeciendo a mandamiento del prelado.

Mariano y concepcionista por antonomasia fué siempre nuestro pueblo. Ricos y pobres, nobles y plebeyos, estuvieron siempre dispuestos a defender con la palabra, con la espada y con la propia

¹ *Breve relación de los religiosos cultos con que se han solemnizado en esta capital y pueblos de la isla la definición dogmática de la Inmaculada Concepción de la Virgen María.* 96 pp. Imp. de Felipe Guasp. Palma, 1855.

vida «*usque ad sanguinis effusionem*», la pureza inmaculada de la Virgen Nuestra Madre. ¹ Quiera el cielo que tanta fe y tanto amor de nuestros antepasados no se marchiten o pierdan su valor en la mente y en el corazón de los mallorquines de la hora presente. ²

LORENZO PÉREZ, PBRO.

1 Como confirmación será bueno traer aquí el título de una obra muy rara, escrita por Juan Odón DRZCLAPEZ Y PUIGDORFILA, doctor en ambos derechos y varón muy erudito: *Fórmula de el juramento con que la nobleza de el Reino de Mallorca, comprendida en la M. I. y no le cofradía de San Jorge, ha jurado defender la limpieza de María Santísima en el primer instante de su animación; con dos discursos, el primero que se pone por obra lo jurado, y el segundo en que se declara la obligación en que pone a los nobles la segunda parte de el juramento*, 32 p. Palma, imp. de Miguel Capó, 1696. Cfr. BOVER, *Biblioteca de Escritores Baleares*, I (Palma, 1868) 242.

2 Quien desee conocer más datos sobre la devoción de Mallorca a la Inmaculada Concepción acuda a las obras indicadas en las notas, así como a las generales de historia mariana española. Deben consultarse también las Cédulas reales impresas sobre fiestas, privilegios, patronato, etc. de la Inmaculada, que van casi siempre acompañadas de algún decreto del Obispo y del Virrey de Mallorca. Existen, además de las que hemos citado, varias otras pastorales de prelados mallorquines referentes a la misma materia.

Sobre el patronato de María Santísima sobre Mallorca véase un documento de 1643, en *BSAL*, VII (1897-98) 218.

Sobre las fiestas que se hicieron en Mallorca cuando se cumplió el 25º aniversario de la proclamación del dogma, véase el *Diario de Palma*, de 1879, y su *Anuario*, de 1880 redactado por FELIPE GUASP Y VICENS.

Para el cincuentenario es inmejorable la crónica del *Boletín Oficial del Obispado*, de que se hizo tirada aparte. Existe también una *Reseña histórica de las solemnes fiestas jubilaires que en obsequio a su Patrona María Inmaculada tributaron las Congregaciones Marianas*. Palma, 1904.

Son también interesantes dos documentos de 1655 y 1663, publicados por el llorado Arzobispo-Obispo DR. MIRALLES, en el *BSAL*, VII (1891-98) 221, y VIII (1899-1900) 57.

Los Sermones, Oratorios, Novenas, etc. son legión. y no los describimos porque nos haríamos interminables.

PARA LA HISTORIA DE LAS BELLAS ARTES EN MALLORCA

(CONTINUACIÓN)⁽¹⁾

41

Nombramiento de perito para justipreciar el trabajo del platero Cornelio Bolcool en una sacra labrada para la Catedral (').—1697.

1697, 30 abril.—En orden a elegir platero para estimar los trabajos y mayor valor de la sacra que trabajava Cornelio Bolcool.

Otro si fué propuesto por el dicho señor lugarteniente de Procurador Real que por haverse de estimar lo que tenia trabajado Cornelio Bolcool platero (cuyos bienes se hallan sequestrados por esta Curia del Real Patrimonio a instancia del Procurador Fiscal, de que es scribano Guixar), que es una sacra de plata para la Santa Cathedral que se entrego al muy Rdo. Dr. Matheo Mir canonigo de dicha Sta. Iglesia de orden de la Junta, por haver hecho constar havia entregado al dicho platero 103 onzas de plata, como se halla mas expresamente individuada en la Junta de 20 diciembre 1696. Que se sirva la Junta nombrar el platero para hazer estimacion lo que se deve a la herencia del dicho Cornelio Bolcool, assi por dichos trabajos, como del exceso de la plata de 103 onzas.

Y fué elegido y nombrado por la Junta para dicho efecto a Lucas Marsá platero y de su relación se continúe auto baxo del sequestro por el scribano del con intervención del Procurador Fiscal del Real Patrimonio.

A. R. P. *Lib.º Juntas Patrimoniales 1693-1700, f.º 202 v.º*

(1) Vid. pág. 1 (fasc. de 1953).

(') En el testamento que otorgó este artista, el 14 de diciembre 1696, ante el notario Miguel Llabrés, dijo que era nativo de la «*clutat de Borgonoxon del ducat de Barbancla en Holanda*». Fué el primer profesor que tuvo nuestro paisano el pintor Guillermo Meequida antes de trasladarse a Roma.

42

Orden para que se pagara a Juan Antonio Bonet un cuadro que había pintado de los Santos Reyes.—1598.

Die viiii mensis februarrii MDlxxxviii. — Dictis die et anno admodum Rvdus. dominus Vicarius Generalis et officialis Illmi. et Rvmi. domini maioricensis Episcopi etc Entre Juan Antoni Bonet pintor, de una part, y de altre part mestre Bernat Coll official y Lorens Gelabert, sobreposats de la Confraria del Reys ('), sobre que per part de dit Bonet pretenia li havia de pagar 20 lliures per un retaula dels Reys per dita Confreria y per dits sobreposats deien que donassen temps de tres setmanes y que ells lo pagarien. Providit sua dominatio que dins tres setmanes paguen lo dit Bonet, quare etc.

A. D. *Provisions* 1596-1598.

43

Albalán del precio de un escudo cincelado por Domingo Bonnín para el relicario de San Cristóbal de la parroquia de Sta. Eulalia.—1743.

Jo Domingo Bonnín fas fe com Joseph mon germa ha rebut del Rd. Ramonell vicari una lliura un sou, per lo valor y mans de un escut de plata sisellat feu per adorno de la reliquia de St. Christofol martir collocada de nou en un bras blau. Fet als 17 janer 1743. Dich 1 lliura 1 sou.

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de les relliques*, f.º 39.

44

El platero Juan Bonnín cobra el importe de una lámpara para la capilla del SSmo Sacramento de Sta. Eulalia.—1703.

Jo debaix firmat Juan Bonnín argenter, he rebut del Rt. Juan Sales pre. custos y binificiat en Sta. Eulalia, sexanta lliures, dich 60 lliures, ab esta forma, ço es una sotacopa, un teco, dos gots, tres forcates, un sacamoll y una cullera, tot de plate, que conforme billet de Rey han pesat 28 unces y deset milleresos. e mes 15 pessas de 8 que tambe pessades en el pes del Rey pessaren 13 unces, 10 milleresos y tot suma 50 lliures 16 sous y lo demes he rebut, ço es 3 lliures diner contans y lo demes fins a dita quan-

(') El documento original no menciona a que iglesia o convento pertenecía la referida cofradía.

titat de 60 lliures, he feta gratia per la llantia he feta en la capella del SSm. Sagrament de la parroquia de Sta. Eulalia per compta del dit señor. Fet vuy als 14 juriol 1703. Dich 60 lliures.

Juan Bonnin, argenter.

A. P. Santa Eulalia: *Llibre de la Capella del SSm. Sagrament*, f.º 31.

45

Se paga al mismo platero unos cálices para la capilla del Confalón de Santa Eulalia.—1707.

Als 9 maig 1707, Juan Bonnin argenter feu albera en lo llibre del Rd. Raphel Coll pre., olim administrador de la Confraria de Na. Sra. del Confaló, de 28 lliures 3 sous 6. per lo valor dels calis nous de plata ha fets dit Bonnin per us de dita capella, las quals ha pagadas dit Rd. Coll pre. ab virtut de determinacio dels 7 maig 1707, de lo qual fas la present nota per memoria. Dich 28 ll. 3 s. 6.

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de albarans del retaula de Na. Sra. del Confalón*.

46

El platero Nicolás Bonnin y Fuster se compromete a realizar cierta obra de plata cincelada destinada al nicho del Sto. Cristo de Santa Eulalia.—1743.

Die 20 de novembre 1743.—Que se fassa el fondo del ninxo de la capella del Sant Christo de plata de obra de sisell.

Mes fonch determinat y donat ple y especial poder al Rd. Domingo Bonnin, clergue y capiller de la capella del St. Christo, para tractar y concertar el frente del ninxo de la capella del St. Christo se ha de fer de plata, de obra de sizell, a pregarias de algunas devotas personas de la Santa Figura. ab Nicolau Bonnin argenter, fill de Nicolau y de Margarita Fuster; y havent enseñat al Rd. Comu un dissenyo de dita obra fet per lo Sr. Guillem Mesquida mercader, que consistex en una Mare de Deu y un St. Joan de mig cos ab alguns serafins y altres adornos, que aboná lo Rd. Comu, fonch concertat ab los pactes y condicions sigüents.

Primerament es pacte, que lo dit Rd. Bonnin o el capiller qui sera de dita capella, tingué obligacio de entregar al dit Bonnin argenter tota la plata de marca se haura menester por dita obra, y esto a beneplacit y comoditat de dit capiller, y que cada partida entregara degue asser pessada por el pezador y de ella degue fer recibo al dit capiller.

Item es pacte, que lo dit capiller degue pagar 18 sous per cada unsa obrada, segons el dit dissenyo, per las suas mans, y estos moneda mallorquina, los quals li anira pagant al temps anira treballant les peçes de dita obra.

Item es pacte, que lo dit capiller tingue obligacio de entregar al dit Bonnin argenter la plata fina haura menester per fer las figuras de major relleu de dita obra.

Item es pacte, que tot lo aram haura menester per fer los pernets y famellas per ajustar y compondrer lasxas de dita obra, tindra obligacio de pagarli lo dit capiller a rao de 1 lliura 2 sous 8. obrat.

Item es pacte que si acas el dit capiller no te plata per proseguir dita obra a causa de faltarli medis, degue dit Bonnin argenter entregarli las planxas tindra fetas y acabadas y la plata remanent haura rebuda, pagantli las mans concertadas.

En cuyo concert, essent present Nicolau Bonnin y Piña major, pare de dit Nicolau Bonnin y Fuster son fill, se constitueix fiança, y fa bona tota la plata entregará dit capiller al dit Bonnin argenter y promet observará y fara observar tots los pactes sobre dits, obligantse a pagar tots los danys y perjuis podran acontecer en dita obra, segons lo pactat y promes Y per ço obligue tots sos bens mobles e immobles, presents y devenidors. Large etc.

Cuyos pactes vists y abonats, fonch determinat, que lo Rd. Bonnin fes fer dos copias, una per quiscun firmadas de tots los sobredits concurrens, y per dit effecte se li done ple y especial poder per firmar les ditas copias o escripturas. Quare etc.

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre 7 de determinacions de 1722 a 1750*, f.º 336 v.º

47

El mismo platero Nicolás Bonnin reclama al administrador de la herencia de la Marquesa de Formiguera lo que se le adeudaba por el trabajo de labrar un frontal de plata para el Convento de San Francisco.—1751.

Excmo. Señor.—Salvador Vadell, en nombre de Nicolas Bonnin platero, digo, que mi parte de orden de doña Margarita Demeto, muger de don Francisco Demeto y heredera de doña Juana Nuñez de San Juan, condesa de Santa Maria de Formiguera, labró un frontal de plata por el altar mayor de la Iglesia del convento de menores observantes de esta capital, en cumplimiento del legado que dispuso dicha condesa en su testamento de 24 de abril 1729 ante Juan Roselló notario, y si bien don Guillermo Mesquida hizo un diseño y al tenor de el se ajustó por medio de dicho Mesquida el precio de las hechuras a razon de 18 sueldos por onsa de plata labrada, pero haviendo ya labrado nueve piezas, parecio que la obra

no salia como se deseava, por lo que don Francisco mando a mi parte que hiziese otro diseño, el qual hecho le parecio mejor y mando a mi parte que trabajase el frontal conforme al nuevo diseño, y si bien convino mi parte en el presio de las hechuras a la mesma razon de 18 sueldos por onsa de plata y por el de las piasas de cobre dorado que parecio hacer algunas para mas realse, a razon de 16 sueldos 8 dineros la onsa, pero ha quedado mi parte muy gravada respeto de haver sido el trabajo muy mayor de lo que pensava, y es patente a los que ven el frontal labrado, de manera que muchos peritos han jugado que las hechuras a lo menos devian de igualarse al valor de la plata, que si importa doblado mas; y si bien mi parte en esa atenciom podia minorar mucho el trabajo en disminucion de la obra, pero no quiso, antes bien hizo quanto le dicto su pericia para perfeccionar la obra esperando que a lo menos se le daria una buena gratificacion y no duda mi parte que se la daria doña Margarita, y ahun mayor la mesma Condesa si viesen el frontal labrado. No se puede dudar que la herencia de dicha Condesa con el nuevo dibujo ha tenido la conveniencia de mas de doscientas onzas de plata con el precio de las hechuras correspondientes que sin duda habrian entrado en lugar de las piasas de cobre, pues la Condesa mandava que el frontal fuese de plata, en que por consiguiente no devia entrar otro metal, lo que parecee haverse suplido con la mayor perfección de la obra mediante el mayor trabajo de labrarles, a más de lo qual en el referido convenio de hechuras no va comprendido el valor del nuevo diseño, ni de los muchos modelos que para la execucion de este han sido menester, y tiene mi parte entendido que la Condesa hazia cuenta que dicho frontal le costaria 4000 piasas y el trabajado importa 3739 libras 1 sueldo 4 dineros que sin duda es por lo que se dexa de pagar legitimamente por el presio de las manos, hechuras y modelos susodichos Por lo que haciendo ostension del dibujo primero, escrituras y cuentas abonadas por los interesados y del mesmo frontal en caso sea necesario.

Suplica a V. Ex.^a ser de su agrado señalar a mi parte la gratificación bien vista en remuneración de sus muchos trabajos, diseños y modelos para perfeccionar dicha obra y mandar al curador de la herencia de dicha Condesa pugue desde luego 332 libras 2 sueldos que le faltan por satisfacion de las hechuras acordadas que con mas la gratificasion que V. Ex.^a se servira tasarle, en que resivira favor y merced que espero de la rectitud y justificasion de V. Exc.^a que pido. Omni etc. et licet etc.—Altissimus.—Vadell, procurador.

Palma y septiembre 9 de 1751. (1)

Arch.^o Audiencia: *Real Acuerdo*, leg.^o de 1751, exp. n.^o 5.

(1) Para la fabrica de esta monumental joya se emplearon 2.049 onzas de plata y cuatro de oro, por valor de 2 043 libras. En el mismo frontal habia una figura de San Francisco, de plata, que pesaba 77 onzas.

48

Monitorio a los Jurados de Valldemosa para que pagaran al ermitaño fray Antonio Bordoy el trabajo de iluminar un libro para la iglesia de dicha parroquia.—1415.

Die jovis viii augusti anno predicto [1415] —Bernardus Dalmacii etc. Discreto vicario ecclesiae Vallis de Musae. Salutem etc. Ad instantiam fratris Anthonii Bordoy, heremite Maioricarum, vobis dicimus et mandamus, sub pena centum solidorum fisco nostre curie aplicandorum, quatenus moneatis semel etc. venerabiles Juratos vestre parrochiae ut infra decem dies etc. dent et solvant dicto fratri Anthonio Bordoy quinque florinos auri Maioricarum in quibus sibi tenentur pro quoandam libro vocato orationer quem dicti venerabiles Jurati capversari et illuminari fecerunt eindem fratri Anthonio ad opus dicte ecclesie, unacum expensis etc. vel etc. Alioquin etc. Ipsos venerabiles Juratos inhis etc. Datum ut supra.

A. D. *Litterarum 1415-1416*, s. f.

49

Antonio Bordoy, cirujano y platero, labró dos sacras para el altar del Santo Cristo de Santa Eulalia.—1721.

Jo debaix firmat, Antoni Bordoy chirurgia y plater, he rebut dels Rds. Andreu Vaquer y Gabriel Ballester pres., pagant ab determinacio dels 14 correns, 28 lliures 1 sou 9. y son, aço es, 20 lliures 9 sous 4 per compliment de cent pessas de vuit, per lo concert de mans de treballar la sacra evangeli y lavabo de plata per us de la capella del Sto. Cristo, conforma acta en poder de Guillem Roca notari als 9 juliol 1719 y determinasio de consell de dit dia y estimadas ditas obres per mestres del Collegi de platers y un sculptor foren judicades valer cent y vint y sinch pessas de vuit, dich 125 pessas de 8, y per quant en dit precitat acta jo em tinga per satisfet ab dites 100 pessas de 8, per tant alliber y fas gratuita condonacio de ditas 25 pessas de 8 a favor de la capella del St. Christo, y les restants 7 lliures 12 sous 5. son per lo valor de plata. Fet als 27 juliol 1721. Dich 28 ll. 1 s. 9.

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de albarans del Rvt. Comú 1633-1835*, f.º 57.

50

Se satisface a fr. Alberto Borguny un relicario que había trabajado para la iglesia de Sta. Eulalia.—1743.

Mes he pagat als 16 abril 1743 vuit lliuras, nou sous sis dines a fr. Al-

berto Burguñy religios dominico per lleña, mans y or per la fabrica de St. Honofre. (')

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de les relíquies*, f.º 40.

51

El Ayuntamiento de Palma paga a fray Alberto Borguñy dos láminas que había grabado para las fiestas de la proclamación de Fernando VI.—1747.

a) El debaix firmat he rebut del noble Sr. Dn. Antoni Demeto y Sureda de Sant Martí, regidor, diputat de la Ciutat de Palma, 25 pesas de 8, per via de regalo y remuneració del treball graciosament prestat en entallar las dos láminas que se incluiren en la relació feta de les festes de la proclamació del Rey nostro señor Dn. Fernando sexto, que Deu guarde. Fet vuy als 22 mars 1747.—Fray Alberto Burguñy. religiós dominico de la obediencia.—Son 28 ll. 6 s. 8.

b) Jo baix firmat he rebut del Sr. Dn. Antoni Dameto Sureda de Sant Martí, com a diputat de la molt Illtre. Ciutat y Reyne de Mallorca, per les festes de la proclamació de nostre catolich monarca Dn Fernando VI, que Deu guarde, per una lamineta amolada tenia y serví per obrir las figures de las medallas de plata, una lliura, quatre sous, dich 1 ll. 4 s.—Fray Alberto Borguñy, dominico.

A. M. P. *Legajo de Expedientes n.º 341.*

52

Antonio Borrás cobra el importe de las telas de San Francisco Javier y Santa Rosa pintadas para la capilla de N.ª Sra. de la Piedad de Sta. Eulalia.—1675.

Jo Antoni Borrás pintor e rabut de mestra Bartomeu Rabasa, administrador de la capella de nostre Señora de la Pietat de Santa Aularia vuit lliures dic 8 ll. y son per dos plans que e pintats lo un de Sant Francisco Xever y lo altre de Santa Rose. Fet als 26 dagost 1675. Dich. . . 8 ll.

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de la Capella de la Pietat*, f.º 11.

53

José Borrás percibe el importe de la bandera que había pintado para la capilla de la Piedad de la iglesia de Sta. Eulalia.—1672.

Jo debax escrit Joseph Borrás he rabut de Barthomeu Rebase set libras per una bandera qui he pintada per nostra Señora de la Pietat de Santa Eularia y per la veritat qui en esta forma a cobrat sinch libras per mans de

(') Esta partida se refiere al relicario de San Onofre.

Thomas Ripoll sucrer y altres duas de la ladriola de Nostra Señora, y per ser veritat la firma del meu nom als 25 de setembre de 1672. Dich. 7 lliures.

Jo Joseph Borrás

A. P. Sta. Eulalia: *Llibre de la Capella de Nostra Señora de la Pietat*, f.º 2 vº

54

El General Barceló contrata con el escultor Juan Borrás alias Cabey y el carpintero Miguel Ripoll la construcción del retablo mayor de la iglesia de Sta. Cruz —1784.

Nosaltres abaix firmats, mestre Miquel Ripoll fuster y mestre Juan Borrás cabey, escultor, declaram havernos ajustats de fer un quadro a lo altar major de la parroquia de Santa Creu a gust y agrado del Excm. Sor. Dn. Antoni Barceló y conforme planta que se ha feta y baix las condicions sigüents:

Primo, la alsada de la arquitectura del quadre dita la fusta ha de tenir 52 pams y mitx y de amplaria 34 pams y mitx.

Mes la estatua de nostra Señora del Carme ha de ser de fusta de poll, de relleu enter y ha de tenir 10 pams de alsada.

Mes la estatua de Sta. Elena ha de ser de mitx relleu y ha de tenir 10 pams de alsada.

Mes es camaril de Nostra Sra. del Carme ha de tenir gloria de dintre y arquitectura, Esperit Sant, serafins, y los seus adornos.

Mes el sagrari de dit quadro ha de ser de sepi y poll que se ha de rodar per derrera, ha de tenir de altaria 10 pams en la seva reserva, los seus adornos y remates.

Mes de dalt el quadre ha de haver las armes del Excm. Sor. Dn. Antoni Barceló de 7 pams de alsada de fusta.

Tota la qual feyna ha de ser de poll y sepi conforme la planta que se nos ha entregada, per cuyo treball nos havem acordats en dit señor de fer dit quadro en totas les condicions referidas per lo valor o preu de mil lliures moneda de Mallorca, cuya partida se obliga a pagarnos dit Excm. Sor. Dn. Antoni Barceló per tot lo treball y bestretas tant de fuster con de escultura que se necessitará per tot el compliment de dit quadro. Y nosaltres abaix firmats nos obligam a fer dit treball esto es Miguel Ripoll tot lo que dependirá de fuster y dit Juan Borrás lo que dependirá de escultura. Y per ser la veritat lo firman en Palma a 26 abril de 1784.

Per no saber escriurer Miquel Ripoll fuster firm de son orde y en se presencia: Bernat Ferrer. (')

A M. de Palma: *Legajo de papeles del General Barceló.*

JUAN MUNTANER BUJOSA

(') Juntamente con este contrato hay varios recibos de cantidades pagadas a cuenta de las mil libras; el último lleva la fecha de 28 de octubre 1793.

BIBLIOGRAFIA MALLORQUINA

AÑOS 1953 Y 1954

1. Alcántara, Julio.—*Es necesaria una mayor comunicación con la isla*, en *Solidaridad Nacional*, Barcelona 27 junio 1954.
2. Alcover y de Haro, Pablo.—«*La Serra*» de Joan Alcover, en *Destino*, Barcelona 27 diciembre 1952.
3. Alemany Vich, Luis —*Notas de bibliografía mallorquina sobre América*, Palma de Mallorca, [Imp. Mn. Alcover], 1953, 13 pág. con 10 facsimiles, 8.º Conmemoración «Fiesta del Libro», n.º VIII.
4. Id.—*Los impresores Manuel Rodríguez y Juan Pizá (1614-1648)*, Palma de Mallorca, [Imp. Mn. Alcover], 1954, 15 hoj. con lám., 4.º Conmemoración Fiesta del Libro, n.º IX.
5. A. [Almagro-Martí, José María].—*Porreras gran villa agrícola*. D. Guillermo Mora, farmacéutico de la localidad, ha trazado los cimientos de un interesante Museo de arte moderno, en *Orientación Mediterránea*. Número dedicado a las villas del interior de Mallorca. Invierno 1954, Barcelona.
6. Id.—*El Museo Balear de Son Moragues*. El santuario espiritual del archiduque Luis Salvador de Austria, en *id*
7. Almagro-Martí, José María.—*Rubén Darío, en la isla azul*. Rubén sufrió una crisis de misticismo en la Cartuja de Valldemosa. *Las locuras de un genio*, en *Orientación Turística Española*. Invierno 1953. Barcelona.
8. Id.—*El enigma del Archiduque Luis Salvador*, en *Orientación Turística Española*. Número Primavera, Barcelona, 1954.
9. Id.—*Donde se teje el palmito*. Artá, villa de manos privilegiadas, en *id*.
10. Id.—*Felanitz*. Nudo viajero de la Mallorca olvidada. *Las rutas que no conocía el turista*, en *id*.
11. Almagro, Martín y Luis R. Amorós.—*Excavaciones en la necrópolis romana de Can Fanals de «Pollentia» (Alcudia, Mallorca)*. Separata de «*Ampurias*» XV-XVI, Barcelona, 1953-1954, 237-277.
12. Alomar Esteve, Gabriel.—*La capilla de la Trinidad*, panteón de los reyes de la casa de Mallorca, en *Cuadernos de Arquitectura*, Barcelona, junio 1949.

13. Alvarez, Carlos Luis.—*Gracia y línea del archipiélago balear. Mallorca es la tierra de promisión [que no descansa nunca Valldemosa, Porto Cristo, Formentor y las Cuevas, los lugares más visitados de la isla, en El Español, Madrid, 17 agosto 1954, II ép, núm. 296, 32-36.*

14. Id.—*La isla de la angustia. ¿Y aquéllo que se vé, Cabrera?*, en *id.*, n.º 303, 49-51.

15. Id.—*Formentera. Una isla perdida a las 3 de la madrugada*, en *id.*, n.º 304, 23-26.

16. Amador, Julio.—*Mallorca recibe bien a sus visitantes*, en *Solidaridad Nacional*, Barcelona 29 noviembre 1953.

17. Amat —*Mallorca en visita relámpago*, en *Destino*, Barcelona 2 de mayo 1953.

18. Amezúa, Agustín G. —*Maura académico*, en *ABC*, Madrid 2 de mayo 1953.

19. Arbona, Miguel.—*Sóller*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág. con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 29

20. Armengon Marsans, J. M.—*Descubrimiento de una cueva en Mallorca*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 20 diciembre 1953.

21. Artis, Avelino.—*Agrupación folklórica de Valldemosa en Barceloná*, en *Diario de Barcelona*, 25 febrero 1954.

22. Arus, Juan.—*Juan Alcover, el gran elegiaco*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 14 marzo 1954.

23. Ballester O'Ryan, Eusebio —*Fray Junípero Serra fundador de San Francisco de California*, en *La Nación. Suplemento de Artes y Bibliografía*, Buenos Aires 16 mayo 1954

24. Batllori, M.—*Le lullisme de la renaissance et du baroque: Padoue et Rome*, en *Actes du XIème Congrès International de Philosophie*, Bruselas agosto 20-26 1953, XIII, 7-12.

25. Bayona, José Maciá. — «*Brot de Taronger*», grupo folklórico de Sóller, en *Correo Catalán*, Barcelona 9 noviembre 1952.

26. Id. — *Los danzantes mallorquines de Manacor*, en *id.* 5 mayo 1953.

27. Bender, Hans Gunter.—*Raymundus Lullus. «De infinito esse». Transcripsit...*, en *Studia monographica recensiones edita a Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma, 1953-54, IX-X, 53-58.

28. Boltón, Ivy May.—*Father Junípero Serra*. New York, Messuer, 1952, 8.º

29. Bonet, F.—*El vino de Felanitx*, en *Orientación Turística Española. Número Primavera*, Barcelona 1954.

30. Bonet, Juan.—*Els homes (Assaig entorn de l'unic animal que somriu)*, [Palma], Ed. Moll, [Graf. Miramar] 1954. 168 pag., 12.º *Les Illes d'Or*, núm. 58.

31. Id.—*Festival de Bellver. La historia de Mallorca contada en dos horas*, en *Arriba*, Madrid 26 septiembre 1953.

32. Id.—*Mallorca. El descubrimiento del paisaje*, en *Orientación Turística Española. Número Primavera*, Barcelona, 1954.

33. Id.—*Mallorca, estación «termini»*, en *Orientación Mediterránea. Número dedicado a las villas del interior de Mallorca. Invierno 1954*, Barcelona.

34. Bonet de los Herreros, Pedro.—*El Archiduque de Austria Luis Salvador, hijo ilustre de Mallorca. Memoria biográfica escrita por encargo del Excmo. Ayuntamiento de Palma y leída en la Sala de sesiones de esta Corporación el día 31 de diciembre de 1910. Segunda edición*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1954, 47 pág. con 2 lám., 4.º

35. Bonilla, Alonso de.—*Glosas a la Inmaculada Concepción de la siempre Virgen María Madre de Dios y Señora Nuestra, en forma de canciones. glosando este verso, todo el mundo en general, compuestas por... natural de la ciudad de Baeza, a influencia y pedimiento de la singular devoción, que en particular tiene a este sacro santo misterio, la insigne ciudad de Córdoba, con licencia impresa en Baeza, y de nuevo en Maliorca, por Gabriel Guasp. Año 1615*, 8 hoj., 4.º Reproducción hecha en 1954 por el bibliófilo don Luis Alemany.

36. Bota Totxo, Miguel.—*El calvario de Pollensa*. [Palma, Tall. Mossen Alcover], 16 pág., con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 36.

37. Id.—*Pollensa y Costa y Llobera en Mallorca*, en *Orientación Mediterránea. Invierno 1954*. Barcelona.

38. Busquets Mulet, Jaime.—*El hijo del sultán y la hija del carpintero (Cuento popular en dialecto de Tetuán). Texto árabe, transcripción, traducción y vocabulario, por...* Palma de Mallorca, Ed. Clumba, s. i., 1953, 68 pág. + 2 hoj., 8.º *Textos para el estudio del árabe marroquí*.

39. Id.—*El códice latinoarábigo del Repartimiento de Mallorca (Parte latina)*, Palma, [Antg. impr. Soler], 1953, 55 pág. + 1 hoj. con lám., 4.º Extr. del *Boletín de la SAL*, núms. 752-757.

40. Id.—*El códice latinoarábigo del Repartimiento de Mallorca (texto árabe). Separata del Homenaje a Millás-Vallcrosa, vol. I*, Barcelona, [Casa

Prov. de Caridad, Imp.-Esc], 1954, 264-300 con grab., 4.º Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

41. C. D. S.—*Recordando a Mallorca* (poesía), en *Nautilus*, Madrid, junio 1953, XIII, n.º 90, 268.

42. Calatrava, Teófilo G.—*Maura, su centenario y la independencia*, en *La Prensa*, Barcelona 2 mayo 1953.

43. Cañigüeral, Juan, S. J.—*Visibilidad de horizontes marinos. Mallorca desde Barcelona*, en *Ibérica*, Barcelona, 1954, XIX (2 artículos).

44. Capó, Bartolomé.—*Inventario artístico de Felanitx*, en *Ferías y Fiestas de San Agustín. Felanitx, 1954*, [Imp. Condor], 8.º

45. Caraci, Guisepe.—*A propósito di una nuova carta di Gabriel Vallsecha e dei rapporti fra la cartografia náutica italiana e quella maiorchina*, en *Boll. Soc. Geografica Italiana*, Roma, 1953, serie VIII, V, n.º 5.

46. Carreras y Artau, Tomás.—*Semblanza del médico filósofo Dr. J. M. Guardia*, en *Archivos Ibero-Americanos de la Historia de la Medicina*, Madrid, 1953, III, núm. 2. (Guardia era menorquín).

47. Casanovas, Andrés —*El primer almirante de los Estados Unidos, hijo de un ciudadelano*, en *Ateneo*, Madrid 1.º de julio 1953. (Almirante Farragut).

48. Id.—*Port-Mahón*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág., con lám., 8.º en *Panorama Balear*, núm. 30

49. Castelló Guasch, Juan.—*El Pitiuso. Almanaque para Ibiza y Formentera 1954*, [Palma, Suc. F. Ferrer, 1953], 32 pág., con grab., 8.º

50. Id.—*1955* [Palma, Alfa, 1954], 32 pág., con grab., 8.º

51. Catalá y Gavilá, Juan Bautista.—*Antonio Maura. Ideario político. Extracto de sus discursos*, Madrid, Imp. Aldús, 1953. 219 pág., 8.º *Grandes oradores. Colección de sus obras maestras*.

52. *Catálogo n.º 37. Libros antiguos y modernos de venta en la Librería Ripoll. Baleares y Cataluña. Lulismo. Autógrafos y manuscritos. Impresos célebres: Guerra Independencia y Varía*, Palma de Mallorca, [Imp. SS. Corazones], 1954. 39 pág., 8.º

53. Caubet, Lázaro, J.—*Melchor Delmonte, el primer torero mallorquín*, en *Dígame*, Madrid 17 febrero 1953

54. *Celia Viñas. In memoriam*, [poesías de varios autores], Mallorca, [Gráficas Miramar], 1954, 54 pág., con un retrato, 8.º

55. Cencillo de Pineda, Manuel.—*La isla de Cabrera y su posible aprovechamiento*, en *Semana*, Madrid, 1954, XV, n.º 760, 24-25.

56. Centenario (En el) de la Definición del Dogma de la Pureza Inmaculada de María Santísima, Madre de Dios, del cual fué expositor, defensor y abanderado el Bienaventurado Maestro Raimundo Lulio. La Majoricense Escuela Lulista convida a los poetas, literatos, músicos, pintores, pensadores y críticos, al público certamen internacional, que Dios mediante, tendrá lugar en la ciudad de Mallorca en este Año Jubilar Mariano de 1954. Cartel, Palma, [Imp. Bristol]. 12 pág., 4.º Texto latino, castellano y catalán.

57. Cirera y Prim, Jaime.—Filiación de los Montcada que asistieron a la conquista de Mallorca, Palma, Imp. de los Sagrados Corazones, 1954, 16 pág. + I hoj. pleg., 4.º Extr. de Memorias de la Academia Mallorquina de Estudios Genealógicos, núm. IV-V.

58. C6 de Triola, José M.—El primer intento para establecer una línea regular aérea Barcelona-Mallorca, en *Diario de Barcelona*, 11 abril 1953.

59 Coli, J.—Inca «la mayor de las alquerías de Mallorca», en *Programa oficial de las fiestas... de 1954 con motivo de sus fiestas patronales*, [Inca] Vich, 20 hoj. con grab., 8.º

60. Colom y Ferrá, Guillermo.—A mossen Llorenç Riber en la seva proclamació de blauet il·lustre del Monestir de Lluch, Mallorca, Imp. SS. Corazones, 1954, 2 hoj., 4.º Extr. del *Bolletí dels Antics Blauets*, n.º 39.

61 Id.—Oda a Pollentia en el centenari de la naixença de Miquel Costa i Llobera, Mallorca, Imp. SS. Cors, 1954, 8 hoj., 8.º

62. Coll Bardolet, José.—Mallorca en Noruega, en *Destino*, Barcelona 3 octubre 1953.

63. Compte Sart, Arturo.—La entomología balear, en *Ibérica*, Barcelona, 1953, XVII, 63.

64. Id.—Los insectos endémicos en las islas Baleares, en *id.*, 1954, XIX, 230-233.

65. Cor, Jesús.—La pesca submarina. El más emocionante de todos los deportes, en *Orientación Mediterránea. Invierno 1954*. Barcelona. (Sobre el mallorquín Jorge Morey Gil «el pionero español de la fotografía submarina»).

66. Cortot, Alfred.—Aspectos de Chopin. Barcelona. Janés, ed., 1953, 8.º

67. Cowan, Robert Ernest.—A bibliography of the history of California and the Pacific West, 1510-1796. New ed., introd. by Henry R. Waquer and additional notes by Roberto C. Cowad, Columbus, Ohio, Long's College Book Co., 1952, 8.º

68. Cuerda, J y A. Muntaner.—Nota sobre un nuevo yacimiento hallado en Palma de Mallorca como perteneciente al Plioceno, en *Boletín de la Real*

Sociedad Española de Historia Natural, Madrid, 1953, XLVIII, n.º 1, 61-62.
Hay tirada aparte

69. Da-Car (seudónimo) — *Rutas turísticas de Mallorca*, en *Nautilus*, Madrid, junio 1953, VIII, n.º 90, 279-287.

70. Id. — *Las maravillosas Cuevas de Artá*, en *id.*, 384-385.

71. Daranas, Mariano. — *Maura y su criado*, en *ABC*, Madrid 4 mayo 1953.

72. Dembowski, Carlos. — *Viaje a Mallorca [1839]*, Palma, Ed. Clumba, [Antigua imp. Soler], 1953, 44 pág., con lám., 8.º

73. *Discursos leídos en la sesión inaugural celebrada por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Palma de Mallorca el día 17 de febrero de 1953, por el Muy Ilre. Sr. Dr. D. Javier Garau Armet, secretario general y el Muy Ilre. Sr. Dr. D. Marcial García-Roglá, académico numerario de la misma*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1953, 30 pág., 4.º

74. Díaz-Plaja, Fernando. — *Ibiza*, en *Destino*, Barcelona 12 de septiembre 1953.

75. Díaz-Retg, E. — *De re balearica*, en *ABC*, Madrid 21 septiembre 1953.

76. Dolç, Miguel. — *Hispania y Marcial. Contribución al conocimiento de la España antigua*, Barcelona, 1953, XXIII, 272 pág., 7 lám., 8.º

77. Enseñat, Bartolomé. — *Arqueología balear. Los problemas actuales de la historia primitiva de Mallorca*, Palma de Mallorca, s. i., Libros Ereso, 1953, 16 pág., con lám., 12.º

78. Id. — *Chant a Majorque*, Palma de Majorque, Ed. Clumba, [Antigua imp. Soler], 1953, 76 pág., con lám., 12.º

79. Escalas Chamení, Felix. — *A la bona memoria de D. Joan Alcover i Maspons en el centenari del seu naixement. Records personals de...*, [Barcelona, S. A. D. A. G., 1954], 18 pág., 12.º

80. Id. — *Alcover. El poeta y el hombre. Notas de ...*, [Barcelona, S. A. D. A. G., 1954], 14 pág., 8.º

81. Id. — *Biografía del mallorquín D. ... Presidente de la Cámara de Comercio de Barcelona*, en *Comercio y Navegación*, Barcelona, abril 1954.

82. Escalas Real, Jaime. — *Aquella ciudad de Palma. Evocación gráfica de la ciudad de últimos del siglo XIX y primeros del XX y su comparación actual*, Palma, [Imp. Mossen Alcover], 1954, 190 pág. + 1 hoj., con grab., 4.º

83. Esteve, Francisco y Gabriel Alomar. — *Pequeñas iglesias de los repobladores de Mallorca*, [Palma, Tall. Mossen Alcover 1954], 16 pág., con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 39.

84. Español Coll, Francisco. — *Tenebriónidos (Col.) de Baleares*, en *Trabajos del Museo de Ciencias Naturales de Barcelona. Nueva Serie Zoológica*, 1954, I, núm. 5.

85. F. A.—*España y los Estados Unidos, en la confraternidad de sus naves. El Almirante Farragut*, en *Solidaridad Nacional*, Barcelona 5 de julio 1953.

86. F. M.—*Los grandes patricios de la «patria chica»*, en *Fiestas Patronales de Artá 1954*, La Actividad, 14 hoj. con grab., 12º apaisado. (Apología de la familia Blanes).

87. Fábregas Cuxart, Luis. — *Memoria que presenta el Concejal Delegado de los Servicios Veterinarios de Inspección de leche, en la que se hace constancia la información adquirida en las visitas a Bélgica, Holanda e Inglaterra. 20 diciembre 1952-7 enero 1953*, Palma de Mallorca, [Imp. Escuela Nazaret], 1953, 91 pág con grab. y 2 lám., 8.º

88. Fages de Climent, C.—*Una versión de Fray Junipero Serra*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 26 junio 1953.

89. Faraudo de Saint-Germain, Luis.—*El texto de los «Mil proverbis» de Ramón Llull atribuido a Salomón en un códice valenciano del siglo XIV. Separata del Homenaje a Millás*, Barcelona, 1954, pág. 551-586.

90. *Farragut, primer almirante norteamericano, era hijo de un menorquín*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 28 junio 1953.

91. Feliu y Quadreny, Sebastián.—*Breves noticias y descendencia de Antonio Giá, corsario del Rey, mallorquín, en 1654 cautivo en Argel y testigo del martirio del venerable Pedro Borguny, también mallorquín, escritas por su octavo nieto...*, Mallorca, [Tall. de los Misioneros de los Sagrados Corazones], 1953, 4 hoj con 1 fot., fol.

92. Id.—*Diccionario heráldico mundial de Ordenes de Caballería*, Mallorca, Ed. Clumba, [Imp. SS. Corazones], 1954, 231 pág., 4.º

93. Fernández Almagro, M.—*Maura y la España real*, en *ABC*, Madrid 2 mayo 1953.

94. Ferragut Pou, Luis.—*Parques minadores. Secciones de ZA-NA-DES. Su organización*, en *Revista General de Marina*, Madrid, 1954, CXLVI, 163-176.

95. Ferrari Billoch, Francisco.—*Fray Junipero Serra fundador de ciudades californianas*, en *ABC*, Madrid 18 octubre 1952.

96. Id.—*Mallorca veraniega al alcance de los productores*, en *Arriba*, Madrid 22 agosto 1953.

97. Id.—*Mallorca*, en *El Español*, Madrid 23 agosto 1953.†

98. *Festival de Bellver. Espectáculo simbólico e histórico de Mallorca por Clyde Robinson. Música de Juan María Tomás*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 24 pág., con grab., fol.

99. Font Martorell, Gabriel.—*Rutas turísticas mallorquinas. Excursión a «La Calobra»*, en *Nautilus*, Madrid, junio 1953, VIII, n.º 90, 262-263.

100 Font y Puig, Pedro.—*Lo estimable de una memoria. El Dr. Cosme Parpal y Marqués*, en *Diario de Barcelona*, Barcelona 7 agosto 1954 (Parpal, era mahonés y catedrático).

101. Forteza, Bartolomé.—*Aportaciones cervantinas de las Baleares*, en *Revista del Centro de Lectura de Reus*, 1.º septiembre 1952.

102. Id.—*Comentarios sobre «Tres viatges ab calma per l'illa de la calma» por Gafim*, en *id.*, 1.º febrero 1953

103. Id.—*Roses de França. XII Poemes. Traduits, per ...*, Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1953, 29 pág., 8.º

104. Id.—*Espectroscopio. Ensayos de crítica y motivos literarios*, Palma, Antigua Imp. Soler, 1954, 154 pág. + 1 hoj.

105. Forteza, Miguel.—*Los antiguos caminos de Mallorca*, [Palma, Tall Mossen Alcover, 1953], 16 pág. con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 31.

106. Frau Tomás, Juan.—*La fabricación de calzado, industria típica balear*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, 1722-1725.

107. Gaiffier, Baudouin de, S. J.—*Une lettre de Claude Chastelain au Bollandiste [P] du Sollier au sujet des manuscrits parisiens de Raimond Lulle*, en *Studia Monographica & Recensiones edita a Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma 1954, XI, 125-134. Hay tirada aparte.

108. García Venero, Maximiliano.—*Autonio Maura 1907-1909*, Madrid, Ed. del Movimiento, 1953, 232 pág., 8.º

109. Garcías Font, L.—*Nueva contribución al estudio de la flora balear. Separado de «Collectanea Botánica», vol. III, fasc. III, del Instituto Botánico de Barcelona, [Casa Prov. de Caridad, Imp. Esc.]*, 1953, 359-366.

110. Gaztelu, José María de.—*Instituto Nacional de Industria. «Gas y Electricidad, S. A.» Palma de Mallorca. Informe presentado en la Junta general de accionistas celebrada el día 30 de junio de 1953, por el Consejero Delegado D. ...*, Madrid [Gráficas Reunidas], 1953, 20 pág. con lám., gráficos y estados pleg., 4.º

111. Id.—*Instituto Nacional de Industria. «Gas y Electricidad, S. A.» Palma de Mallorca. Informe presentado en la Junta general de accionistas celebrada el día 25 de junio de 1954, por el Consejero Delegado D. ...*, Palma de Mallorca, [Blas, S. A. Tipográf., Madrid], 1954, 15 pág., con lám., gráficos y estados, 4.º

112. González Sánchez, Lorenzo.—*Recuerdo al crucero «Baleares», en Ejército*, Madrid, mayo 1953.
113. Graves, Robert.—*Mallorca, la isla afortunada*, en *Harper's Bazaar*, New-York, 1954.
114. Guasp Gelabert, Bartolomé.—*Antigua parroquia de Castellitz, ahora Santuario de Nuestra Señora de la Paz*, Palma de Mallorca, Ed. Francisco Pons, 1953, 192 pág., 8.º *Biblioteca Balear*, vol. 25.
115. Id.—*Novena a la Virgen de Bonany (Mallorca)*, [Palma], Imp. SS. Corazones, 1953, 24 pág., 12º
116. Id.—*El bienaventurado maestro y doctor Ramón Llull. Sermón predicado el día 3 de julio de 1954, Año Mariano Universal, en la solemnisima misa mayor que se celebrará bajo el ilustre patronado del Excmo. Ayuntamiento de Palma en la basílica de las Sagradas Llagas de San Francisco*, [Palma, Ant. imp. Soler, 1954], 22 pág., 8.º
117. Id.—*Rosada (Poesías)*, Mallorca, Imp. Atlante 1954, 254 pág., 8.º (Es segunda edición aumentada).
118. Guasp Rovira, Mercedes.—*Un desafío en Mallorca* [¿historia novelada?], Madrid, Ed. Rumbos, [Gráficas S. O. S.] 1953, 142 pág., 8.º
119. Gutiérrez-Ravé, José.—*Maura. (Entrevista con el duque de Maura)*, en *ABC*, Madrid 2 mayo 1953.
120. Id.—*Maura y la prensa. Su última entrevista*, en *id.*, 4 mayo 1953.
121. Hatzfeld, Helmut A.—*The influence on R. Lull and J. van Ruysbroeck on the language on the Spanish mystics*, en *Studies in ancient and medieval history thought and religion*, Londres, 1953, IV.
122. *Homenaje a Adam Diehl, Formentor 12 marzo 1954*, Palma de Mallorca. Fomento del Turismo. [Antigua Imp. Soler], 1954, 29 pág., con lám., 8.º
123. Hospital Rodés, Joaquín.—*El legado de Maura*, en *La Vanguardia*, Barcelona 10 junio 1953.
124. Insua, Alberto.—*La isla de la Calma*, en *La Vanguardia Española*, Barcelona 26 julio 1953.
125. Id.—*Ante el retrato de un gran mallorquín*, en *id.*, 15 agosto 1953.
126. Id.—*A solas con el poeta [Juan Alcover]*, en *id.*, 30 septiembre 1953.
127. Id.—*Una deuda de Mallorca*, en *id.*, 5 marzo 1954.
128. Irurozqui.—*Interviú con D. Pedro Salas Garau, Presidente de la Diputación de Mallorca*, en *La Prensa*, Barcelona 21 abril 1954.
129. Jaeckel, S.—*Die Mollusken der Spanischen Mittelmeer-Inseln*, en *Mitt. Zool. Mus.*, Berlin, 1952, XXVIII, 53-143.

130. Jansá Guardiola, Fernando.— *Conmemoración del I Centenario del Dr. Orfila en Menorca*, en *La Vanguardia*, Barcelona 7 marzo 1953.

131. Id.— *La ascendencia de Menorca en San Agustín de la Florida (Estados Unidos)*, en *íd.*, 15 diciembre 1953.

132. Id.— *Menorca. Mejoras en la catedral*, en *íd.*, 21 mayo 1954.

133. Jaume, Juan.— *Las Baleares y el cebamiento porcino*, en *El cultivador moderno*, Barcelona diciembre 1953.

134. Jiménez de Letang.— *El fabuloso «Rey de Mallorca». El Príncipe de Paterno ante la O. N. U.*, en *Solidaridad Nacional*, Barcelona 20 enero 1953.

135. «Joarcho», seud.— *José Castel Sancho (Joselito), decano de los mozos de espada mallorquines*, en *Dígame*, Madrid 2 febrero 1954.

136. Jolivet, Pedro.— *Les Chrysomeloidea (Coleopteres) des Iles Baleares 1953, II. Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique. Memoires, Bruselas*. Hay tirada aparte.

137.— *Junta de Obras y Servicios del puerto de Palma de Mallorca. Secretaría. Estadística general del tráfico mercantil y movimiento de buques y pasajeros. Ingresos, gastos y liquidación del ejercicio económico. Año 1953, s. i., 105 pág., 8.º apaisado.*

138.— *Junta Provincial de Protección de Menores de Baleares. Medio pensionados de la Sagrada Familia. Palma de Mallorca. Memoria. Años 1952-53 y 53-54, s. l., [Imp. Esc. Nazaret], 30 hoj., con grab., 4.º*

139. Junyent, José María.— *Teatro catalán en Mallorca*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 8 noviembre 1953.

140. López, María Pilar.— *Tú y la huida. Prólogo de J. García Nieto, Ilustraciones de J. Bover*, Palma de Mallorca, 1952, 76 pág., 4.º

141. Luca de Tena, Torcuato — *Un libelo con suerte. (Lo divulgan aquellos quiénes difama). «Un hiver à Majorque», de George Sand*, en *ABC*, Madrid 4 diciembre 1953.

142. Luis Salvador, Archiduque.— *La ciudad de Palma. Parte de la obra «Las Baleares» descritas por la palabra y el grabado*, Palma de Mallorca, Imp. Mossen Alcover, 1954, 312 pág. + 3 hoj. con grab. y lám., 4.º (Trad. de José Sureda Blanes de la obra *Die Stadt Palma*, Leipzig, 1882).

143. Id.— *Las Baleares. I La isla de Cabrera*, Palma de Mallorca, Ed. Clumba, [Antigua Imp. Soler], 1954, XIII + 1 hoj. + 48 pág. + 2 hoj., con lám. y 1 mapa pleg., 12.º Col Drach núm. 5 (trad. de *Die Balearen*, Leipzig, 1884.)

144. Llabrés, Bernal Juan.— *La Escuela Naval Flotante en 1882. Un reportaje gráfico retrospectivo*, en *Revista General de Marina*, Madrid, enero 1953, 81-89.

145 Id.—*Homenaje en Menorca al Almirante Ferragut, en Rumbo*, Barcelona, agosto 1953, VI, n.º 59.

146. Id.—*El corsario ibicenco Bartolomé Ferrer, en la acción naval de Oropesa el 9 de junio de 1801*, en *Revista General de Marina*, Madrid, octubre 1953, 421-426.

147. Id.—*Capitanes [de la marina mercante] ibicencos del siglo pasado y del presente*, en *El Pitiuso. Almanaque para Ibiza y Formentera 1954*, Palma, [1953], pág. 12.

148 Id.—*El almirante norteamericano David G. Ferragut, y Menorca*, en *Nautilus*, Madrid, 1953, VIII, n.º 90. 302-303. (Reproducido del diario *Menorca*, de Mahón.)

149. Id.—*El vapor «Mahonés». 1854-1880*, en *íd.*, julio 1954, IX, n.º 103, 319-322. (Reproducido del diario *Menorca*, de Mahón.)

150. Id.—*Recordando a D. Anselmo T. de Quijano, segundo Piloto particular graduado de Teniente de Navio de la Armada (1829-1859)*, en *Vida Marítima y Comisar*, Madrid, agosto 1954, n.º 255, 564-566.

151. Lladó y Ferragut, Jaime.—*Catálogo de la sección histórica del Archivo Municipal de la villa de Binisalem (Balears). Documentos y noticias. Prólogo por D. Juan Vich Salom. pbro*, Palma de Mallorca, Imp. SS. Corazones, 1953, XXII + 58 pág. + 5 hoj., con grab. y lám., 8.º

152. Llopis, Arturo.—*Sal en Ibiza*, en *Destino*, Barcelona 29 noviembre 1952.

153. Llovet Mont-Ros, José.—*Del cultivo del trigo en Mallorca*, en *Boletín Agro-Pecuario. Obra Social Agrícola de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de Cataluña y Baleares*, Barcelona, octubre-diciembre, 1953, 132-142.

154. Macabich, Isidoro.—*Romancer tradicional eivissenc*, [Palma], Ed. Moll, [Gráf. Miramar], 1954, 156 pág., 12º *Les Illes d'Or*, núm. 62.

155. Macedonski, Florita.—*Poesías de Florita*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1952, 30 pág. con grab. y 1 lám. color, fol.

156. Maimó.—*La cerámica felanigense digna sucesora de la «mayolica»*, en *Ferías y Fiestas San Agustín. Felanitx, 1954*, [Imp. Condor], 28 pág. con grab., 8.º

157. Malberti Martoig, Guillermo.—*El puerto de Palma de Mallorca*, en *Información Comercial Española*, Madrid, 1953, núm. 241, 1718-1721.

158. Maroto Coll, José Francisco.—*Las hojas de servicios militares del Regimiento de Milicias Provinciales de Mallorca de 1788, pruebas de hidalguía*, Palma de Mallorca, Imp. de los Sagrados Corazones, 1954, 15 pág., con lám., 4.º Extr. de *Memorias de la Academia Mallorquina de Estudios Genealógicos*, II, n.º 4-5.

159. Marqués, Joaquín.—*Necesidad del incremento de la productividad de la industria balear*, en *Arriba*, Madrid, reproducido en el diario *Menorca*, Mahón 5 marzo 1954.

160. Martí, Fernando.—*Breve historia de Menorca*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1954], 16 pág. con lám. *Panorama Balear*, núm. 40.

161. Matheu Mulet, Pedro Antonio.—*Guías de la Seo de Mallorca. Estampas de la Catedral*, [Palma, Ed. Politécnica, 1954], 67 pág. + 1 hoj con grab. y 1 lám., 12º. Extr. de la revista *Cort*.

162.—*Maura frente al paisaje. Edición homenaje del Excmo. Ayuntamiento de Palma con motivo del centenario del nacimiento del Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1953, 15 pág con lám , 4º (Texto de Luis Ripoll Arbós).

163. Maura, Julia.—*Recuerdos de Antonio Maura*, en *ABC*, Madrid 4 mayo 1953.

164. Maurois, Simone-André —*George Sand-Marie Douval. Correspondance inédite*, París, Gallimard, 1953, 8.º

165. Id.—*Lelia, o la vida de George Sand*, Barcelona, Janés, 1953, 8.º

166. Mayol, Martín —*Ca'n Miraprim. Comedie en tres actes. Amb un proleg d'en Dhey*, Palma de Mallorca, Ed. Moll, [Gráf Miramar], 1954, 139 pág., 12º, *Les Illes d'Or*, núm. 57.

167. Melendo Abad, Félix.—*Como Maura fué proclamado jefe*, en *Diario de Barcelona*, 30 enero 1953.

168. Id.—*Maura y la administración local*, en *id.*, 3 mayo 1953.

169. Méndez-Prat, Fernando.—*Mallorca y Liszt pasando por George Sand*, en *Solidaridad Nacional*, Barcelona 5 abril 1953.

170. Id.—*Lo que debemos a Mallorca*, en *id.*, 19 abril 1953.

171. Id.—*La mujer mallorquina*, en *id.*, 26 abril 1953.

172. Id.—*Mallorca cuajada de bellos rincones*, en *id.*, 3 mayo 1953.

173. Id.—*Rincones de Mallorca. Las Calas*, en *id.*, 12 mayo 1953

174. Id.—*Las cuevas mallorquinas*, en *id.*, 17 mayo 1953.

175. Id.—*Mallorca y la pintura*, en *id.*, 24 mayo 1953.

176. Id.—*Mallorca, una necesidad dentro del bloque hispánico*, en *id.*, 14 junio 1953.

177. Id.—*El Mediterráneo en Mallorca*, en *id.*, 21 junio 1953.

178. Id.—*Mallorca a la luz de los almendros en flor*, en *id.*, 28 junio 1953.

179. Id.—*Mallorca en la prosa de Azorín*, en *id.*, 5 julio 1953.

180. Id.—*La costa brava en Mallorca*, en id., 19 julio 1953.
181. Id.—*Valdemosa, canción de la piedra y del agua*, en id., 2 de agosto 1953.
182. Id.—*Mallorca, la isla arbolada*, en id., 4 octubre 1953.
183. Id.—*La ensaimada, goloso heraldo de la isla*, en id., 11 octubre 1953.
184. Id.—*Mallorca ugarena*, en id., 18 octubre 1953.
185. Id.—*Los molinos en el paisaje mallorquín*, en id., 25 octubre 1953.
186. Id.—*Mallorca y su sentido de la tradición*, en id., 1 noviembre 1953.
187. Id.—*Mallorca, motivo perenne de inspiración*, en id., 8 noviembre 1953.
188. Id.—*El secreto del Drach*, en id., 15 noviembre 1953.
189. Id.—*Evocación histórica del castillo de Bellver*, en id., 23 noviembre 1953.
190. Id.—*Estampas mallorquinas; la canción y la danza, embajadoras del mejor folklore*, en id., 6 diciembre 1953.
191. Mendía, Benito.—*El bienaventurado maestro Ramón Lull vindicado de la nota de racionalismo*, en *Studia Monographica & Recensiones edita a Maioricensi Schola Lullística...*, Palma, 1954, XI, 11-28.
192. Ministerio de Industria. Consejo Superior de Industria. *Informes sobre producción y consumo de energía eléctrica. Mejoras en la electrificación. Nuevas industrias. Servicio de automóviles. Panorama Industrial. Año 1954*, [Madrid, s. i.], fol. *Publicaciones del Consejo Superior de Industria* núm. 45. Pág. 42-44: *Provincia de Baleares*.
193. Molas, Joaquín.—*La poesía de Ramón Llull y el «Amor cortes»*, en *Búgés*, Manresa, mayo 1954.
194. Montis.—*El portulano o carta de Valseca*, en *Destino*, Barcelona 10 enero 1953.
195. Montoya Pascual, José.—*Estructura del transporte en las Baleares. Su repercusión en la vida económica de las islas*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, 1712-1717.
196. Morell Gual, Fausto.—*Las Baleares ante el comercio exterior*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, 1707-1709.
197. Morell y Oleza, Pedro.—*Nuestros antiguos yegüeros. El ganado equino de raza mallorquina*, [Palmer, Tall. Gráf. Esc. Nazaret, 1954], 136 pág. con lám., 8.º

198. Moyá, Lorenzo, Jaime Vidal y José M.^a Llopart.—*Homenatge a Sant Agustí en el XVI Centenari del seu naixement*, [Palma, Imp. Atlante], 1954, 14 hoj., 8.^o

199. Mulet, Antonio.—*Mallorca. Ca'n Mulet de Génova. Ajuar. Pintura. Tallas. Tablas, etc.*, Palma de Mallorca, [Imp. Mn. Alcover], 1952, 66 pág. con lám., 8.^o

200. Id.—*Mallorca. «El parado de Valldemosa». Antecedentes y desenvolvimiento en el baile popular*, Mallorca, [Inca, imp. Durán], 1953, 58 pág., con grab. y lám. en negro y color, 8.^o

201. Id.—*Cocinas rurales en Mallorca*, [Palma. Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág. con lám., 8.^o *Panorama Balear*, núm. 33.

202. Id.—*Hem arribat de Paris, entremés amb puntes folkloriques, no representable. Un acte dividit en dos quadros; de tres escenes el primer i el segon de dues*, Mallorca, Antigua imp. Soler, 1954, 14 hoj. con 2 lám., 4.^o

203. Id.—*Un plato de cerámica con inscripción hebreaica*, Palma de Mallorca, Sociedad Arqueológica Luliana, 1954, 8 pág. con una lám., 4.^o Extr. del *Boletín*.

204. Munoa, Rafael.—*Guasp de Mallorca*, en *La Actualidad Española*, Madrid 10 junio 1954.

205. Muntaner Bujosa, Juan.—*Una visión del arte en las Baleares*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, 1735-1741.

206. Nadal, Santiago.—*Don Antonio Maura y Montaner*, en *Destino*, Barcelona 9 mayo 1953.

207. Id.—*Maura. Gran esperanza, gran decepción*, en *El Correo Literario*, Madrid 1954, V, n.^o 5, 2-3.

208. Naveros, José Miguel.—*En Mallorca, la naturaleza es sueño*, en *Nautilus*, Madrid junio 1953, VIII, n.^o 90, 277-278.

209. Oleza y de España, José de.—*El glorioso San Fernando, rey de España*, Palma de Mallorca, Tall. Gráf. de José Tous, 1954, 32 pág. con 1 grab., 12.^o

210. Id.—*Referencias de la vida, martirio y popularidad del venerable siervo de Dios Pedro Borguny (1628-1654)*, Palma, Tall. Tip. José Tous, 1954, 40 pág., con un grab., 8.^o

211. Id.—*Divagaciones bibliográficas*, Palma, Tall. Tip. José Tous, 1954, 110 pág., + 3 hoj. con lám., 8.^o

Contiene: *El virrey que se despeñó, La virreina, fundadora y primera abadesa de las Capuchinas de Palma, De la conquista de Méjico, Pedro Borguny, mártir mallorquín, Visión laboral de nuestros monarcas, Un libro*

monumental, El P. Manuel Monjas, S. S. A., *En Juanot Colom, Monumento a la reina Isabel II en Palma de Mallorca, Cosas del rey D. Pedro, el cruel o el justiciero.*

212. Oliver Billoch, Francisco.—*Desde Baleares. Algo sobre la pesca de arrastre*, en *Mares*, Madrid 1953, X, n.º 107.

213. «Orient, V. de, seud. de Antonio Vidal Isern».—*Homenaje a un gran marino en Mallorca* [D. Antonio Barceló], en *Diario de Barcelona*, 8 febrero 1953.

214. Id.—*El Ministro de Educación Nacional visita las Baleares*, en *id.*, 10 marzo 1953.

215. Id.—*Perspectivas turísticas en Mallorca*, en *id.*, 15 julio 1953.

216. Id.—*Revalorización de la ensaimada*, en *id.*, 2 agosto 1953.

217. Id.—*La vitofilia en Mallorca*, en *id.*, 3 diciembre 1953.

218. Id.—*La industria turrонера en Mallorca*, en *id.*, 20 diciembre 1953.

219. Id.—*La teoría de Colón mallorquín*, en *id.*, 11 marzo 1954.

220. Palau Ferrer, Pedro.—*Otra excursión a Cabrera. Separata de «Collectanea Botánica», vol. III, fasc. II, del Instituto Botánico de Barcelona*, [Casa Prov. de Caridad, Imp.-Esc.], 1952, 2 hoj., 4.º

221. Id.—*Investigaciones botánicas en Baleares*, en *Anales del Instituto Botánico A. J. Cavanilles*, Madrid, 1952, XI, núm. 2, 483.

222. Id.—*Nuevas estirpes para la flora de Baleares*, en *id.*, 497.

223. Id.—*Les plantes medicinals baleariques*, [Palma], Ed. Moll, [Gráf. Miramar], 1954, 131 pág. + 1 hoj. *Les Illes d'Or*, núm. 61.

224. Palou Garí, José.—*La tragedia de Don Julio Robledo (Novela)*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcover], 1953, 243 pág. + 1 hoj., 8.º

225. Pascual González, Bartolomé.—*La cartografía mallorquina en la Edad Media. (Separata) «Revista Cort»*, Palma de Mallorca, Ed. Politécnica 1954, 41 pág. con grab., 12.º

226. [Pascual Marroig, Bartolomé].—*Diócesis de Menorca. Alocución pastoral en el Año Mariano. La catedral constituida basílica, templo regio de María. Magnificat...*, Ciudadela, 1953, 43 pág. con lám., 4.º

227. Payeras, Francisco.—*De lo sencillo a lo sublime. Narraciones ejemplares contemporáneas traducidas de escritores alemanes*, Palma de Mallorca, Imp. Mossen Alcover, 1953, 270 pág., 8.º

228. Mc. Pheeters, D. W.—*The italian poet and Lullist Bartolomeo Gentile, in 16TH Century, Valencia*, en *Symposium*, Nueva York, 1953, VII, n.º 2.

229. Peláez Torralba, J.—*Las Baleares y su conquista por la marina catalano-aragonesa*, en *Nautilus*, Madrid, junio 1953. VIII, n.º 90. 264-267.

230. Pérez Terol, Mariano.—*Maura derramó su sangre en Barcelona*, en *La Vanguardia*, Barcelona 13 diciembre 1953.

231. Pinya, Baltasar.—*El Museo Arqueológico y la basilica primitiva de Manacor*, [Palma, Tall. Mossen Alcover], 16 pág., con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 28.

232. Platzeck, E. W. — *Miscellanea Lulliana*, en *Studia Monographica & Recensiones edita a Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma 1953-54, IX-X, 1-49.

Contiene: *Los póstumos datos lulísticos del «Scholae magister-fundator» Dr. Martín Honecker y las glosas del Cardenal Nicolás de Cusa sobre el «Arte» luliano. La figura «A» del «Arte» luliano y la esfera inteligible de Plotino y la figura «T» del «Arte» luliano y la doctrina de las «Significaciones».*

233. Id — *Lullsche Gedanken bei Nikolaus von Kues*, en *Thierer Theologische Zeitschrift*, Alemania, núm. 6.

234.—*Poesía mallorquina contemporánea. Poesías de Llorenç Moyá, Bartomeu Forteza y Miguel Gayá*, en *Revista del Centro de Lectura*, Reus 1.º octubre 1953.

235. Pol, Antonio.—*Mallorca y su folklore. Tomo I*, Palma, Ed. Mallorquina de Francisco Pons, 1954. 128 pág., 12º (Reedición sin grabados).

236. Pons, Antonio.—*El converso aragonés Nicolás de Gracia*, en *Mallorca (1361)*, en *Argensola*, Huesca, 1953, IV, n.º 13, 45-50. Hay tirada aparte.

237. Pons Marqués, Juan.—*La época fernandina en Mallorca. V Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, [IX Ponencia], Diputación Provincial de Zaragoza, 1952, 18 pág., 4.º

238. Id — *El alma de Mallorca*, en *Nautilus*, Madrid 1953, VIII, n.º 90. 260-261.

239. Id.—*Don Gabriel Llabrés y Quintana, Hijo Ilustre de Mallorca 1858-1928*, Palma, [Imp. Amengual y Muntaner 1954], 22 pág. con 1 lám., 4.º *Del Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana*, 1935-1936, XXVI, núm. 654-661.

240. Id — *Ideari de Joan Alcover. Introducció, ordenació i selecció de . . .* [Palma]. Ed. Moll, [Gráf Miramar], 1954. 154 pág. + 1 hoj., 12.º *Les Illes d'Or*, núm. 59.

241. Pou, Concha.—*Con el cabello gris . . .* [Novela], Palma de Mallorca, Imp. B. Ferragut, s. a [1953], 174 pág., 8.º

242. — *I Congreso de Medicina Interna. Itinerarios de Mallorca*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, Ed. Laboratorio Miró, 1953], 15 pág., con lám. y dos planos en las cub., 8.º

243. Prohászka, Ottokár.— *Teología en calderilla. Traducción directa del húngaro por el Dr. D. Antonio Sancho*, Madrid-Buenos Aires, Ediciones Studium de Cultura, 1953, 8.º

244. Quetglas Gayá, Bartolomé.— *Asociaciones profesionales. Separata de la revista «Studia»...*, Palma, Imp. Guasp, 1954, 31 pág., 4.º

245. Rambaud Buhot, Jaqueline. — *Raimundus Lullus. Quomodo terra sancta recuperari potest tractatus de modo convertendi infideles*, en *Opera latina Beati Magistri Raimundi Lulli a magistris et professoribus edita, Maioricensis Scholae Lullisticae*, Palma, 1954, III, 93-112.

246. Ramírez Calero, Julián.— *Minería Balear*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, pág. 1705-1706.

247. Ramis de Ayreflor y Sureda, José — *El estamento prócer de Mallorca*, Aparte de «Hidalguía», la *Revista de genealogía, nobleza y armas*, Madrid 1954, s. i., 24 pág., 4.º

248. Ramón Llull.—«*Liber de Nova Geometria*». Ed. crítica con introducción y notas por José Millás Vallicrosa, Barcelona, 1953, 104 pág. e ind., 4.º Asociación para la Historia de la Ciencia Española.

249. Id. — *Ascens i descens de l'Intel·lecte. Traducció de Francesc i Salvà i Miquel, Aiguaforts de Ramón de Capmany*, Barcelona, 1953, 8.º

250. Id. — *Die treulose Füchin eine tierfabel aus dem Spanischen übertragen von Joseph Solzbacher, mit bildern von Ludwig Maria Bech*, Verlag Herder, Freiburg im Breisgau, 1953, 60 pág., 8.º

251. *Recensio assecularum Maioricensis Scholae Lullisticae Studior. Mediterraneorum*, Maioricis, 1952-1953, [Imp. Bristol], 14 pág., 4.º Consejo Superior de Investigaciones Científicas «Patronato Raimundo Lulio».

252. Riber, Lorenzo.— *Ramón Lull, mediador de paz*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 5 marzo 1953.

253. Id.— *La despedida de Fray Junípero Serra*, en *Diario de Barcelona*, 31 marzo 1953.

254. Id.— *Mallorca vista por un menorquín de París*, en *El Español*, Madrid, núm. 284, 15 mayo 1954.

255. Id.— *Artá*, en la «*Crónica Real*», en *Fiestas Patronales de Artá*, Imp. La Actividad, 14 hoj. con grab. 12.º apaisado.

256. Rico de Estasen, José.—*La alquería de Buñola donde Antonio Maura convaleció de sus graves heridas*, en *Diario de Barcelona*, 19 de agosto 1954.

257. Id.—*Rubén Darío tiene en Palma de Mallorca un monumento extraño*, en *Dígame*, Madrid 2 marzo 1954.

258. Id.—*La villa natal de Fray Junipero Serra*, en *Diario de Barcelona*, 11 septiembre 1954.

259. Ripoll, Luis.—*Un invierno en la vida de Chopin*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág., con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 27.

260. Id.—*Raza y el cardenal Despuig*, id., [1953], *Panorama Balear*, núm. 35.

261. Id.—*Alfabia y sus jardines*, id., 1954, *Panorama Balear*, núm 41.

262. Id.—*A los veinte años de la llegada de Falla a Mallorca*, en *Destino*, Barcelona 4 abril 1953.

263. Id.—*El I Congreso de Medicina interna en Mallorca*, en id., 2 mayo 1953.

264. Id.—*Tertulia literaria en el «Círculo»*, en id., 27 junio 1953.

265. Id.—*Bellos jardines de la isla abiertos al turismo*, en id., 26 septiembre 1953.

266. Id.—*El interés turístico de las casas señoriales en Palma*, en id., 31 octubre 1953.

267. Id.—*El Festival de Bellver*, en id., 15 noviembre 1953.

268. Id.—*El Congreso internacional de «Skal Club» en Mallorca*, en id., 28 noviembre 1953.

269. Id.—*Las acuarelas de D. Antonio Maura. Mallorca, tema literario*, en id., 6 febrero 1954.

270. Id.—*El «Born» cambia de aspecto*, en id., 20 marzo 1954.

271. Id.—*La ciudad al Archiduque Luis Salvador*, en id., 15 mayo 1954.

272. Robert, Juan B.—*Homenaje en Ciudadela a David G. Farragut, primer almirante de la flota estadounidense*, en *La Vanguardia*, Barcelona 28 julio 1953.

273. Rodríguez de Valcárcel, Alejandro.—*José Antonio como lección ante la vida de España. Conferencia pronunciada en el Teatro Principal de Palma de Mallorca el 20 de noviembre de 1952*, Palma, Est. Tip. Provincial, 1952. 15 pág., 8.º

274. Rodríguez-Aguilera, C.—«Xam» artista de Mallorca, en *Revista*, Barcelona 14 enero 1954.
275. Rosselló Ordines, J.—*Aportación al estudio de la geología de la región central de Mallorca*, Palma de Mallorca, Imp. Atlante, 1954, 59 pág. con grab. y 1 mapa, 8.º
276. Rotger Nadal, Jaime.—*El problema de producción de energía eléctrica en Baleares y el Instituto Nacional de Industria*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1953, núm. 241, 1710-1711.
277. Rovira Pita, Prudencio.—*Maura, infancia y juventud*, Madrid, 1953, 175 pág. con grab. y lám., 4.º
278. Rullán, Pedro A.—*Las custodias de las Baleares*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág., con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 38.
279. Rusiñol, Santiago.—*Mayorque, l'ile au calme*, Barcelona, 1952, 230 pág., 8.º.
280. Ruiz-Castillo Franco, José.—*Antonio Maura. Treinta y cinco años de vida pública, ideas políticas, doctrinas de gobierno y campañas parlamentarias recopiladas por ... Prólogo y epílogo del Duque de Maura*, Madrid, 1953, 573 pág. con retr., 4.º
281. Sabater, Gaspar.—*El renacimiento literario en Mallorca*, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág. con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm. 37.
282. Id.—*La estancia de Rubén Darío en Mallorca*, en *Destino*, Barcelona 2 mayo 1953.
283. Sabaté Mill, Antonio.—*Tierras y hombres de España. Centenarios de una isla*, en *Correo Literario*, julio 1954. V, 2.ª ep., n.º 3.
284. Sachi, C. F.—*Contributo alla conoscenza dei popolamenti delle piccole isole Mediterranee. II.—Cenni biogeografici sulla malacofauna di Iviza (Pitiuse)*, en *Bolletino di Zoologia*, Turín, 1954, XXI, núm. 1. Hay tirada aparte.
285. Sagarra, José María de.—*Turismo (Mallorca)*, en *Destino*, Barcelona 26 junio 1954.
286. Sainz Martínez de Bujanda, Luis.—*El turismo, factor de la economía balear*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1958, núm. 241, 1731-1734.
287. Id.—*Mallorca. Su organización turística*, en *Nautilus*, Madrid, 1954, VIII, n.º 90, 271-272.
288. Saltillo, Marqués del.—*Escudo de La Pobla de Huijalfas*, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1954, CXXXV, n.º 1, 21-22.

289. Saltor, Octavio. — *La Mireya mallorquina Maria Antonia Salvá*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 30 octubre 1952.

290. Salvá, Miguel Francisco. — *Un noble siciliano reclama ante la ONU la soberanía sobre las islas Baleares*, en *El Correo Catalán*, Barcelona 3 febrero 1953.

291. Samper, Baltasar. — *Els cants de treball a Mallorca*, en *Pont Blau*, Méjico, octubre 1952.

292. Sampol y Ripoll, Pedro. — *Notas para una bibliografía de D. Gabriel Labrés y Quintana. Hijo Ilustre de Mallorca 1858-1928*, Palma de Mallorca, [Imp. Muntaner], 1954. 102 pág. + 1 hoj. con una lám., 4.º

Magnífica bibliografía del padre del autor de estas líneas, el que públicamente agradece de todo corazón al Sr. Sampol su cariñoso homenaje y eruditísima labor.

293. Sanchis Guarner, M. — *El «Diccionari Català-Valencià-Balear»*, en *Bages*, Manresa, enero 1954.

294. Sand, George. — *Un hiver à Majorque...*, Palma, 1952, 244 pág., lám. y plano, 8.º

295. Id. — *Un invierno en Mallorca. Traducción de B. Payeras*, Palma, 1952, 260 pág., lám. y plano, 8.º

296. Sanz, Jesús. — *Joan Alcover i Lleida*, en *Vida Lleiditana*, Lérida, 1 julio 1930.

297. Sanz y Díaz, José. — *Fray Junípero Serra. Evangelista y fundador de la Alta California*, [Madrid, Prensa Gráfica, 1953], 30 pág., con lám., *Temas Españoles*, núm. 42.

298. Saz, Alfredo del. — *El político mallorquín [D. Antonio Maura] y nuestra marina mercante*, en *Nautilus*, Madrid, junio 1954, VIII, n.º 90, 273-276.

299. Sevilla Andrés, Diego. — *Antonio Maura. La revolución desde arriba*, Barcelona, Ed. Aedos, [Simpár S. A.], 1954, 501 pág. + 1 hoj. con lám., 4.º

300. Schmidt, M. A. — *Thomas von Aquino und Raymundus Lullus sewei Gruntypen missionarischen Denkens im Mittelalter*, en *Evangelischen Missins Magazin*, marzo 1953.

301. Schneider, Theodor. — *Raymundus Lullus. «Liber de potestate pura»*. *Transscripsit...*, en *Studia monographica & recensioni edita Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma, 1953-54. IX-X. 59-86

302. Serra Rafols, Elías. — *La missió de R. Lull i els missioners mallorquins del segle XIV*, en *Studia monographica & recensioni edita a Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma, 1954, XI-45-51.

303. Serrano Mesa, Emilio José.—*Toda Mallorca estuvo pendiente cuatro días de la suerte del «Ciudad de Palma»*, en *Actualidad Española*, Madrid 25 abril 1953.

304. Soler Forment, Salvadot.—*Destellos. Miquel Costa y Llobera*, en *El Eco de Sitjes*, 7 febrero 1954.

305. Soulairol, Jean.—*Raymond Lulle. Preface de Daniel Rops*, París, s. a., 8.º Col. *Profils franciscains*.

306. Steenberguen, Fernand van.—*Reflexions sur l'organisation des etudes au Moyen Age*, en *Studia monographica & recensiones edita a Maioricensi Schola Lullistica...*, Palma, 1954, XI, 29-44.

307. Suau Alabern, J.—*El Born de Palma*. [Palma, Tall. Mossen Alcoyer. 1952 (sic)], 16 pág. con lám., 8.º *Panorama Balear*, núm 32. (Apareció en 1953).

308. [Suñer Garrote, Miguel].—*Nomenclator de Escuelas y Maestros de Baleares. Año 1954. (Cerrado en el mes de enero)*. [Palma, Imp. Palmesana], 58 pág., 12º apaisado.

309. Sureda Blanes, Francisco.—*Aron Cotrus. Rapsoda de la latinidad*, Madrid, Ediciones «Carpati», s. i., 1954, 40 pág., 4.º

Pág. 37-40: V. *El poema «Cantic lui Ramon Lull»*. (Cotrus es escritor rumano).

310. Sureda Blanes, José.—*Chopin a Mallorca*, [Palma], Ed. Moll, [Graf. Miramar]. 1954, 120 pág., + 1 hoj., con grab., 12º *Les Illes d'Or*, núm. 60.

311. Id.—*Las playas ignoradas en Fiestas Patronales de Artá 1954*, imp. La Actividad, 14 hoj con grab, 12º apaisado.

312. Torrandell, Bernardo.—*Antonio Torrandell, músico contemporáneo. Apunte biográfico. Juicios y críticas. Catálogo de obras*, Palma, s. i., 1954, 24 hoj., con grab., 4.º

313. Torres Abaijon, José.—*Gaviotas sobre los cantiles*, en *Nautilus*, Madrid, junio 1954. VIII, n.º 90, 269-270. (Sobre tema mallorquín).

314. Tusquets, J.—*Ramón Lull. Pedagogo de la cristiandad*, Madrid 1954, 438 pág., 8.º

315. Truyol, Antonio.—*Historia de la Filosofía del Derecho. I De los orígenes a la Baja Edad Media*, Madrid, 1953, 299 pág., 4.º

316. *Universidad de Barcelona. Estudio General Luliano de Mallorca. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Dirección general de Relaciones Culturales. Curso de verano para extranjeros, del 2 al 23 de septiembre 1953. Mallorca*, [Palma, Graf. Miramar], 12 pág. con grab., 8.º

317. Vallengano, Conde de.—*Maura orador*, en *ABC*, Madrid 2 mayo 1953.

318. Ventosa y Calvell, Juan.—*Maura, presidente del Gobierno Nacional*, en *ABC*, Madrid 2 mayo 1953

319. Verdaguer, Mario.—*La ciudad desvanecida. Recuerdos de un socio del «Círculo Mallorquín»*, Palma de Mallorca, [Imp. Mossen Alcove, 1953, 219 pág., 12º

320. Verdaguer, Joaquín.—*El eco del castillo. Un avaro*, Palma de Mallorca, Ed. Clumba, [Antigua imp. Soler], 1953, 218 pág., con lám., 12º Col. *Drach*, núm. 4.

321. Verdera, Francisco.—*De Ibiza a Formentera*, en *La Actualidad Española*, Madrid 2 de julio 1953.

322. Vernet, Juan.—*Los conocimientos astronómicos de Ramón Lull*, en *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, 1951-1952, XXIV, 185.

323. Id.—*Influencias musulmanas en el origen de la cartografía náutica*, Madrid, S. Aguirre, 1953, 30 pág. con map., 8.º

324. Vidal Alcover, Jaime.—*L' hora verda. Poemes*, [Palma], Ed. Moll, 1952, 30 pág., 12º *Les Illes d'Or*, núm. 51.

325. Vidal Isern, Antonio.—*Turismo de invierno en Mallorca*, en *La Vanguardia*, Barcelona 5 marzo 1953

326. Id.—*Una clínica infantil de los Hermanos de San Juan de Dios en Mallorca*, en *id.*, 23 abril 1953.

327. Id.—*El Almirante Farragut*, en *id.*, 23 junio 1953.

328. Id.—*Los ferrocarriles de vía estrecha en Mallorca*, en *id.*, 6 de agosto 1953.

329. Id.—*Homenaje a un gran pintor en Mallorca. Lorenzo Cerdá*, en *id.*, 11 agosto 1953.

330. Id.—*Pro turismo en Mallorca*, en *id.*, 23 octubre 1953.

331. Id.—*El nuevo Seminario de Mallorca*, en *id.*, 12 noviembre 1953.

332. Id.—*El nuevo Palacio de Justicia en Palma de Mallorca*, en *id.*, 19 noviembre 1953.

333. Id.—*El subsuelo isleño*, en *id.*, 28 noviembre 1953.

334. Id.—*Actos del centenario de Alcover y Costa y Llobera*, en *id.*, 30 marzo 1954.

335. Vidal Isern, José.—*Está en peligro el mejor molino mallorquín*, en *ABC*, Madrid 19 mayo 1953.

336. Id.—*Un monumento al poeta Costa y Llobera en Pollensa*, en *id.*, 26 septiembre 1953
337. Id.—*La artesanía en Mallorca*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre, 1953, núm. 241, 1726-1730.
338. Id.—*Cerdá, pintor patriarca. Mallorca, su amor, su pintura*, en *Ribalta*, Valencia, septiembre-octubre 1953.
339. Id.—*En Baleares han florecido cinco millones de almendros*, en *ABC*, Madrid 13 febrero 1954.
340. Id.—*Aspectos de la economía mallorquina. Exportación de naranja a Francia*, en *Comercio, Industria y Navegación de España*, Madrid febrero 1954.
341. Id.—*Centenario de dos poetas mallorquines. Costa Llobera y Alcover*, en *ABC*, Madrid 7 mayo 1954.
342. Id.—*Mallorca y Anglada Camarasa*, en *Ribalta*, Valencia, junio 1954.
343. Id.—*Proyección universal de Ramón Llull*, en *ABC*, Madrid 5 de julio 1954.
344. Id.—*Comunicaciones aéreas y marítimas. El aeropuerto de Palma de Mallorca, tercero de España por su movimiento, va a ser ampliado y modernizado*, en *id.*, 23 julio 1954
345. Id.—*Un príncipe de Toscana en Mallorca. El centenario del arquitecto Luis Salvador de Austria*, en *Fotos*, Madrid 7 agosto 1954, XVI, n.º 910.
346. Id.—*El turismo en Cabrera*, en *ABC*, Madrid 9 agosto de 1954
347. Id.—*Lo que no conoce el turismo. Secretos del paraíso poético de Mallorca*, en *Fotos*, Madrid, 21 agosto 1954, XVI, n.º 912.
348. Id.—*Historia, arte y turismo. Castillos de Mallorca*, en *id.*, 11 septiembre 1954, XVI, n.º 915.
349. Id.—*El turismo en Baleares*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1954.
350. Id.—*Pasado y presente del turismo en Baleares*, en *Información Comercial Española*, Madrid, septiembre 1954.
351. Id.—*Desde Mallorca. Restauración del claustro de San Francisco*, en *Ribalta*, Valencia, octubre 1954.
352. Id.—*Ruben Dario, en Valldemosa*, en *ABC*, Madrid 13 y 18 noviembre de 1954.
353. Id.—*La Sibila en la Nochebuena de Mallorca*, en *id.*, 23 de diciembre 1954.

354. Id.—*Ante el centenario de un poeta mallorquín, Hechizo y perennidad de «La Serra», de Alcover, en Arbor, Madrid, diciembre 1954.*

355. Vilanova, Antonio —*Costa y Llobera y José Carner, en Destino, Barcelona, 3 julio 1954.*

356. Villalonga, Rafael.—*La agricultura balear. Economía balear, en Información Comercial Española, Madrid, septiembre, 1953, núm. 241, pág. 1701-1704.*

357. Villangómez, Mariano.—*La ciudad de Ibiza y sus poetas, [Palma, Tall. Mossen Alcover, 1953], 16 pág, con lám, 8.º Panorama Balear, núm. 34.*

358. Virgili, Carmen.—*Hallazgo de nuevos ceratites en el Triasico mallorquín, en Memorias y Comunicaciones del Instituto Geológico de la Diputación Provincial de Barcelona, 1952, IX, 19-58.*

359. *Visit Petra (Mallorca). Birthplace of Fray Junipero Serra, the founder of California.* Texto, A. Mulet y J. Muntaner, fotografías, Rul-Lán, Truyol, Marqués Santa María del Villar, [Palma, s. i., 1954, 12 hoj., con grab. y 1 mapa, 8.º Publicaciones de la Sociedad Fomento del Turismo de Mallorca (España).

360. Vuorio, Anelma.—*Illuusioiden Saari. Ramon Lull Pyhmys ja marttyyri, Kansankirja (Finlandia), 1953, con grab., 8.º*

361. Zaforteza Musoles, Diego.—*La ciudad de Mallorca. Ensayo histórico-topomínico, Palma, [Antigua Imp. Soler], 1953-1954, 2 vol. con grab. y lám., 4.º (Anunciada la aparición de otros dos vol.).*

BIBLIOGRAFIA

Los conocimientos astronómicos de Ramón Llull, por Juan VERNET (*Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona*. XXIV, 1951-52).

La obra del gran polígrafo mallorquín en el campo de las ciencias de la naturaleza ha sido estudiada hasta ahora muy fragmentariamente, y sólo en el de la teología se ha fijado su posición en numerosos trabajos críticos. Está por publicar todavía la *Astronomía* de Ramón Llull, y si bien por fragmentos del *Felix de les Meravelles*, del *Arbre de Sciencia* y otras obras de nuestro polígrafo puede atisbarse su posición ante la ciencia del cielo en su acepción material, es evidente que un estudio completo de sus ideas astronómicas sólo podrá hacerse después de publicada la referida obra inédita.

El profesor de la Universidad de Barcelona Dr. Juan Vernet estudia concienzudamente en el trabajo que reseñamos los conocimientos astronómicos de Ramón Llull según se desprenden de sus obras más conocidas, y presenta una nutrida antología de los fragmentos que a ellos se refieren.

De su estudio se deduce que en este campo los conocimientos de nuestro admirado polígrafo eran bastante inferiores a los de los astrónomos árabes y científicos cultos de su época. En realidad su visión del cielo era puramente astrológica, con todos los errores propios de su tiempo con respecto a las influencias de los cuerpos celestes sobre los mortales.

Por lo que conocemos de la *Astronomía Raymundi*, según el MS latino existente en nuestra Biblioteca Pública, en esta obra la parte científica de la máquina del cielo ocupa también un lugar muy secundario. Para Ramón Llull, disconforme con los juicios generalmente aceptados por los astrólogos de su tiempo, el problema parece reducirse a cuestiones de simple lógica en casos particulares, pero sin salir del error general de la astrología.

Por los fragmentos de otras obras lulianas que cita el Dr. Vernet en su interesante trabajo pueden apreciarse no obstante algunas atinadas observaciones meteorológicas de nuestro sabio, así como también la explicación de que la tierra es una esfera y de lo que son las estrellas fugaces, y otras cuestiones que demuestran, a pesar de todo, el interés científico en este campo del polígrafo mallorquín.

JAIME BUSQUETS

Enciclopedia Universal Herder, Editorial Herder. Barcelona. (Primera edición, 1954).

En un volumen en 4.º de 2.340 páginas a dos columnas, la Editorial Herder nos brinda en esta enciclopedia con sus 40 000 voces una imagen

reducida de nuestro mundo y de nuestra época. Más que un mero repertorio informativo se propone ser un instrumento vivo de orientación. Nacida en el torbellino de nuestra época bajo el signo de la mutación y el cambio, la obra acierta con claridad de visión a situar los actuales acontecimientos en el lugar que les corresponde dentro del conjunto de la vida humana, marcando al propio tiempo su vinculación con los valores de nuestra tradición espiritual

Se han excluido todas las voces que pertenecen más bien a un Diccionario de la Lengua, para dar cabida a una infinidad de vocablos técnicos y científicos y tratar con la debida atención muchos artículos básicos

2.500 fotograbados directos e ilustraciones a la pluma ayudan a ver las cosas con un sentido más profundo y permiten conocer a fondo la imagen de lo que con dificultad acertaría a sugerir una detallada descripción.

60 láminas en color y en negro ofrecen una sinopsis gráfica de los artículos más destacados y ocho mapas a todo color constituyen un atlas manual de la tierra con sus características físicas y políticas. Las regiones más remotas y los países más civilizados del globo están descritos con gran acopio de datos geográficos y estadísticos. Los progresos más recientes de la moderna tecnología y sus realizaciones van ilustrados con esquemas y fotografías.

La estructura íntima de la materia, a la luz de los descubrimientos de la física atómica y los fenómenos económicos están analizados con un criterio moderno.

Los hombres que más han contribuido a enriquecer el campo de las letras, de las ciencias y de las artes y las corrientes espirituales, científicas y sociales quedan igualmente registradas, lo mismo que los dogmas fundamentales de la revelación cristiana y su proyección en la vida del hombre.

Agradecemos a la Editorial Herder tan valioso instrumento de trabajo y hacemos votos para la mayor difusión en todos los países hispano americanos de esta utilísima ENCICLOPEDIA UNIVERSAL, que constituye un resumen actualísimo, exacto y asequible a todos, de nuestra civilización y de la de todas las épocas.

GUILLERMO COLOM

SECCION OFICIAL Y DE NOTICIAS

Junta General ordinaria En la ciudad de Palma de Mallorca, el día 1.º de febrero de mil novecientos cincuenta y tres y hora de las doce, se reúne en el domicilio social, previa la debida autorización gubernativa, la Sociedad Arqueológica Luliana en junta general ordinaria bajo la presidencia de don Juan Pons y con asistencia de los señores: Pablo Alcover, Luis Alemany, Antonio Ignacio Alomar, Miguel Arbona, Pedro J. Barceló, Miguel Billoch, Manuel Borobia, Cristóbal Borrás, Jaime Busquets, Jaime Cirera, Guillermo Colom, Miguel Durán, José Enseñat, José Espina, Miguel Forzeza, Gabriel Fuster, Antonio Jiménez, Jerónimo Juan, Vicente Juan, Jaime Lladó, Antonio Mulet, Juan Muntaner, Bartolomé Pons, Juan Pons, Miguel Sacanell y Rdo. Francisco Sureda, actuando de secretario el que suscribe.

Abierta la sesión por el señor Presidente, se procede a la lectura del acta de la pasada reunión, la cual una vez leída por el secretario infrascrito es aprobada por unanimidad.

Seguidamente el director del museo, señor Jiménez, lee la relación de objetos ingresados en el mismo.

A continuación el tesorero don Jaime Cirera lee el estado general de cuentas correspondiente al pasado ejercicio, que es aprobado por unanimidad.

Por el secretario que suscribe se da cuenta del movimiento de socios habido en 1952.

Acto seguido toma la palabra el señor Presidente para la acostumbrada revista de la actuación de la Sociedad durante el pasado curso. Se ocupa en primer lugar del Boletín, del que dice se halla a punto de terminarse la impresión del fascículo correspondiente a 1951; habiéndose impreso y repartido además los pliegos 20 a 23 de las «Noticias y relaciones históricas» recopiladas por don Juan Llabrés Bernal.

Manifiesta el señor Pons que, en compañía del consocio don Miguel Foretza, había recogido en la villa de San Lorenzo del Cardessar, de los sobrinos y herederos del llorado y eximio lulista Mn. Salvador Galmés, la correspondencia literaria legada por aquel a nuestra Sociedad Arqueológica, que una vez debidamente ordenada y catalogada, ingresaría en nuestro archivo.

Seguidamente da cuenta de la colaboración prestada a la Exposición internacional de Primitivos mediterráneos organizada en Burdeos, trasladada después a Génova y finalmente a Barcelona, en la que, a invitación del Ayuntamiento de la mencionada ciudad francesa concurrió la Arqueológica con el retablo de Santa Quiteria y la tabla de la Crucifixión de Destorrents, que fueron las únicas muestras de la escuela mallorquina primitiva de pintura

en aquella importante exposición. Hace historia de las gestiones realizadas en Palma por la Delegada del comité organizador, añadiendo que, por cortesía del Museo de Arte de Barcelona, según declaración de su Director don Juan Ainaud de Lasarte, las dos mencionadas piezas de nuestra colección nos serían devueltas después de limpiadas y consolidadas convenientemente por el servicio de restauración de dicho Museo.

Habla a continuación de las visitas recibidas en el local social, destacando la presencia entre nosotros en octubre 14, del ilustre historiador Rdmto P. Don Anselmo M. Albareda, O. S. B., Abad titular de Ripoll y Prefecto de la Biblioteca Apostólica Vaticana, quien departió amablemente con los presentes al acto, a los que dió interesantes noticias sobre la importancia, organización y carácter de los tesoros bibliográficos confiados a su dirección y custodia. Otro de los visitantes, añade, fué el profesor rumano Dr. Constantin Marinesco, venido a Palma en noviembre para seguir en nuestros archivos sus investigaciones sobre historia del comercio y relaciones orientales de los países mediterráneos en la Edad Media.

Manifiesta después el señor Presidente haber asistido, llevando la representación de la Sociedad al V Congreso de Historia de la Corona de Aragón, celebrado en Zaragoza en octubre 1952, reunión que, por el gran número de extranjeros asistentes tuvo cierto carácter internacional, explicando interesantes pormenores del desarrollo de la misma y añadiendo que, con la indicada

representación de la Sociedad Arqueológica, había sido invitado a formar parte de la Comisión nombrada en las conclusiones del Congreso para entender en la organización de las futuras reuniones. En el pasado Congreso —añade—, se acordó en principio la fecha de septiembre-octubre de 1955 para la celebración del siguiente Congreso, y ofrecer a Mallorca la organización y celebración aquí del mismo, que sería el IV, pendiente desde 1930 y cuyo número de orden y tema general se había respetado, saltándolo. A este Congreso, para el que se espera contar con el patrocinio básico de la Excma. Diputación Provincial de Baleares, correspondería en su caso el estudio de los reinados de Fernando I, el de Antequera, y de Alfonso V el Magnánimo y la cultura de su época. Aunque hasta el presente —dice el señor Pons—, no hay acuerdo alguno definitivo sobre el particular, he creído oportuno dar cuenta de tales antecedentes a la Junta General, al mismo tiempo que aprovecho la ocasión para invitar desde aquí a los presentes y a todos nuestros investigadores y estudiosos, a preparar desde ahora su indispensable colaboración y a orientar el trabajo hacia la más eficaz concurrencia a las tareas del posible Congreso mallorquín de 1955. Sigue diciendo el señor Pons que había sido invitado, como Presidente de la Arqueológica, a formar parte de la Comisión nombrada por el Excmo señor Gobernador Civil don Alejandro Rodríguez de Valcárcel para la redacción del Plan de Ordenación cultural de Baleares, habiéndosele asignado el

desarrollo de la Ponencia sobre Archivos y Bibliotecas.

Nuestra Sociedad, sigue diciendo la Presidencia, ha seguido con el agrado de siempre las tareas culturales de otras entidades afines, trabajos a los que no son a menudo ajenos elementos de la Arqueológica. Así la veterana Schola Lulista Maioricensis ha proseguido, a través de cursillos conferencias y publicaciones, su benemérita labor de estudio y divulgación en torno a la figura de nuestro común Patrón el Bienaventurado Maestro Ramón Llull. Se refiere igualmente a las tareas docentes del Estudio General Luliano de Mallorca y a la Obra del Diccionari, en manos del activo consocio don Francisco de B. Moll, y a la reciente fundación de la nueva Academia mallorquina de Estudios genealógicos.

Siguiendo la pauta tradicional, pasa después el Presidente al recuerdo de los señores socios fallecidos, que son este año, dice: el arquitecto provincial don José Alomar y Bosch; don Antonio Salvá y Ripoll, abogado, vicepresidente que fué de la Arqueológica, a la que profesó siempre hondo afecto, y director desde 1928 a 1936 de la revista *La Nostra Terra*; y don Juan Capó Valls de Padrines, Inspector de 1^a Enseñanza durante largos años en esta provincia, autor conocido de numerosas publicaciones de carácter pedagógico, entre las cuales un resumen de Historia de Mallorca. Y aunque no se trate de un socio de la Arqueológica, añade. debo dar cuenta aquí del reciente fallecimiento en Liverpool del Profesor E. Allison Peers, hispanista ilustré y fer-

viente lulista, autor, entre otras obras, de una utilísima y extensa Vida de Ramón Llull (R. Ll. *A Biography*) publicada en 1929

Pasando la Junta a la sección de Ruegos y Preguntas. pide la palabra el señor Fuster Mayans para referirse al viejo proyecto, que encomia, divulgación de temas histórico-arqueológicos por radio y entiende que, de llevarse a la práctica, las charlas deberían ser semanales, animando a poner en obra el proyecto. El señor Presidente le contesta, ratificando el criterio de la Junta de Gobierno de no iniciar la actuación pública hasta no contar con material preparado para un trimestre completo, y que hasta la fecha sólo se había reunido original para seis semanas, plazo que se consideraba insuficiente

A propuesta de don Luis Alemany se acuerda conste en acta la satisfacción de la Junta General por el aumento de consignación para la Biblioteca municipal, logrado por el concejal señor Fuster Mayans, así como por el aumento de subvención otorgado a la publicación del Diccionario Alcover-Moll. El señor Miguel Arbona, haciéndose eco de esta noticia, añade que, como miembro de la Comisión patrocinadora de la Obra del Diccionari, le era grato adelantar el proyecto de acelerar el ritmo de publicación de esta gran obra que iba a implantarse próximamente.

Concedida seguidamente la palabra al Rdo. Sr. D. Francisco Sureda Blanes, se extiende en consideraciones sobre la necesidad de dar entrada en el gobierno y gestión de la Sociedad a elementos jóvenes, que-

jándose al mismo tiempo de la vaguedad del texto de las convocatorias usadas para las juntas generales, en las que propone se dé cuenta del orden del día de las reuniones. Le contesta el señor Presidente, explicando que hasta el presente no se ha hecho más que seguir el uso y costumbre establecido por los años y el texto arcaico y tradicional, traducido al castellano sólo por imperativo oficial, al que no hay inconveniente, si así se desea, en añadir en adelante al margen—y así se acuerda—, el correspondiente orden del día.

Igualmente, a propuesta del mismo señor Sureda Blanes, Rector de la Escuela Lulista, se acuerda celebrar en 1953 la acostumbrada Exposición bibliográfica en la Fiesta del Libro, sobre el tema: «Incunables lulianos y bibliografía moderna luliana», ofreciendo todo el apoyo de la Escuela Lulista para esta Exposición, para cuya organización queda nombrada una comisión compuesta por el mencionado señor Sureda Blanes y los señores Alemany, Jiménez y Capó, y Billoch

Acto seguido la Presidencia expone que, en aplicación del Reglamento, debían renovarse los cargos de Vicepresidente, Tesorero, Director del Museo, y las Vocalías 2, 4, 6 y 8, cargos desempeñados actualmente por los señores Juan y Serra, Cirera, Jiménez, Vich y Salom, Sampol, Barceló y Colom. Y añade que tanto los nombrados como los restantes miembros de la Junta de Gobier-

no ponían sus cargos a disposición de la General para que obrase al respecto con entera libertad. A propuesta del señor Alemany se acuerda la reelección de los señores expresados.

Y no habiendo más asuntos a tratar, ni ninguno de los señores presentes que quisiera hacer uso de la palabra, el señor Presidente levanta la sesión, siendo las 13'15 horas; de la que se extiende la presente acta que conmigo firma y autoriza con el sello de la Sociedad en la fecha ut supra —Juan Muntaner.— V.º B.º — El Presidente, Juan Pons.

Estado de cuentas de la Sociedad correspondiente al ejercicio de 1953, aprobado por la Junta General:

Existencia en 1.º de enero de 1953: 63 137'98 ptas. Ingresos durante el año: 21 361'99 ptas. Total: 84.499'97 ptas.—Suman los pagos: 25.002'50 ptas.—Existencia en 31 de diciembre 1953: 59.497'47 ptas.

Socios. Movimiento de socios durante el año 1953.

ALTAS Socios de número: D. José Francisco Maroto Coll, D. Gino Tovazi, D. Miguel Durán Pastor y don Bartolomé Pons Coll.

BAJAS Socios de número: D. Damián Canals Pougín (†), D. Baltasar Forteza Valleriola (†), D. Juan Manera Rovira, D. Miguel Bordoy Oliver (†) y D. Antonio Palau Dulcet.

ERRATAS A CORREGIR

	DICE	DEBE DECIR
Pág. 4, nota 4, lín. 1	Letaschuh	Letschuh.
Pág. 4, lín 3,	Swarzecski	Swarzenski.
Pág. 5, lín. 21,	Salzburgo	Salzburgo y de Verdún
Pág. 9, lín 1,	documentos	argumentos.
Pág. 17, lín 29,	lexe	lege.
Pág. 27, nota,	Cuadrado	Quadrado.
Pág., 27, nota,	1950	1850.
Al pie de la lámina CCLIII	Bamberg	Munich, fol. 45 ^v
Pág. 51, nota 3,	274	247.
Pág., 51, variantes,	398	397.
Pág., 53, variantes,	427, 428, 432,	426, 427, 431.
Pág. 52, variantes,	Restar una cifra al número que precede a todas las variantes.	

Además las primeras páginas del presente fascículo, numeradas por error del 1 al 64, corresponden a las páginas 69-132 del tomo XXXI.